

FRAY MOCHO

Año III

BUENOS AIRES, 9 DE ENERO DE 1914

N.º 89

LOS REYES SE VAN



—Yo quería hacerle un regalito; pero al llegar a Las Gaviotas me atajó un soldado diciendo: "Retírese, amigo; ya no se admite gente de color en el regimiento de granaderos".

UNA
CABELLERA ABUNDANTE
ES EL MEJOR
ADORNO
DE LA MUJER



Petroleo
GAL
lo mejor
para el pelo

PÍDANLO EN PERFUMERÍAS, FARMACIAS Y DROGUERÍAS

REPRESENTANTES:

MONTALVO Y PEDERNA

CALLE VICTORIA, 978

— BUENOS AIRES



TEATROS



Pocas veces, de algunos años a la fecha, habrá presentado el cuadro de la actualidad teatral un aspecto más indigente.

Es el verdadero tema de crónica: la indigencia de ese conjunto que sugiere la idea del aplanamiento consiguiente al ciclón o al combate que han devastado una comarca dejando aquí y allá algunas casas en pie, alrededor de las cuales se agrupan personas que no saben bien qué hacerse ante la situación desconcertante en que las ponen, por una parte, lo ocurrido, y por otra el instinto de vivir.

Es que ha habido, en realidad, una lucha, sino con los elementos, sí con la falta de "elementos". El año ha sido calamitoso para el teatro.

La era de las siete vacas gordas había montado eso en condiciones que solo las siete vacas gordas podían alimentar. No había equivalencia de valores en el negocio. Se cobraba sin limitación dando en cambio valores muy limitados; el equilibrio económico descansaba, pues, exclusivamente en la resistencia de un público rico que no miraba el dinero. La modesta diversión que pudo gozarse... o soportarse por un peso no hace mucho tiempo, ya no era accesible sino



Madrid, teatro de la Princesa. Un éxito inmenso de Benavente. El autor e intérpretes de "La Malquerida"



Pancho Arana, que celebra esta noche su beneficio en el Nacional Norte

circunstancialmente por dos y medio, pues cualquier motivo, a elección de las empresas, — una obra nueva que luego resultaba abominable, la víspera de un feriado, el éxito casual, — determinaba el aumento a tres pesos. Sin embargo, los actores y la producción no habían enriquecido absolutamente su caudal de méritos. No obstante, aquéllos ganaban muchísimo más sin ser mejores. En cambio las compañías eran peores por eso, porque los actores eran más caros.

Esta anomalía, que suprimía del negocio toda relación de valores, solo podía subsistir mediante una gran abundancia de dinero.

La era de las siete vacas flacas ha llegado a desquiciarse todo eso... para ponerlo en su quicio. El público ya no está en condiciones de gastar su dinero a ojos cerrados. Lo entregará a cambio de valores equivalentes, o no lo entregará, y como los valores teatrales no han alcanzado su medida actual sino por inflación de codicias y vanidades, este año tendrán los señores cómicos y los señores empresarios que deshincharse un poco, so pena de desinflarse del todo, como "el chanchito que va a morir".

Entre tanto, por ahora todo se reduce a un modesto merodeo estival. Se han dado aquí "Gran-



Madrid. Una escena del último acto de "Celia en los Infernos", de Pérez Galdós, estrenada con gran éxito en el Español

Teatros

des Galeotos" y allá "Noche de garufa"; "Otello" y "Cavallerías" alternando con "El tango en París", y luego se ha concluido. "El tango en París" y se ha empezado a explotar en otra parte el repertorio del Palais Royal, que antes se rotulaba "género libre", y así vamos dando tumbos de ocasión en temporada de lance, hasta que se formalice lo que debe hacerse durante el año, con más estabilidad.

¿Qué será ello? Hay lo prometido y lo ha preverse sin mucho don agorero.

Entre lo prometido se cuenta por ahora lo que ya noticiamos referente a la temporada del Coliseo, y lo que promete D. Pablo Podestá. Este promete dar muchísimas obras que va a tener, de muchísimos autores que se las van a escribir y entre los cuales figura lo mejor, descontando, naturalmente, los que luego no escribirán y los que desde ahora no piensan escribir.

Entre lo que puede preverse sin mucho don agorero, se cuenta lo que sucederá en el Odeón y en los teatros del género chico. Al Odeón el caballero de la Legión de honor D. Faustino da Rosa, traerá algunas compañías lo bastante malas para responder a los antecedentes de la empresa y para justificar una presentación escénica digna del Variedades y del Odeón, que son los teatros bonaerenses donde peor se presentan las obras. Irá mucho público que pagará caro lo que le den y que además aportará al teatro el verdadero espectáculo que la misma concurrencia organiza, goza y paga: el espectáculo de la concurrencia. Este es el negocio más hábilmente



Frente del teatro General Belgrano

organizado de que se tenga noticia en el mundo y en la Legión de honor.

Entra también en lo fácilmente previsible el regreso del maestro Perella, que debe haberse abonado al transatlántico por cuenta del público de género chico. El maestro Perella es de los que vienen, recogen y se va y vuelve a lo mismo con lo mismo.

No hay para qué profetizar que los señores Juárez y Perdiguero y Mesa y demás género chico seguirán... también en lo mismo.

* * *

Las aves canoras de la ópera barata y tropical han cerrado sus picos. El Marconi, primero, y el Coliseo después, entonaron el canto del cisne, y desde el domingo "Alto silenzio regna dove fu Troya!"

* * *

¿Qué más? ¡Ah! Un estreno: el de "Hacia el triunfo", comedia de Don Raul d'Amato, representada en el Nacional Norte el sábado por la compañía Aranaz.

Es una de esas comedias cuyo autor se empeña en que el protagonista ha de estar triste y agraviado con la sociedad, aunque casi todo lo que pasa en escena demuestre que, por el contrario, debe estarle agradecido y sentirse satisfecho.

Con todo, la obra tiene estimables toques de expresión dramática y está construida con acierto. El éxito le sonrió fácilmente.



Madrid. Una escena del último acto de "El Lobo", de Dicenta, estrenada con feliz éxito en Price



La fama del

Chinato Garda

no es "PRESTADA" ni "FABRICADA"

Su triunfo indiscutible, surge, espontáneamente, de la evidencia de los hechos.

UNICOS INTRODUCTORES:

Víctor M. Piaggio y Cía.

PERU, 1340 -- Buenos Aires

Sucursal Rosario: SARMIENTO, 852





CASINO



—¿Sabe usted cuál es la última novedad artística de los teatros porteños?

—Sin duda habla usted de la célebre bailarina Rosario Guerrero.

—De ella misma. El día cinco debutó en el Casino. ¡Viera usted qué encanto de muchacha! ¡Qué arte! ¡Qué belleza! ¡Qué divinas coreografías hace sobre las tablas! El público que llena noche a noche el amplio y fresco coliseo de la calle Maipú, deliraba de entusiasmo bajo la exquisita impresión de esa mujer cuya belleza encanta y electriza tanto como su genio artístico.

Más o menos, con el entusiasmo de los que saben admirar lo bueno y lo exquisito, todos los que han visto a la Gue-



Rosario Guerrero, que llena noche a noche el Casino

rrero, hablan de ella con grandes elogios.

Todo Buenos Aires desespera noche a noche para adquirir las entradas para verla y aplaudirla, y todas las noches el Casino está repleto.

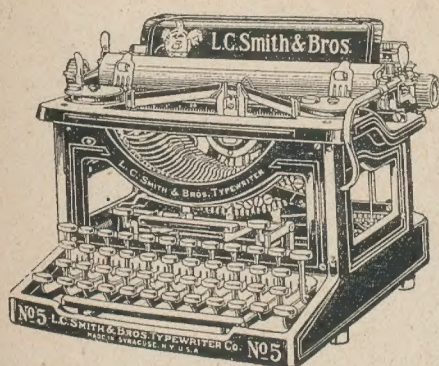
Además de Rosario Guerrero, la troupe japonesa Ko-ten-ichi, compuesta de seis personas, realiza todas las noches ejercicios y nunca vistos juegos malabares y de ilusiónismo. Han venido a nuestra capital troupes parecidas pero ninguna que haga las cosas que hace la de Ko-ten-ichi.

Los leones, tigres, leopardos, es un número sensacional que presenta el memorable domador Havemann, que cazó leones con Mr. Roosevelt en Africa.

“Los Rosens”, números excéntricos, son notables, así como los acrobatas con báscula Martine Bros.



La troupe japonesa Ko-ten-ichi



*Esta máquina tiene balines en todos los sitios
donde hay fricción*

La Única Máquina de Escribir que tiene Rozamiento a Munición

EN TODA creación mecánica que requiera precisión, economía de tiempo y de fuerza, estabilidad y duración, encuentra Vd. implantado hoy día el sistema de "rozamiento a munición".

Lo nota Vd. en el automóvil de renombre, en la máquina de coser acreditada, en el carruaje de lujo, etc., etc.

La Máquina de escribir

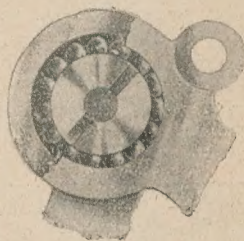
L. C. Smith & Bros

es la única, en su género, que ha adoptado esta gran aplicación mecánica.

El carro se desliza sobre dos balas de acero, el segmento portador de las barras de tipos se apoya sobre balas también de acero, y cada soporte de barra gira sobre un círculo formado por 15 balitas de igual metal.

Esto significa menor fricción, menos desgaste, más precisión, alineación perfecta, más ligereza, mejor trabajo, y, en resumen, SATISFACCIÓN COMPLETA.

Pídanos hoy mismo, catálogos y folletos demostrativos, en los que se detallan las admirables cualidades de esta insuperable máquina. Los enviamos gratis.



*Soporte con 15 balas de
acero de las Barras de
Tipos de la L. C. Smith
& Bros.*



Pratt & Cia.



PARQUE JAPONÉS

Cada día está más concurrido el Parque Japonés. Es justo advertir que la empresa se preocupa de que el público se divierta. Todas las semanas hay cambio de programa.

Para el día 11 del corriente se anuncian las últimas funciones de la notable troupe Oklahoma Ranch compuesta de Cow boys, Cowgirls, Cosacos e indios pieles rojas.

Las funciones de despedida coinciden con una gran rebaja en los precios de entrada y localidades, para dar ocasión a que todo el público



pueda disfrutar estos espectáculos exóticos que describen pintorescamente la vida primitiva del oeste norteamericano.

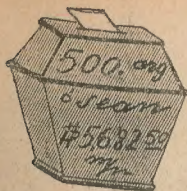
La entrada con asiento reservado costará un peso en lugar de dos. Los palcos valen tres pesos solamente. Además se aceptarán en boletería los cupones gratuitos de atracción que la empresa da

gratuitamente con la entrada al Parque, reconociéndole un valor real de cincuenta centavos, de modo que para el público sólo le resultará la entrada y asiento a este grandioso espectáculo cincuenta centavos en efectivo.

La Rueda Gigante instalada sobre el lago ha obtenido el éxito esperado. Lo mismo que las nuevas atracciones tituladas "Aerona" y "La encantada".

En breve se instalará un grandioso carroussel, obra de alto precio y de maravillosa originalidad y una sorprendente atracción titulada Maison de Glaces, que será para el público una verdadera sorpresa. Las Olas como siempre siguen atrayendo el público que dedica a este ingenioso juego preferente atención.





PROXIMAS ELECCIONES DE DIPUTADOS NACIONALES



1ER. PREMIO

2.º PREMIO

¿Qué partido resultará triunfante en la Capital Federal?

¿Qué partido obtendrá la minoría que acuerda la ley por la misma Capital?

¿Qué partido triunfará en la Provincia de Bs. Aires?

¿Cuál obtendrá la minoría en dicha Provincia?

¿Qué partido obtendrá la mayoría en Santa Fe?

¿Cuál obtendrá la minoría?

Estas 6 preguntas son las que deben contestarse en los volantes que, gratuitamente se hallan en todos los paquetes de :: ::

Cigarrillos COLON

487 premios en efectivo y objetos de valor



10 relojes marca Omega, constituyen los premios 28-37.



4.º premio: \$ 250.—Aparato gran parlante, de la casa Améndola y Cía.

- 1.º premio.—500 argentinos o sean. . . \$ 5.682.50
- 2.º—100 argentinos o sean. , 1.136.50
- 3.º—50 argentinos o sean. , 568.25
- 4.º—1 aparato gran parlante de la acreditada casa Améndola y Cía. . . 250.—
- 5.º—1 aparato Atlanta con gabinete para guardar discos, de la casa Améndola y Cía. , 200.—
- 6.º, 7.º y 8.º—3 hermosos gemelos de 12 cristales, tipo Lutz y Schulz, especiales para carreras, de \$ 195. . . 315.—
- 9.º, 10 y 11.—3 magníficos anteojos Prismáticos, de 8 aumentos, de la renombrada marca Lamière, representados por Lutz y Schulz, \$ 100. . 300.—
- 12/17.—6 Victrolas sin boeina, con 3 discos y rico álbum cada una, de la casa Améndola y Cía., \$ 85. , 510.—
- 18/27.—10 hermosos juegos paraguas, bastón puño de plata, de la casa especialista Adet, Cangallo, 802. . . 400.—
- 28/37.—10 soberbios relojes Omega, de plata fantasía, de la casa Anezin Hnos. y Cía. , 350.—
- 38/87.—50 ricos relojes Omega, de acero, finísimos, de la casa Anezin Hnos. y Cía. , 1.250.—
- 88/287.—200 boquillas ámbar con virola de oro y filtro, San Marco, importadas por la casa Massalin y Celaseco. , 2.000.—
- 288/487.—200 petacas, cuero de Rusia, finísimas, importadas por la casa Massalin y Celaseco. , 1.400.—

\$ 14.362.25



10 juegos paraguas y bastón puño de plata. Premios 18-27.



200 boquillas San Marco, constituyen los premios del 88 al 287.

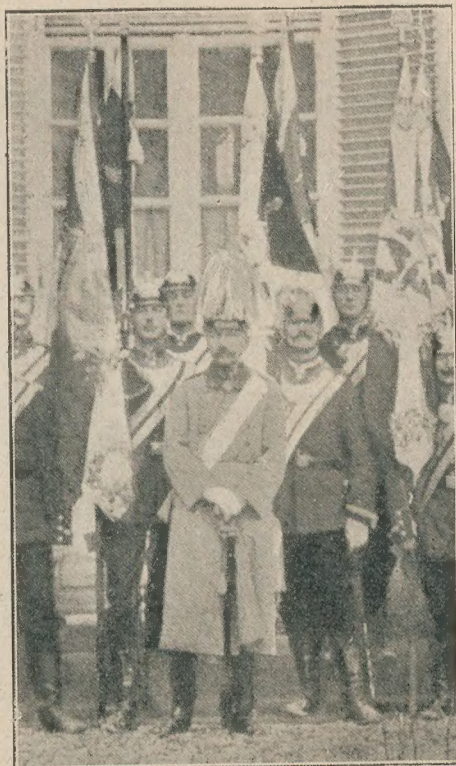
MANUFACTURA COLON.

FERNANDEZ SUST y Cía.
Casa fundada en 1892

De Alemania.—Los incidentes de Saverne



El teniente Schadt, que arrestó a los magistrados de Saverne



El sargento Höflich, que ofreció tres marcos por la "piel de un alsaciano"

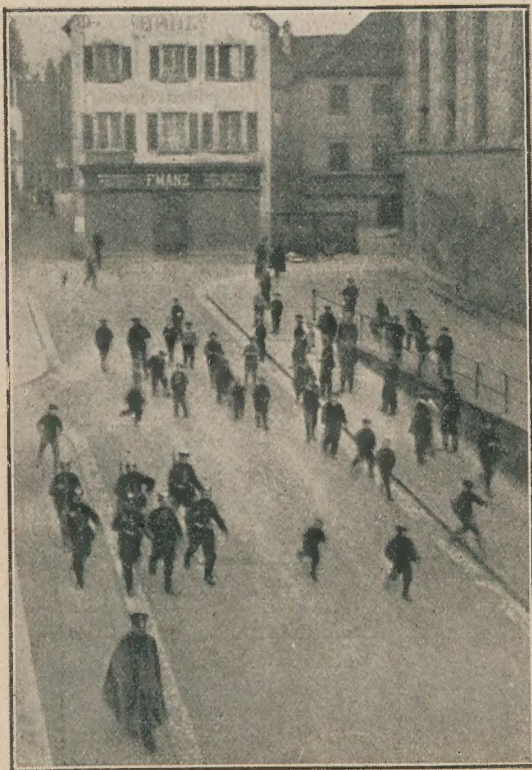


La señora Levy (76 años) maltratada en su propia casa por los soldados



El general von Deimling, comandante del XV.º cuerpo de Estrasburgo

Carlos Blank, el enfermo herido de un sablazo por el teniente Forstner



Un paseo del teniente Forstner por las calles de Saverne



Lectura de una proclama de la municipalidad, recomendando la calma



El 99.º regimiento saliendo de Saverne

Grand Prix y medalla
de oro, Amberes 1911



Grand Prix y medalla
de oro, Paris 1911

Grand Prix y medalla de oro, Londres 1910

Medalla de oro, Turin 1911



Son aperitivos y constituyen un verdadero remedio para el estómago:

KALISAY

EL MEJOR VINO QUINADO



LAGORIORAL

otra bebida agradable,
estimulante del apetito

Lagorio, Esparrach & C^{ia}.

BUENOS AIRES Y ROSARIO DE SANTA FE

PIDAN REFRESCOS "LA PIÑA"
CALIDAD SUPERIOR - DOCE GUSTOS DIFERENTES

Reportaje de actualidad

"FRAY MOCHO" Y "MISTERIO"

—Estoy furioso. De buena gana me pegaba un tiro...

—¿Quién habla de ese modo?

—Yo.

Y el popular diablito de los cigarrillos "Misterio", enmudeció, pensativo y triste, con el gesto ceñudo.

—Pues, hombre... O mejor dicho: pues ¡diablo! Yo creí que eras dichoso. ¿No tienes una linda novia? ¿No vas a todas partes con ella? En las páginas de FRAY MOCHO, te he visto acompañarla.

Siempre solos. ¡Diositos! Ella te mima. Te pone sobre las faldas. Te hace cabalgar en sus hombros. Te acaricia. Te besa. Y hasta te permite encender el cigarrillo en el divino fuego de sus labios...

¿De qué te quejas? Tú eres feo, aunque simpático. Y ella es hermosa y te quiere. Aprovecha tu felicidad. No hagas como los tontos millonarios que se aburren de no ser pobres... ¡Alégrate!

—No puedo estar alegre. Lector de mis desdichas. Soy feliz, no lo niego. Mi novia me idolatra. Pero, en cambio, ella me pide cosas que no puedo conseguir porque es diabólica.

—“No te metas en camisa de once varas, diablito misterioso...”

tán muy lejos de mi naturaleza

—¿Te pide alguna estrella?

—Ojalá me pidiera una estrella. Se la compro a Dios vendiéndole mi cola...

—¿Entonces?

—Me pide, nada menos, que le aclare un "Misterio". Quiere saber qué clase de concurso es ese que organiza FRAY MOCHO, con un "raid" automovilístico a través de las catorce provincias argentinas.

—¿Y eso te parece difícil?

—He leído todo lo publicado. Pero, no sé nada concreto todavía. Y mi rubia me araña y se enoja conmigo. ¡Qué desesperación!

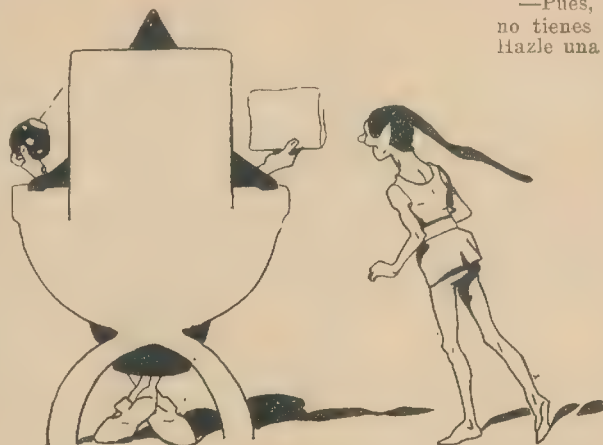
—Pues, ¡diablo! Yo creo que no tienes por qué desesperarte. Hazle una visita al amigo FRAY

Mocho. Es un fraile viejo, de espíritu muy joven, y sobre todo, un criollo de pura cepa que te hará pasar momentos divertidos.

—No querrá recibirme.

—¿Acaso no eres un diablo? Imita a tu hermano, el célebre Cojuelo que entraba por los techos a curiosear la vida del vecino.

—Se enojará. Puede tirarme el mate y con él romperme



—“Querido “Fray Mocho”... Vengo en tren de reportaje.”

el ídem...

—¡Chistoso! Dile que eres periodista.

—Iré. El amor todo lo puede.

Y el picaresco diablito se bañó en una tina de pimentón y acicalado con esmero llegó al convento donde vive FRAY MOCHO.

—Deseo ver,—dijo al entrar,—a Su Eminencia FRAY MOCHO.

—Pase,—insinuó el portero.

—¿Cómo? ¿Sin protocolo?

—Pase.

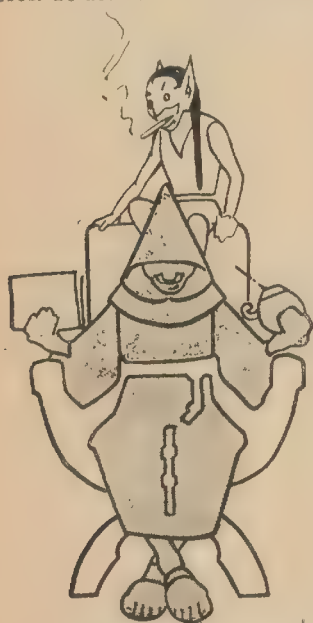
—¿Tengo que hablarle en francés o en andaluz?

—Pase. Háblele en criollo.

—Pero entonces FRAY MOCHO no es como el doctor Sáenz Peña?

—Pase.

—Y, seguramente, si el diablito no pasa con



—“Por Dios, te lo ruego. Dime la verdad, “Fray Mocho”, sobre el famoso “raid” automovilístico que estás organizando...”

rapidez, hubiera tenido que pasar... despacio.

FRAY MOCHO que es olímpico con los idiotas, pero que es un criollo lindo con los que son inteligentes y simpáticos, recibió al diablito, alegre y bonachón.

—¿Qué se te ofrece, pibe?...

—Soy el Diablito del "Misterio".

—¿Un diablito que sale del misterio? ¿Y en qué puedo servirte?

—Quisiera hacerte un reportaje...

—¿Qué me tenés de hacer, qué me tenés...

—Un reportaje, fraile.

—¿Estás loco? No te metás en camisas de once varas. Mirá que el que nace barrigón no puede morir cuadrado, porque al perro que ladra las costuras le hacen lagas y no por mucho madrugarse engordará tu caballo.

—Por Dios, te lo ruego. Dime la verdad, FRAY MOCHO...

—Mi novia me lo ha pedido.

—¿Qué novia? ¿La rubia?

—Sí.

—¿Que me la traigan, para ver si es ella quien te dio ese recaó...

—Sí, fraile. Mi novia se ha empeñado en tomar parte en el famoso concurso del raid automovilístico que estás organizando.

—Pues, m'hijito, averiguá si querés saber.

—Y eso es lo que estoy haciendo.

—Y entonces ¿pá qué preguntás? Vaya con el diablito del "Misterio". Si los diablitos saben todo ¿por qué no adivinás?

—Yo adivino que el concurso será muy interesante. Pero es tan original, tan extraño y tan nuevo, que mi novia se vuelve loca pensando en ese "raid". Y lo peor es que a mí también me enloquece. Todas las mujeres del mundo y todos mis colegas del infierno, discuten sobre las bases de ese concurso que ha de ser algo verdaderamente estrepitoso...

Si tú supieras, fraile querido, cuántos divorcios se han realizado últimamente en Montevideo a causa de tu concurso! Los maridos se pelean con sus mujeres para tomar parte en él. Te repito: será algo estrepitoso.

—¿Estrepitoso? Calláte la boca, canejó. No me insultés. Aquí no hay nadie más estrepitoso que vos. Mi concurso cae rá sobre la república como una lluvia de libras esterlinas...

—Bueno. Sí... pero, yo quiero datos. ¿Cómo hay que hacer? Mi novia quiere ganar. ¿Cómo se puede ganar algún premio?

—Teniendo paciencia.

—¿Hasta cuándo?

—¡Pucha, digo! Sós más cargoso que mosca de velorio. Si no fuera porque sos el diablito de los ricos cigarrillos "Misterio", te daba una paliza. Esperá pocas semanas. Si tu novia está apurada, que se dé una vueltita por la vizcachera del subterráneo o que vaya a los tribunales.

—Bueno. Sí... pero, yo quiero datos. ¿Cómo hay que hacer? Mi novia quiere ganar. ¿Cómo se puede ganar algún premio?

—Teniendo paciencia.

—¿Hasta cuándo?

—¡Pucha, digo! Sós más cargoso que mosca de velorio. Si no fuera porque sos el diablito de los ricos cigarrillos "Misterio", te daba una paliza. Esperá pocas semanas. Si tu novia está apurada, que se dé una vueltita por la vizcachera del subterráneo o que vaya a los tribunales.

—Bueno. Sí... pero, yo quiero datos. ¿Cómo hay que hacer? Mi novia quiere ganar. ¿Cómo se puede ganar algún premio?

—Teniendo paciencia.

—¿Hasta cuándo?

—¡Pucha, digo! Sós más cargoso que mosca de velorio. Si no fuera porque sos el diablito de los ricos cigarrillos "Misterio", te daba una paliza. Esperá pocas semanas. Si tu novia está apurada, que se dé una vueltita por la vizcachera del subterráneo o que vaya a los tribunales.



—“Aquí está tu fotografía, “Fray Mocho”... Me retrato contigo si me revelas el “Misterio” de tu nuevo concurso.”

Y aura, dejame tranquilo que tengo que pensar en la manera de hacer ganar mucho dinero a todos los que tomen parte en ese concurso. ¡Tené en cuenta que es la primera vez que se verá en el mundo un derroche de oro tan colosal! El automóvil fantasma de FRAY MOCHO atravesará toda la república, dejando a su paso una enormidad de riquezas en premios de...

—¿De qué?

—Bueno, andate... No me tirés de la lengua que ayer comí con pimienta...

El diablito de “Misterio”, triste y acorrajado se dispuso a salir. En aquel instante golpearon. El diablito se detuvo.

—¿Quién llama?— preguntó FRAY MOCHO.

Entró un hombre con la máquina inquisitorial de

hacer celebridades.

—Aquí está tu fotografía, FRAY MOCHO,—exclamó con alegría el diablito.—Me dejo retratar contigo si me revelas el “Misterio” de tu nuevo concurso. ¿Quiéres?

—Bueno, ¡canejó! Así te callarás, echicharra. Se retrataron. Y enseguida FRAY MOCHO, sin abandonar el mate y las cuartillas, se aproximó al oído del diablito y le dijo lo siguiente:

El diablito no lo dejó concluir. Contento, feliz, riéndose a carcajadas, echó a correr hacia la última página de la revista, donde su novia, la rubia encantadora, lo aguardaba impaciente.

—“Estoy contento”,—iba diciendo el diablito.

—“Ya lo sé todo”...

Y al encontrarse con su prometida, se le trepó en los hombros y le repitió misteriosamente lo que FRAY MOCHO le dijera al oído. Ella, siempre deliciosa, le dio de premio un beso. Y exclamó:

—“¡Al fin seremos ricos!”

—¡Oh, “Misterio”!



—“Estoy contento. Ya lo sé todo...” —exclamó con alegría el diablito de los ricos cigarrillos “Misterio”.

Si tiene una herida o una quemadura, lávela con

BOROSAL

el mejor antiséptico, que no es cáustico ni venenoso. Lo usan todos los médicos y parteras.

Tiene olor agradable y no mancha.

Sustituye ventajosamente al ácido fénico, yodoformo, bicloruro de mercurio ó agua oxigenada.

Se vende en todas las farmacias y droguerías

PRECIO DEL FRASCO \$ 2.80



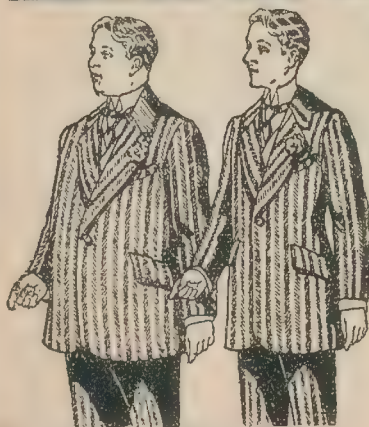
Como preventivo y para desinfección en casos de enfermedades contagiosas, no debe faltar en ningún hogar.

Al BOROSAL lo pueden manejar personas inexpertas porque no ofrece ningún peligro.

La Iodhyrine del D^r Deschamp

DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE PARIS
HACE

ADELGAZAR



Adelgazamiento obtenido después de 2 meses de cura por la IODHYRINE.

SIN PERJUDICAR A LA SALUD

Aprobada, recetada y empleada por el cuerpo médico francés y extranjero

Combate la *gordura excesiva*, reduce las *caderas*, el *vientre*, adelgaza el *talle* y conserva la *pureza* de las *líneas*.

Es el **MÁS SERIO** de los específicos contra la

OBESIDAD

No deja arrugas y conviene a ambos sexos.

Depósito Central: Laboratorios H. DUBOIS, 7, Rue Jadin, PARIS.
Aprobada por el Departamento Nacional de Higiene.
DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERÍAS.

De todo el mundo



Francia.—El velo turco en las calles de París



Inglaterra.—Prácticas con el fusil Lewis contra aeroplanos, en Bisley

Vd.



Ahorra dinero

durante los grandes calores,
y asegura la conservación de la leche, los
hambres, la fruta, la manteca, los huevos, la
verdura, etc., con emplear nuestra

Heladera Higiénica

En seguida de cargar el hielo y cerrar las
puertas se produce una circulación de aire
frio y seco que absorbe el calor de los ali-
mentos y los deja frescos y sanos con muy

poco gasto de hielo

Las impurezas y los olores del calor y de la
humedad se condensan en la cámara de hielo
y salen en seguida por un caño sifón que no
da paso al aire frio.

PÍDANOS EL CATALOGO ILUSTRADO

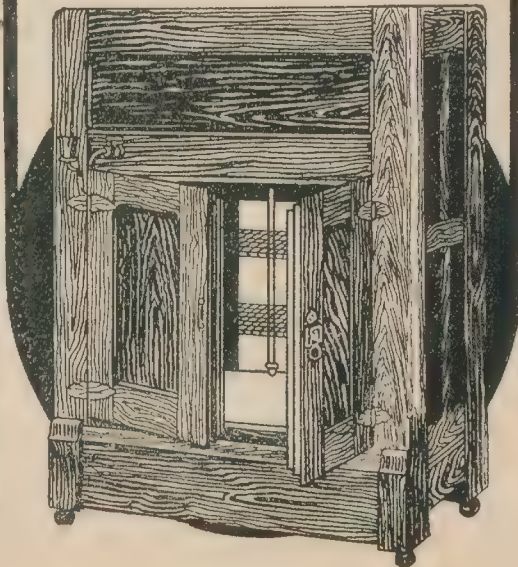
examine los modelos que introducimos y se
dará cuenta de la ventaja de elegir bien, pa-
ra evitar molestias y gastos después.

Elija usted ahora, mientras hay
surtido completo, pues hay mucha demanda
con los pedidos para la campaña.

Cassels & Co.

Todas nuestras heladeras tienen cámaras
forradas de zinc puro, liso e inoxidable.

Única casa especial: **271 MAIPU** - BUENOS AIRES



De todo el mundo.—Los premios Nobel.—Otros asuntos



El profesor H. Kamerlingh Onnes, de la universidad de Leiden (Física)



El poeta hindú Rabindra Tagore (Literatura)



El profesor Carlos Richet, de la Facultad de Medicina de París (Medicina)



El profesor Alfredo Werner, de Zurich (Química)



España.—M. Reinhardt Manneßmann y su escolta marroquí, paseando por los alrededores de Madrid



Bulgaria.—El zar Fernando conversando con el aviador Vedral en Sofia

NUESTRAS HELADERAS

HIGIÉNICAS

"CRESCENT"

"EXCELENTE"

"GUANACO"

"Mc. CRAY"

Poseen todas las cualidades de **ECONOMÍA** y **EFICIENCIA** que puede dar una fabricación esmerada basada en principios científicos.

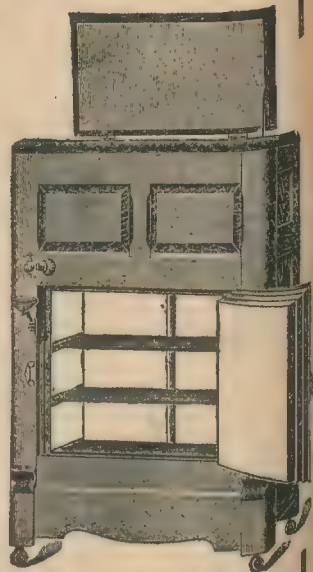
SON PERFECTAS

PIDAN CATÁLOGO HELADERAS

ÚNICOS INTRODUCTORES.

JUAN y JOSÉ DRYSDALE y CIA.

PERÚ, 440 - BUENOS AIRES



LO QUE DICEN DE FRAY MOCHO

"FRAY MOCHO".—Con el número-almanaque de hoy Fray Mocho acentúa los progresos firmes que ha venido revelando desde su iniciación en el periodismo argentino.

Número especial, el presente tiene todas las características de un verdadero esfuerzo en publicaciones de esta índole, ofreciendo un extenso y variado material gráfico y de lectura, abonados ambos por firmas de las mejores.

(La Nación.)

"FRAY MOCHO".—Llena de buenas cosas el número de Año Nuevo de esta popular revista. Como de costumbre, las ilustraciones son acertadas y atrayentes. El rasgo sobresaliente es el almanaque para 1914, que es muy original, aunque a primera vista parezca un poco desconcertante. Hay algunos buenos cuentos, y en manera alguna faltan los esfuerzos poéticos. Un feliz año nuevo a nuestro "ilustrado" colega.

(The Standard.)

"FRAY MOCHO" de hoy. —El número de hoy de Fray Mocho va de acuerdo con su almanaque de la semana pasada, que tanto éxito tuvo. Los acontecimientos de Navidad están tratados ampliamente, lo mismo

que la nota sensacional Sansone-Marengo. El doctor Juan B. Ambrosetti escribe un artículo sobre "La ciudad prehistórica de la Mesa Verde" (Colorado, Estados Unidos), y el doctor Leopoldo Velasco un lindo cuento de tierra adentro. Es enteramente una primicia periodística una página con fotografías "d'après nature", sobre los trajes rayos X en Palermo. El número de hoy anuncia para el próximo la primera publicación de "El veneno cósmico", la última novela de Conan Doyle, cuyos derechos exclusivos de traducción al castellano adquirió el colega.



(La Argentina.)

"FRAY MOCHO".—El número almanaque de Fray Mocho ha sobrepasado toda expectativa. La revista que, auspiciada por las simpatías generales, surgiera en una oportunidad memorable, — porque levantó bandera de independencia en el periodismo argentino, — ha recorrido ya el camino del éxito, con el paso apresurado que supieron imprimirle sus jóvenes y talentosos redactores-propietarios. Ya se habrán convencido, muchos colegas, de lo que puede hacerse cuando hay empeños e intereses personales puestos en la obra.

(Riachuelo, Bs. As.)



De nuestro Concurso del número almanaque. Una solución ingeniosa, aunque equivocada, que nos ha sido remitida

VENTILADOR SIEMENS

EN VENTA
EN LAS
IMPORTANTES CASAS
DE
ELECTRICIDAD
Siemens-Schuckert Ltd.
SARMIENTO, 652



"LA MARAVILLA DEL DIA" Tintura para el cabello y la barba

premiada con medalla de oro en la Exposición de Medicina e Higiene y en la Industrial del Centenario. No contiene substancias metálicas, como: plomo, cobre, plata, mercurio, etc.

PAGAREMOS 10.000 PESOS

a quien nos pruebe lo contrario. Esta tintura, invento del insigne químico francés Dr. R. Baud, no tiene rival: sus colores (negro, castaño, rubio, colorado, etc.) son insuperables. Precio, \$ 11; con flote, 12. Acompañar todo pedido del giro postal o bancario correspondiente, dirigido a:

R. CORAIL & Cia., Calle Montevideo, 208 — Buenos Aires.

SE PROHIBE LEER

a los que disfrutan de placeres y dichas LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA. ¿Desea Vd. también acabar con las penas, hacer su vida feliz, tener suerte en todo, la salud, el bienestar, el placer honesto y fácil, la fortuna bien conquistada, en fin, abrirse el camino de la dicha? Pida sin retardo el libro LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA, que posee las armas para combatir en la lucha por la vida y hace salir vencedor a quien esgrima sus enseñanzas.

El triunfo en la existencia depende de este libro, verdadero tesoro, y se remite a todas partes GEATIS, incluyendo 10 ctvs. en estampillas y franqueando con otros 10 ctvs. las cartas que de toda Sud América deben dirigirse únicamente a la más seria y acreditada:

Casa "THE ASTER" Casilla Correo, 531 (R. O. del U.) Montevideo



De España



Barcelona. — Momentos de ser sacados del palacio episcopal los restos del ilustre obispo doctor Laguarda



Aspecto de la plaza Alfonso XIII. durante el concurso celebrado con motivo de las recientes fiestas



Félix Méndez, notable escritor humorista, recientemente fallecido en Madrid



La comitiva fúnebre, que fué una gran manifestación de duelo

De Francia



El nuevo gabinete. — Faltan en este grupo MM. Raynaud y Ajam
M. F. David (1), M. Jacquier (2), M. Maginot (3), M. A. Lebrun (4), M. R. Pétel (5), M. Malvy (6), M. G. D.
mergue (7), M. Monis (8), M. Bienvenu-Martin (9), M. R. Renoult (10), M. Viviani (11), M. Caillaux (12),
M. Métin (13) y M. Noulens (14)



UNICOS INTRODUCTORES:

Viuda de Canale é Hijos

MARTIN GARCIA, 316-32

AGENTE DE VENTA EN LA CAPITAL:

Sr. ROMANO DUCE

GARAGE HUMBERTO

Calle Humberto 1.º 1233-35

Soliciten catálogo mencionando este aviso o enviando esta hoja

El "Museo Thiers"

Hace unas pocas semanas ha sido inaugurado oficialmente y abierto al público de París un nuevo museo, muy digno, en verdad, de ser visitado y realmente curioso. Se trata, en efecto, del precioso hotel de la plaza de San Jorge, que fué durante mucho tiempo la residencia del antiguo presidente de la república francesa, Adolfo Thiers, apellidado el "libérateur du territoire".

En un impulso de bien entendida piedad, el heredero del notable hombre de estado ha transferido a la patria dicha residencia con todo lo que ella contiene.

El público, en consecuencia, puede ya, de hoy en adelante, recorrer la casa y sacar provecho de la soberbia y riquísima biblioteca que Thiers formó con tanto cuidado como placer. Será para los visitantes una verdadera satisfacción el admirar los hermosos retratos de aquel hombre, pequeño de estatura, pero que tan grande e importante puesto ocupa en la his-



El hotel de M. Thiers, hoy "Museo Thiers"

toria de la Francia moderna, como asimismo en recoger el pensamiento y meditar ante las innumerables reliquias que traen a la memoria las diversas fases de su vida tan activa como accidentada.

Y luego, se encontrará, intacta y conservada escrupulosamente, la decoración en medio de la cual vivió cuando escribía sus luminosos trabajos de historia, obras que se leerán siempre; cuando trabajaba por la salvación de Francia de las insolentes acometidas de su vencedor; cuando se ingeniaba por establecer y consolidar de una manera definitiva la república, y cuando, en fin, se levantó, siempre valiente y temible siempre, ante la tentativa del golpe de estado del 16 de mayo. Allí puede verse la habitación dormitorio, sencilla e impresionante, con su lecho exiguo y modesto, donde el genial cerebro se reclinó para descansar de sus inmensas y atrevidas concepciones, de sus esfuerzos que la Europa entera seguía con atenta mirada y puesta en el trance de ceder ante lo que había preparado y ante lo que exigía este pensador infatigable.



La biblioteca



La chimenea con los recuerdos ofrecidos al antiguo presidente

SÓLO FALTA UNA SEMANA

PARA TERMINAR NUESTRA
OFERTA EXCEPCIONAL



El 15 del actual, es decir, dentro de muy pocos días, termina el plazo de las condiciones especiales de venta de la **HISTORIA DEL MUNDO EN LA EDAD MODERNA**, la obra que usted necesita, el libro que le es indispensable.

Ese monumento bibliográfico será, además, el mejor instrumento de cultura para sus hijos.

Si antes del 15 del actual envía usted a la Administración de **LA NACION** el formulario de pedido que publicamos al pie de esta página, podrá adquirir esta obra con sólo un pago inicial de

\$ 12

pero si deja usted pasar el 15 de enero, habrá de pagar \$ 300 casi al contado.

Decidiéndose ahora ganará usted más de un 20 %. Remita hoy, firmado, a la Administración de **LA NACION**, el formulario de pedido, en la seguridad de que realizará un negocio positivo.

LA NECESIDAD DEL ESTUDIO

La instrucción y el trabajo inteligente y útil tienen en estos tiempos una recompensa enorme. La llave del bienestar y de las consideraciones sociales es la cultura.

Para aspirar a los mejores puestos y para realizar las más grandes aspiraciones, sólo se necesitan dos cosas: Estudio y Trabajo.

Todas las personas, cualesquiera que sean su edad y condición social, pueden mejorar sus medios de lucha perfeccionándose para el mejor desarrollo de sus aptitudes, sin que para ello sean necesarios grandes sacrificios. Un estudio metódico de media o una hora diaria a lo sumo es suficiente.

LA NACION
344, San Martín, 360
Buenos Aires

Formulario de pedido

Precios especiales durante la oferta transitoria

	A PLAZOS	AL CONTADO
Encuad. tela	21 mensualidades de \$ 12	\$ 225.— m/n.
" pedigrime 20	de \$ 15	\$ 270.— "
" 3/4 tafilete 20 fd. de \$ 18 y 1 de \$ 20		\$ 340.— "
" tafilete	20 mensualidades de \$ 25	\$ 450.— "

La obra será remitida, porte pago, a cualquier dirección o estación de F. C. en la Capital Federal.

(Lugar y fecha) de 191..

A la Administración de "La Nación".—Bs. As.

Por el presente solicito en venta en las condiciones especificadas al pie de este formulario, un ejemplar completo de la "Historia del Mundo en la Edad Moderna" (25 tomos encuadernación)

(Indicar la clase de encuadernación elegida).

Firma

Dirección particular

Comprador { " de empleo o negocio

Profesión u ocupación

CONDICIONES

- 1.º En venta al contado. Por la que incluyo a esta solicitud el respectivo importe de \$
- 2.º En venta a plazos, comprometiéndome a abonar en la fecha que subscriba la obligación correspondiente la suma de \$ importe de la primera mensualidad, y amortizar las restantes de \$ m/n. cada una en la fecha que corresponda de cada mes subsiguiente.

Sírvanse ustedes pedir referencias

Indíquese con preferencia casas bancarias o de comercio. { a
de
y a
de

Defienda usted su dinero y adquiera libros útiles

Algunos resultan excesivamente caros; otros deficientes e inadecuados; otros no pueden ni deben leerse, porque contienen materias y opiniones ponzoñosas; otros tienen tan pequeño el carácter de letra, que es imposible leerlos; y otros, finalmente, tienen entre tanta lectura, materias completamente inútiles.

Ninguno de esos grandes inconvenientes encontrará el lector en la **HISTORIA DEL MUNDO EN LA EDAD MODERNA**, en cuyas 19.449 páginas está reflejada la atención que cada asunto merece, sin que haya una palabra de más ni una palabra de menos.

G. COURTIS



—¿Y, qué le pareció lo mejor en mi estancia?
—Pues, a decir verdad, la sirvientita y la luz de sus lámparas "Teutonia".

Nuestra Lámpara a Alcohol Carburado

da más luz que dos grandes lámparas a kerosene

Puede usted verificar fácilmente nuestra afirmación. Si la prueba no da el resultado esperado, puede usted devolver la lámpara. ¿Quiere usted mayor garantía?



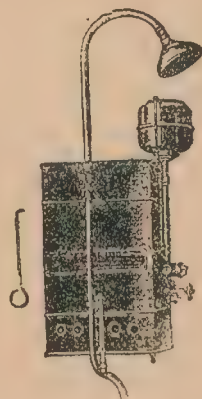
Verificador portátil, sin cuerda ni electricidad, listo para funcionar en todo momento. Es ideal para estancias, etc. Para fotografías para secar placas. En las flambrierías para ahuyentar las moscas.

Consumo: Un centavo por hora.



Lámpara a alcohol carburado, de pie, brazo o para colgar.

Por su poco y reducido consumo, están en uso en medio millón de casas.



Calentador para baño, con termómetro aplicado en el aparato.

Funciona con aguardiente, es decir, sin peligro. Sólido, fácil de manejar y siempre listo. Calienta agua para un baño en cinco minutos.

PIDAN CATALOGO "F", GRATIS.

LA TEUTONIA

Sociedad Anónima. Fundada en 1901.
Capital y Reservas: \$ 1.650.000

CASA CENTRAL:
421, Defensa, 429, Bs. Aires.

SUCURSAL FLORES:
E. L. Falcón, 2737.

SUCURSAL EN MONTEVIDEO:
774-Calle Uruguay-774.

Notas Semerinas

La época del carnaval se acerca; es un tiempo muy feliz para los niños, porque además de los preparativos y de la agitación de esa época, se sienten muy orgullosos de los trajes que suelen lucir.



Es muy difícil encontrar algo nuevo y de buen gusto. Demos aquí una serie de modelos que salen de la vulgaridad de los arlequines y payasos.

Cuando se elige un traje de car-

naval para los niños, hay que tener en cuenta sus tipos, si no el resultado podría ser grotesco en lugar de bonito. Dentro de los modelos que reproducimos aquí, hay para todos los tipos de niños.

El primer modelo es de "Alsacienne". Consiste en una pollerita de terciopelo negro con un "corselet" bordado en colores vivos. El delantal es de "taffetas" tornasol, y el gran moño de la cabeza de seda negra.

El segundo modelo es de "Holandesa". Es una pollera de género a bastones, adornada con un "biais" ancho, de género liso. La bata, el delantal y la cofia son de muselina blanca.

El tercer modelo es de actualidad: "Persa". El traje pantalón es de seda verde, muy flexible; el cinturón, de seda colorada, se ata al costado;

je se completa por una diadema y collares de fantasía.

El número 7, es un precioso "Paje" vestido de raso y terciopelo rosa; los "crevés" son de raso blanco; el pantalón de "maillot" de seda color carne; el gorrito es de raso rosa, adornado con plumas blancas.

Un niño de 10 a 12 años quedará muy bien con el traje "Folie", modelo número 8. Está hecho de raso blanco y terciopelo azul, con "pailletes" negras.

Los cascabeles son de plata y las cintas de la "collerette", azules.

El número 9, es un traje "Griego" para una niña un poco grande; está hecho de seda blanca; el cinturón y las cintas de los zapatos, son dorados; una guir de flores adorna el cuello.



el velo es de tul de oro. Se completa este traje con grandes collares y brazaletes de perlas y otras piedras preciosas.

El cuarto modelo es un traje "Griego", para niño. Está enteramente hecho de tul blanco; el bolero es de terciopelo colorado bordado en oro; el gorrito es también de terciopelo colorado, con un gran fleco en el centro.

No se puede imaginar una "Bailarina" más graciosa que la del modelo 5. Su traje es de tul blanco, bordado con flores y "pailletes". Ella tiene una corona de rosas sobre su cabeza, un ramo de las mismas rosas adorna su bata y hasta sus mismos zapatos están floridos.

El modelo número 6, es un traje "Ester"; conviene para una niña de más edad, como de 10 a 12 años. Es de seda flexible, con un cinturón de género de oro, el velo es de muselina de seda del mismo color que el traje, ese color se elegirá dentro de los que sienten mejor a la niña. El tra-

Los cuatro últimos modelos son para niños de diferentes edades. El número 10 es un precioso "Holandés", con pantalones de seda "kaki" y saco marrón; el gorro está adornado con piel de nutria.

El número 11, es un rico traje de "Mousquetaire", de raso colorado y puntilla de oro; las botas altas son de cabritilla, y un largo sombrero de felpa blanco completa el rico traje.

El "Mexicano" número 12 tiene un pantalón de terciopelo negro, bordado en oro. El saco es de paño gris; el sombrero de felpa del mismo color. El cinturón y la corbata son de seda colorada.

Para un nene de tierna edad damos un precioso modelo de "Amor" en raso blanco; las alas son blancas también; las flechas son doradas. Los pies van descalzos, con sandalias blancas. Una corona de pequeñas rositas adorna la cabeza de la criatura.

LA CONVENIENCIA

DEBE SUSTITUIR A

LA COSTUMBRE

La RUTINA es su mayor enemiga

La costumbre de comprar en una determinada casa, ocasiona a Vd. perjuicios incalculables.

Repare Vd. el error, procurando hacer sus compras donde más positivas **VENTAJAS** le ofrezcan.

Consulte nuestros precios de **LIQUIDACIÓN**, y convénzase de una vez por todas, que sólo nosotros **REALMENTE**

LIQUIDAMOS

Elegantes camisetas para señoras, sin mangas, tejido de malla, especiales para usar como cubre corsés, que valen \$ 2.25, liquidamos a **\$ 0.35**

BLUSAS, elegantísimas y muy modernas, en lindos colores, con guardas fantasía, bien combinadas, artículo lavable y de duración, que valían \$ 3.—, liquidamos a **\$ 1.10**

BATONES modelos importados, procedentes de los más afamados modistos, confeccionados de seda y de hilo, que valían \$ 120.—, 90.— y 75.—, Ahora liquidamos a \$ 25.—, 10.—, 5.—, 3.50 y **\$ 1.95**

MEDIAS de color gris, de gran moda, para señoras, que valen \$ 1.50, liquidamos a **\$ 0.55**

RICAS MEDIAS para señora, de muy buena musculina, muy transparentes y elásticas, en color negro solamente, liquidamos a **\$ 0.70**

SOMERERITOS y GORRAS de sol, para niñas, de rico broderie, perfectamente adornados, que valían \$ 7.—, liquidamos a **\$ 1.95**

PIEZAS DE MADAPOLAN francés especial, para ropa blanca, la pieza de 10 metros. **\$ 2.75**

PERFUMERIA EXTRANJERA

Marcas conocidas

LOCIONES Houbigant (vegetales) . . .	\$ 1.40
LOCIONES Guerlain, perfumes surtidos	\$ 2.95
EXTRACTOS Guerlain en preciosos estuches	\$ 3.90
AGUAS de Lys de Lohse	\$ 1.25
POLVO Vasenol, antisudoral	\$ 0.50
AGUA Colonia Cooperativa, 1 litro (para el baño)	\$ 1.75
AGUA Colonia Rig Veda, de J. Trong-neux	\$ 2.25
AGUA Colonia Guerlain, Imperial, chica	\$ 1.75
AGUA Colonia Guerlain, Imperial, mediana.	\$ 3.25
AGUA Colonia Guerlain, Imperial, grande	\$ 4.75

LA COOPERATIVA NACIONAL

DE CONSUMOS

SUIPACHA ESQ. SARMIENTO B:AS

LA CASA MAS GRANDE, MEJOR SURTIDA Y QUE MAS BARATO VENDE EN TODA LA REPUBLICA



Entre nosotros

LOS NERVIOS. (Continuación)

En mi crónica anterior he dicho que la enfermedad más fastidiosa, la neurastenia, produce a menudo insomnios como fenómeno más común.

He dicho cómo la falta de aire y los trastornos dispépticos producen también insomnios, y cómo enraíse cuando esas son las causas que producen el mal.

Entre las causas de insomnio habitual hay que tener presente ciertas intoxicaciones generales que provienen ya de un régimen alimenticio contrario al temperamento, ya de un estado enfermizo. La acción del te, del café, del tabaco, del alcohol; el uso prolongado de ciertos medicamentos, como la cafeína, la belladona, el arsénico, etc., pueden determinar insomnio. En los niños también le originan los vermes intestinales y los parásitos exteriores. La mayor parte de las fiebres son, asimismo, causa de insomnio. El remedio del mal está en la supresión directa de la causa.

El mejor tratamiento contra el insomnio es, indiscutiblemente, la hidroterapia en forma de duchas, de efusiones frías o de fajamientos húmedos. Las duchas deben tomarse a una temperatura media de 20° y durar de 15 a 20 segundos. Las efusiones son eficaces por la noche, momentos antes de entrar en el lecho. Los fajamientos húmedos, que consisten en aplicarse una toalla mojada y retorcida recubierta luego con una ancha tira de lana, deben durar un minuto, poco más o menos, y aplicarse dos o tres horas después de la comida. Los

baños fríos durante el verano, son excelentes, como también la electricidad estática, sobre todo para las neurasténicas. Los medicamentos narcóticos son muchos; pero no es indiferente

emplear uno u otro, pues hay que tener en cuenta la causa del insomnio y el temperamento del enfermo. El opio es el más común entre aquellos con sus numerosos alcaloides, morfina, etc., pero tiene el inconveniente de provocar, en algunas personas, un sueño pesado, turbado por pesadillas y producir náuseas al despertar. Se emplea en forma de píldoras o de jarabe. La codeína, uno de sus alcaloides, es preferible por no ofrecer dichos inconvenientes para los niños debe emplearse el cloral, que produce un sueño tranquilo y reposado.

El bromuro es un calmante del sistema nervioso, más bien que un soporífero; disminuyendo la impresionabilidad de los nervios facilita el sueño. Sus efectos son especialmente notables entre las histéricas y epilépticas, y es también, recomendable para el trabajo excesivo y las vigiliat prolongadas. Muchos, sin embargo, le temen, pues es de difícil digestión. El sulfonal, recientemente desentubierto, es un anestésico de moda. Es insuficiente, obra dos horas después de haberlo tomado y no origina la menor fatiga. Es, indudablemente, el medicamento más eficaz contra el insomnio. Pero hay que evitar los remedios por muy eficaces que sean, el sueño artificial no hace

posar nunca como el sueño natural.

La gimnasia es buena también para curar los



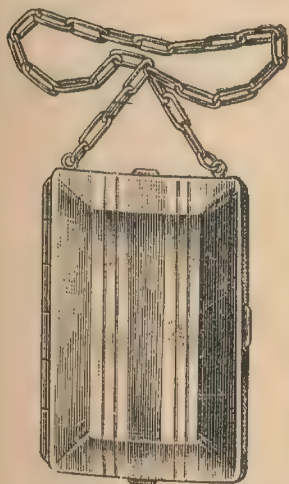
CREMA LECHUGA Beauchamps

PARA LA BELLEZA DEL CUTIS. NO TIENE RIVAL
VENTA EN FARMACIAS Y PERFUMERIAS

Casa ESCASANYS.A.

JOYERÍA Y RELOJERÍA
PERÚ ESQ. RIVADAVIA

Artículos muy útiles



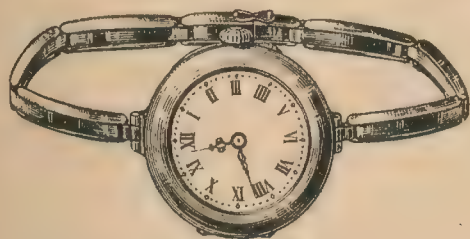
1—Trousseaux de metal dorado a . . . \$ 7.—



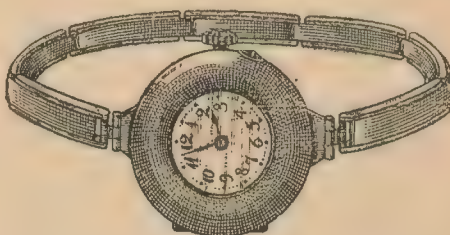
2—Bolsa malla de plata, a pesos 12.50



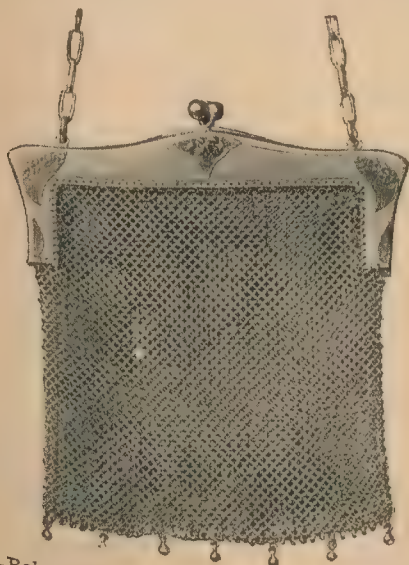
3—Trousseaux de metal dorado, a \$ 8.—
El mismo, de plata dorada, a \$ 90, 100 y . . \$ 120.—



4—Pulsera extensible, con reloj de oro 18 kilates, a \$ 45.—
La misma, de plata, a \$ 8.75



5—Pulsera extensible, con reloj de oro 18 kilates, a \$ 140.—
La misma, enchapada, a \$ 12.50



6—Bolsa malla de plata, a \$ 29.—



7—Bolsa malla de plata, a \$ 18.—

nervios; además influye mucho sobre la belleza.

La mujer está mal constituida para soportar las graves fatigas de la vida y por ello suele resentirse prematuramente su belleza. Por consiguiente debemos procurar que ciertos ejercicios físicos, discretamente practicados, progresivos y

en relación con la complexión femenina, logren dar gracia a las formas, trabajando los músculos en la época de la adolescencia. El momento más apropiado para tales ejercicios es por la mañana, después de la ducha, debiendo durar aproximadamente un cuarto de hora. Conviene vestir para ello un traje amplio, sin corsé ni ligas.

He aquí algunos consejos prácticos y de fácil ejecución:

Para desarrollar el pecho: Los pechos verdaderamente hermosos, no abundan. Es preciso que sean bastante anchos para que los pulmones funcionen normal y libremente, y al mismo tiempo que su mucha altura ofrezca curvas graciosas y agradables a la vista.

Al saltar del lecho, y después de una ducha fría, la joven se acostará en el suelo, con los pies juntos y las manos cruzadas debajo de la cabeza. Así permanecerá algunos momentos, haciendo trabajar sus pulmones; merced a largas aspiraciones; después se levantará, sin cambiar de posición las manos. Una vez de pie, volverá a acostarse; esta operación la repetirá varias veces. Con esos ejercicios su pecho adquirirá fuerza y desarrollo.

Contra la curvatura de la espalda: Un dorso encorvado proviene siempre de una complexión de caderas defectuosa. La joven corregirá este defecto caminando por las mañanas con los codos echados para atrás, y un bastón colocado entre la espalda y los codos.

No hay ningún método mejor para erguir el tallo y arquear las caderas. Contra el ahogo: Las personas aquejadas de debilidad cardíaca, y por consiguiente, de palpitaciones, deberán practicar el ejercicio siguiente,

que es muy sencillo: Con las manos apoyadas en las caderas subirán todos los días una escalera, respirando a cada nueve peldaños y levantando bien las piernas para subir. Cada día la ascensión será más larga. Este ejercicio, regularizando los movimientos del corazón desterrará los ahogos. La agilidad de los brazos y de las piernas: Es útil que los músculos de los brazos y de las piernas, trabajen proporcionalmente.

Lo joven empleará gradualmente y con éxito los movimientos de brazos y las flexiones de piernas practicadas en todos los gimnasios. El libre ejercicio de los miembros dará desembarazo al cuerpo y fuerza a los músculos. Estos ejercicios se practicarán por la mañana, durante un cuarto de hora, y se repetirán todos los días.

La flexibilidad del tallo: Se obtiene la flexibilidad del tallo, obligando a la columna vertebral a moverse alrededor de la articulación lumbar, primero en el plano lateral, de derecha a izquierda y de izquierda a derecha, y luego de delante a atrás.

El mejor ejercicio físico para una joven: saltar a la cuerda, es altamente provechoso para la salud y la belleza femenina. Los sports y los ejercicios juveniles les son igualmente beneficiosos, pero tienen el inconveniente de desarrollar ciertos miembros con perjuicio de otros.

Sólo el clásico juego de "la cuerda" desarrolla el cuerpo parejamente: los brazos porque son los encargados de hacer girar la cuerda; las piernas, porque huyendo de ésta, tienen que brincar, y el dorso, porque debe esforzarse en guardar el equilibrio.

Si se logra desarrollar todas las partes del cuerpo, igualmente y con perfecta armonía, se adquirirá, al mismo tiempo, una fuerza real, una gran agilidad que será el menor encanto, pues trae consigo estos méritos preciosos para una mujer que quiere ser verdaderamente bonita: la naturalidad, el aplomo, la distinción.

AUROLA.

Para que vuestro perfume os honre, emplead uno de las grandes marcas

LES JASMIN
SOLA MIA - TANIT
LIËRAMI

Son los que prefieren los más delicados inteligentes.

PERFUMES
LUBIN
PARIS

Pianos



**POR PRÓXIMO CAMBIO DE FIRMA Y DE LOCAL,
LA CASA**

Borgarello & Obiglio
AVENIDA DE MAYO, 839

liquida su existencia de **500 PIANOS**
Precios especiales por **VENTAS AL CONTADO.**
GRANDES FACILIDADES DE PAGO.

La estética en el atletismo



David, de Bernini

El culto de la belleza y de la fuerza física ha sido una de las preocupaciones de los pueblos antiguos. Los legisladores se dedicaron a cultivar la "planta-hombre" dictando leyes para el buen desarrollo de la cultura física según los dictámenes y ejemplo que proporcionaba el estudio de la Naturale-



Atleta

Ariadna y Elena, suscitadora esta última por su belleza fatal de épica guerra, larga, poderosa e inspiradora de sublimes poemas.

Se adoraba la fuerza física y la eurytmia de la forma bajo los nombres de Hércules, Sansón, Apolo o Febo, ("Phos" y "Bios" o sea "luz y vida"). Adonis, Gani-



Atleta capitolino

za. Por esto en los primeros gimnasios la desnudez del cuerpo contribuye a desarrollar también el sentimiento plástico y estético del cuerpo humano.

La religión misma no es otra cosa que el culto de la naturaleza exterior: se adoraba la belleza física y la venustidad de la forma, y con el nombre de diosas se veneraba a Venus, Afrodita, Astarté, Diana, Juno, Hebe, Danae,



El gladiador moribundo

medes, Antinoo, Dionisos y hasta Hermafrodita, que fundía la belleza femenina de la madre Venus con la agilidad y soltura del padre Mercurio.

Los antiguos griegos entusiastas de los gestos bellos, en el desarrollo de la fuerza erigieron en verdadero museo estatuario a los héroes vencedores en los torneos de la belleza física y de la fuerza en los juegos olímpicos.

Dr. ANGEL J. VILLA

CONSULTAS:
Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 5
Otros días: a horas pedidas

Cirujano del Hospital Fernández (Mujeres)
PARTOS, ENFERMEDADES DE SEÑORAS
Y CIRUGIA ABDOMINAL

SUIPACHA, 362 1er piso
Unión Telef. 800, Libertad 1

Doctor Zambrini

DEL SERVICIO DE NARIZ, GARGANTA Y
OIDOS, DEL HOSPITAL SAN ROQUE

MAIPO, 288.

1 a 3 p. m.

U. Telef., 4572, Avda.

Dr. RICARDO S. GOMEZ

Profesor titular de la Facultad de Medicina. —
Cirujano jefe del servicio de señoras del Hospital
Alvear. — Enfermedades de señoras y cirugía ge-
neral. — Consultas: de 3 a 5 p. m.

CANGALLO, 1373

U. T. 4223 (Libertad).

A los coleccionistas de "FRAY MOCHO"

Están ya listas en nuestra administración, las tapas para la encuadernación de los ejemplares del primero, segundo, tercero, cuarto bimestre de 1912, primero, segundo, tercero, cuarto y quinto de 1913, como también los índices correspondientes.

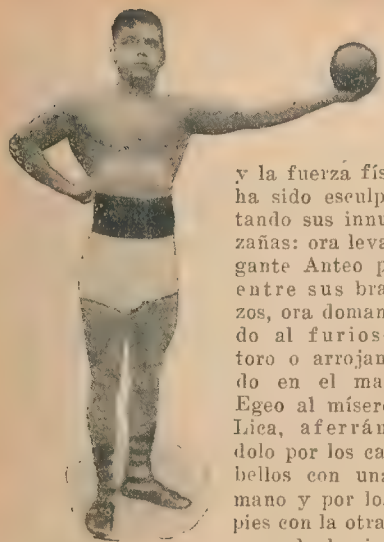
PRECIOS DE LAS ENCUADERNACIONES:

En tela: \$ 1.50. En cuero: \$ 3.

Tapas sueltas: en tela, \$ 0.75; en cuero, \$ 2.50.

Las encuadernaciones se pagan adelantadas

La estética en el atletismo



El atleta Rovere

El tor italiano Antonio Canova, emulando, como en otras dos estatuas que existen en el Vaticano, a los anti-escultores de las escuelas de Rodas, teniendo la misma concepción como tantos otros trabajos magistrales de la arquitectura que pueblan la galería de arte antiguo de Roma—como el torso del Belvedere de Apolonio—partien-

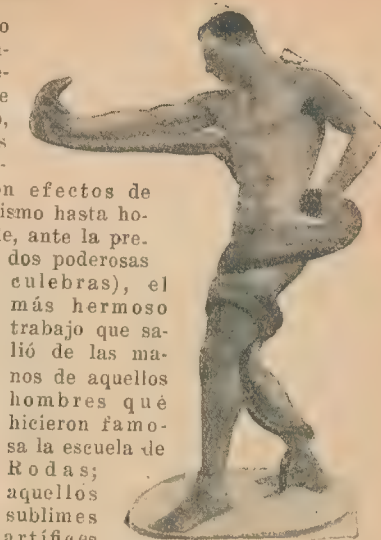
do del grupo de Laocoonte, (el infeliz sacerdote de Apolo, con sus dos hijos, retor-

y la fuerza física. Hércules ha sido esculpido representando sus innumerables hazañas: ora levantando al gigante Anteo para ahogarlo entre sus brazos, ora domando al furioso toro o arrojando en el mar Egeo al misero Lica, aferrándolo por los cabellos con una mano y por los pies con la otra, como lo ha interpretado el sublime escultor italiano Antonio Canova, emulando, como en otras dos estatuas que existen en el Vaticano, a los anti-escultores de las escuelas de Rodas, teniendo la misma concepción como tantos otros trabajos magistrales de la arquitectura que pueblan la galería de arte antiguo de Roma—como el torso del Belvedere de Apolonio—partien-



Ajtoni (Estatuilla de F. Ransom)

ciéndose con efectos de sublime verismo hasta hora inimitable, ante la presión de las dos poderosas



El atleta Weber

culebras), el más hermoso trabajo que salió de las manos de aquellos hombres que hicieron famosa la escuela de Rodas; aquellos sublimes artífices fueron: Alejandro Polidoro, Atenedoro, Apolonio y Tauriseo y aquellos que erigieron el colosal faro de Rodas representando a Apolo que con una lámpara llena de nafta inflamada alumbraba el camino a los navegantes indicándoles un refugio seguro en el puerto.

El grupo de Laocoonte reproduciendo en el mármol el emocionante y patético episodio, narrado con su-

¿Va Vd. a Mar del Plata?

La playa, el "golf" y la Rambla, hacen agradable en Mar del Plata, la vida al aire libre. Pero al gozar de las delicias de la estación debe Vd. resguardarse de los muchos peligros que ofrece para el rostro una activa temporada de mar. ¿COMO? Usando la admirable

CREMA POMPEYANA

La Crema Pompeyana no es un colorete ni un cosmético, ni contiene materia alguna grasosa que haga nacer vellos en la cara.

Es una crema absolutamente higiénica, científicamente preparada, que promueve una vigorosa circulación de la sangre a través de los poros de la cara, borra la palidez del semblante y presta a las mejillas la tersura, lozanía y limpidez de un cutis sano, fresco y bien conservado.

Los caballeros deben usar la Crema Pompeyana, como masaje después de afeitarse. Instrucciones detalladas en cada frasco.

Precio del frasco grande. \$ 3.—
" " " pequeño " 2.—

De venta en todas las buenas Farmacias, Perfumerías y Peluquerías.

Si el establecimiento donde usted se surte no tiene aún la Crema Pompeyana, remítanos el importe e inmediatamente le enviaremos el frasco correspondiente, franco de porte.

THE POMPEYAN
Mfg. Co.
Cleveland, U. S. A.



Agente general:
A. C. MAYER
Cangallo, 944
Buenos Aires



La estética en el atletismo

blime sugestividad artística por Virgilio, el gran poeta latino, en su hermoso poema la Eucida, ofreció al gran crítico alemán Lessig los puntos salientes de una comparación estética para hacer su famoso estudio "De los límites de la pintura y de la poesía", páginas preciosas de filosofía estética que su contemporáneo Baumgarten había reducido a sistema.

En los museos de Europa se exhiben obras famosas de autores griegos, los iniciadores de la forma más pura de la escultura. En el Museo Nacional de Roma hallase el "Pugilista en reposo", el "Discóbolo" del que existen varias reproducciones, especialmente las del "British Museum", de Londres, y la del Vaticano.



Hércules y Lica, de Canova

preciso momento en que ésta se apaga para siempre, como se puede constatar en el "Gladiador moribundo", del Museo de Nápoles; se ve al gladiador vacilar sobre las dobladas rodillas, los ojos nublados por el terror de la muerte, la boca semiabierta como exhalando el último hálito de vida, el semblante cubierto por la palidez del último instante de la existencia, (contribuyendo la pátina del tiempo en el mármol de Paros a dar verosimilitud a la ilusión), la frente y el tórax bañados en sudor, mientras del

costado izquierdo, por la

profunda herida hecha por el gladiador contrario, corre un hilo de sangre, produciendo en el ánimo, aun del más refractario espectador, un sentimiento patético al contemplar la actitud del moribundo gladiador.

Existen otras estatuas de gladiadores en los museos de Europa, como la del museo Capitolino de Roma, anotada con el título de "Galo moribundo", donde el caído está con la mano derecha apoyada en el suelo, como si quisiese sostener el cuerpo en el supremo ins-



El Apoxiómenos

Fidias, Demetrio Scopas, Alcamenes, Lisistrato, Praxiteles y otros divinos artistas de la escultura, han reproducido fielmente la actitud agónica de los más célebres atletas de su tiempo, sabiendo infundir en cada estatua un hálito de vida en el



Grupo de Laocoonte

tante, mientras en el semblante se transparenta la maravillosa resignación que por fortuna se inspira en la inmortalidad o en la esperanza de una vida mejor que confortaba y sostenía a los mártires cristianos en la arena del Circo Máximo.

Esta estatua del galo moribundo inspiró sublimes versos a lord Byron, dignos del vate inglés que emocionado del bello gesto de los atletas antiguos, quiso renovar sus hazañas pasando a nado el Hellesponto, repitiendo la clásica travesía de Leandro para al-

canzar la otra orilla, donde le esperaba su amada Hero.

Praxíteles, el escultor de la gracia oculta, no dejó de representar también la fuerza y la gallardía. En el frontispicio del templo de Hércules, en ebas, esculpió la mayor parte de los "Trabajos de Hércules". Igualmente se le atribuye un "ballo", y varios grupos de asuntos heroicos. Es indudable que el talento de Praxíteles brilla más reproduciendo las formas suaves, energicamente por ansias,



Gladiador



Hércules y la cierva

COMPañIA HAMBURGO SUB-AMERICANA

Línea Fluvial

Buenos Aires - Montevideo



Vapores

CABO CORRIENTES

CABO SANTA MARIA

EMPEZÓ LA GRAN

EN TODAS

Recuerde que nuestras confecciones son perfectas en todos sentidos



SACO cruzado y pantalón, confeccionados de franela fantasía de alta novedad, gustos nuevos, cuyo valor es de \$ 24, los liquidamos a . . . \$ 19.50

SACO y pantalón, confeccionados en franela fantasía, coloridos nuevos, cuyo valor es de 19.— pesos, los liquidamos a 16.—

SACO y pantalón confeccionados de brin, colores de fantasía, muy prácticos y durables, de un valor positivo de \$ 7.80, los liquidamos a . . . \$ 6.50

SOMBREROS DE PAJA INGLESES

CANOTIER paja rústico, artículo inglés, alta novedad, lo liquidamos a . . . \$ 1.20

CANOTIER paja rústico, artículo inglés, alta novedad, lo liquidamos a . . . \$ 2.20



SOMBREROS DE PAJA ITALIA

CHAMBERGO paja de Italia, artículo importado, en blanco, negro, plomo, gris avellana, verdoso y azul marino, lo liquidamos a . . . \$ 7.50
El mismo artículo, los mismos colores, en forma "Orión", lo liquidamos a pesos . . . \$ 7.50

ALMACENES SUDAMERICANOS

GATH

LIQUIDACION- NUESTRAS CASAS

LAS GRANDES OCASIONES EN NUESTRO ANEXO

En el departamento de confecciones hemos marcado precios que no alcanzan a cubrir el valor de los derechos de aduana.

1—VESTIDO de lencería, confeccionado en linón blanco, adornado con aplicaciones de entredós, con linda corbata de seda, cuyo costo era de pesos 20.— lo liquidamos a **5.75** pesos.

2—VESTIDO de fantasía, confeccionado en voile a rayas, de algodón, gustos muy nuevos, sencillo y vistoso modelo muy práctico para la estación, elegante cinturón con lazo de seda, cuello de encaje o broderie, cuyo costo era de \$ 45.—, lo liquidamos a **18.50** pesos.

3—TRAJE tailleur confeccionado en brin pequiné tornasol, en tonos muy variados, adornado con presillas de la misma tela y botones de nácar, cuyo costo era de pesos 55.—, lo liquidamos a **9.75** pesos.



SOMBRERO canotier de paja tagal, adornado de un ramo de rosas y myosotis y cinta de terciopelo, cuyo costo era de \$ 22.— lo liquidamos a **9.80** pesos.



SOMBRERO de paja de Italia, forrado de charmeuse y adornado de un plisé de tul, cinta de terciopelo y piquet rosa de seda, cuyo costo era de \$ 20.—, lo liquidamos a **9.80** pesos.



SOMBRERO de paja tagal, adornado de una guita de flores menudas y reinas margaritas, moño de cinta epenglé, cuyo costo era de pesos 32.—, lo liquidamos a **12.50** pesos.

CHAVES L. A. BUENOS AIRES - SANTIAGO DE CHILE LONDRES - PARIS

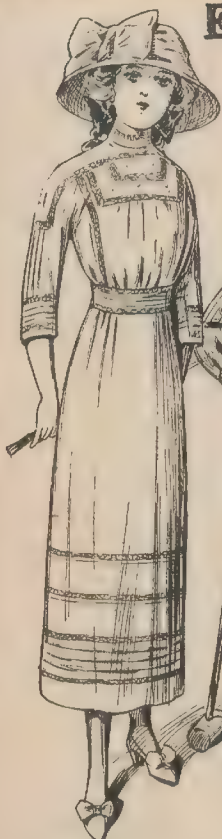
EMPEZÓ LA GRAN

EN TODAS

En el Palacio de los Niños

FLORIDA Y SARMIENTO

GRANDES OCASIONES



VESTIDO de clarín blanco, bordado y adornado con valencianas y aforritas, talles del 36 al 42, lo liquidamos a pesos . . . **2.90**



TRAJE forma blusa rusa, confeccionado de brin color rayado, clase especial para niños de 2 a 11 años, lo liquidamos a **1.95** pesos . . .



TRAJE forma blusa cazador, confeccionado de brin color rayado, clase especial, para niños de 4 a 13 años, lo liquidamos a . . . \$ **3.50**



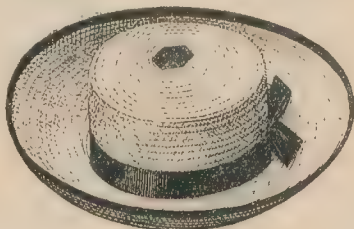
DELANTAL kimono de piqué, gran novedad, adornado de galones japoneses y botones de nácar, para niñas de 2 a 5 años, lo liquidamos a **1.95** pesos . . .



TRAJE sastre, para señoritas, confeccionado de brin de algodón, lisos y a rayas, adornado con soutache, género liso y botones, talles del 36 a 42, liquidamos, **5.50**

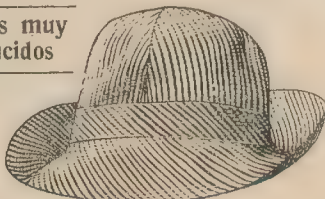


ELEGANTE sombrero de broderie anglaise, adornado de lazos de cinta liberty, distintos modelos, para niñas de 3 a 12 años, los liquidamos a \$ **5.50**



SOMBRERO de paja inglesa, blanca, forma marinero, cintas con inscripciones nacionales, lo liquidamos a . . . \$ **0.90**

Precios muy reducidos



BOLERITO de brin galatea extra, lavable, rayado azul, celeste o punzó, lo liquidamos a \$ **0.90**



BOINA de brin rayado, modelo muy nuevo, especial para tennis y ya, para niñas de 6 a 16 años, las liquidamos, a \$ **1.75**

ALMACENES SUDAMERICANOS

GATH

LIQUIDACION

NUESTRAS CASAS



Miles de artículos todos rebajados, a precios sensacionales.



MAGNIFICO juego de cuello y puños de encaje imitación Irlanda, dibujos de gran moda, el juego, lo liquidamos, a . . . \$ **1.95**



SOMBRILLA "en-tout-cas", de taffetas para seda, gran variedad de colores lisos y toruados, con puños de última novedad, la liquidamos a . . . \$ **12.50**



Infinidad de clases, todos a precios de ocasión.

ECHARPE de para seda, largo 60 x 220 centímetros, con rica vainilla, en color rosa, celeste, verde, kaky, azul, bleu, rosa viejo, blancos y negros, lo liquidamos a . . . \$ **1.60**



ABANICO de país corto, con varillaje especial de caña de la India, pintado a mano, estilo inglés, lo liquidamos a . . . \$ **0.80**

TRAJE de baño, para señora, de sarga especial, cuello vuelto y trenchillas, lo liquidamos a \$ 3.25 y . . . \$ **2.90**

CAPAS de baño, en sarga especial, con trenchillas blancas y gran cuello adornado, las liquidamos a . . . \$ **4.50**

GORRAS de baño, en tejido impermeable, con trenchillas, las liquidamos, a \$ **0.50**

SALIDAS de baño, en género turco, con capucha, mangas y cordeliere, las liquidamos a \$ 6.25 y . . . \$ **5.50**

ZAPATILLAS de junco, especiales para baño, liquidamos, el par a \$ 0.80 y \$ **0.35**



1.75

CHAVES L.A. BUENOS AIRES - SANTIAGO DE CHILE
LONDRES - PARIS



Hay algo más que un
simple aperitivo, en el

XEREZ-QUINA RUIZ

es su tonicidad suave, su sabor delicioso y su eficacia para toda persona débil o robusta, joven o anciana.

FRAY MOCHO

LUIS PARDO
REDACTOR

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES
CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M. CAO
DIBUJANTE

Año III

BUENOS AIRES, 9 DE ENERO DE 1914

N.º 89

Una felicitación

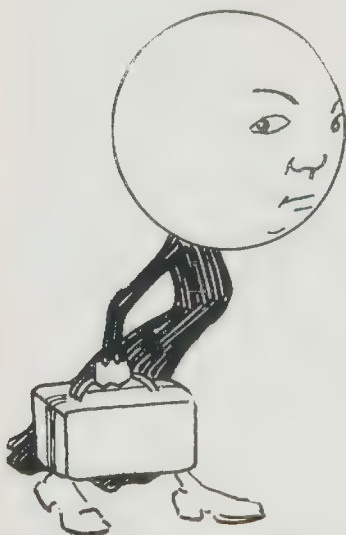


— ¡Pedazo de zonzos! Si volvéis a hacer eso, te voy a sacar a pat...! ¡Ah, doctor Gómez, le felicito por la lección de urbanidad que dió el otro día en la Cámara!

Dib. de Cao



Epoca presente y en la Avenida de Mayo. Bajo un toldo a bastones. Más allá, en dirección al garrote en perpetuo movimiento de un "botón" marca "T", federalizan un buzón que había perdido su primitivo color. El sol, el agua y el asfalto en polvo, son elementos profundamente unitarios, doctor Rivarola, sin duda alguna. Bajo toldo, una pera azafranada y una barba tordilla totalmente llena, tan llena como la luna ídem. La pera pertenece a "monsieur Jean Eugène Fontaine", corresponsal epistolar de "Le Lapin Blanc", semanario de "butifarra" corrida e ilustrada, que aparece en Rouen, ciudad muy importante por sus patos. (Por muchas señas, hojear un catálogo de estos palmípedos para criadero y cacerola); la barba plena impútesela usted a Samuel Popoff, nuestro compañero de redacción. ¡Ah!... Me olvidaba: un levitón caucásico



y un "yaquete-vi" rigurosamente pasado de moda. Además, un "lorito" — "suise" que ingresó al 5.º grado del "mamisterio" nacional — y un refresco anisado con pajilla.

—Santé...

—Mira, sinor, qui piligra: prencípios, como dicen radecales istán con Pólito Ragoyen, su jienral la jiefe... Con otra loritos qui ti vas voicla más qui la chico Fels... ¡Coidado con la prencípios!

—¡Oh, no!...

Yo ésta un torit de foert por la bebid. Después, yo soy ocupé esta noche an ecirre mi artícul por "Le Lapin Blanc", sobré la polític del país a le momant actual. ¿Qué tian de mal otro "lorit"?... ¡Oh, l'inspiración!...

—Mira, sinor...

—¡Oh, no, monsieur Popoff! ¡Oh, no! Yo soy ocupé esta noche an ecirre mi artícul sobré la polític del país al momant actual. ¿De eso, qué podemos decir de nuevo?...

—Qui prisadente San Pina istá una viradadero prócer, y qui pronto la pondrán a Roque misma línea históricas qui Sarmiento y qui jienral Mitre. ¡A San Pina qui la hace falta una monumento con acero y bronce di canion di revoluciones la país y piedritas cordiliera di la Andes! ¡Qui la hace falta una monumento!

—¡Pegó si todaví ésta vivit e coleand, le presidant?...

—¿Qui tiene esa?... A Córdoba, una sinor Gar-

sinfonía

són, qui si livantó su monumento di él istá istá todavía a esta mundo con la oja bien abierto. Prisadente San Pina qui tirminó pira sempre con la cuco di revoluciones la país ti rivientan crédito a la istranjiero. ¡Ista sola cosa qui la vale una monumento más grande, qui monumento qui Alamania livantó pira batalia di Leipzig.

—¡Antonces, le presidant ésta un diplomatie?...

—Prisadente San Pina, bichocos y todo, tine una gran oja pira ver purvenir la país. ¿Qui hace prisadente?... A Santa Fe li da soa a radecales y la manda una interventor qui haga qui quiera paladar Pólito Ragoyen, jienral la jiefe. ¿Qui sociede?... Sociede qui ganan radecales y qui Minchaca diega di lado la picacuana di su consultorio di él, y comiensa trabaja di gobernadore provincia istá Santa Fe. ¿Qui pasa loiego?... ¿Qui pasa?...

—Le presopost que antes era sido de doce millones al tiempo de la oligarquía, se eleva a diecisiete millones con los radecales al poder. ¡No olvid esto que yo le soy dich, monsieur Popoff! ¡No olvid!

—¡Mijior qui mijior! Mijior tranquilidad pira la país qui si gasten cinco millones di pesos pira dar di comer la pan di la principismo a ellos, qui ellos si ti discoielguen con una malón qui manda cacique Cabaigro. ¿Qui pasa Mindosa?... Qui si plean radecales antes di la alestión y qui liegan cola. ¿Qui pasa La Rioja?... Qui si tienen jienral Mauro Firnández hace una revoloción di operetas con ventecincos forragaitas qui saca di hotel migrantes. ¿Qui pasa hoy Córdoba?...

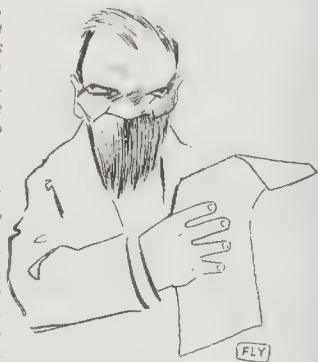
Qui radecales si tiran con la hilos di la barba di la profieta pira cara, y qui Pólito Ragoyen, como a la tiempo jienral Roca, mandó una emesario di él, sinor Pilagio Luna, pira ver si poiede arregla la alfajor di la principismo cordobés. ¿Qui gran hombra istá San Pina! ¡Adiós cucuco di revoluciones! ¡Ti conosco, mascarita! ¡Ultima montonera ista país qui la hicieron con ventecincos forragaitas! ¡Ya nadie moierde la ansoiolo di la motin!

—¡Oh, sí!...

Es te país no poed éstar un Mexique, monsieur Popoff.

Así yo lo soy escrito a "Le Lapin".

—¡Dios quiera livanten monumento San Pina! Yo mi comprometo habla día inauguración. Pira impisar discurso diría: "Sinoras y sinores: si cabó la dulce di leche"; "ninios qui ya no piden más".



Félix LIMA.

Dib. de Fly.

En la Sportiva y el Palais de Glace

El jueves se realizó en el Palais de Glace la última de las fiestas organizadas por la sociedad Damas de Caridad a beneficio de los institutos que sostiene. La primera de ellas se había llevado a cabo en Nochebuena.

La comisión de la sociedad, que preside la señora Carolina Estrada de Martínez, se encuentra muy satisfecha del brillo social y del éxito pecuniario que tuvieron aquellas reuniones. Las más distinguidas familias del mundo social



En la Sportiva.—El ministro de Marina, contraalmirante Sáenz Valiente; el de agricultura, doctor A. Mugica, ostentando su famosa perita de mosquetero, y el barón Demarchi



Familias de Anbone y Fauvety

porteño asistieron a ellas cada noche.

Entre la concurrencia, fueron vistas las señoritas Josefina, Marta y Ana María Láinez, Corina Obarrío, María Teresa González del Solar, Sara Chenaut, Julieta y Sara Almanza, Matilde y Alicia Lagos, Sara, Natalia y Amelia Montes de Oca, Elena, Raquel y Delia Argerich, Car-



En el Palais de Glace.—Señoras Magdalena D. de Alvarez de Toledo, de Almanza, Zavala de Rueda, y señoritas: María I. Alvarez de Toledo, M. Esther Méndez González y María Mariño

men y Sara Costa Arguibel, Nidia y Judith Decoud, María Elena Almandos, Raquel Domínguez, Elena y Sofía Díez Ocampo, María Luisa Mezquita, Amalia Pico, Clara de la Cuesta, María y Lía Acevedo, María Esther Aguirre, Carolina Martínez, Ana Pontaut, Jacinta García Fernández, Elvira y Celia González Piris, María Dolores Olivera, Rebecca y Sara



Señoritas Sara Molina, María Esther Gascón, Edelmira Molina Carranza, Genoveva Molina, Carmen Molina; señores Ernesto Idoyaga Molina, L. Molina Carranza y Pedro Vidal Freire



Familia del coronel Martínez

Costa Gowland, María Esther Calvo, Celia y María Cristina Irigoyen, Blanca y Esther López Lecube, María y María Teresa Echeverría, María Inés Nevares, Sara Haedo, Enriqueta Lynch, María Rita Molina Marengo, Carmen Varela, Rita Molina Serna, Clara Marín, Elisa María Bayá, Mercedes y En-



Señora Celia María de Basavilbaso; señoritas Ana María Basavilbaso, y María Felisa Sufren; señores Manuel Fernández Rivas y Vicente Romero

riqueta Olachea y Alcora, María Elena White, María Elena y María Teresa Pontaut.

—En la Sportiva se llevó a cabo el 31 por la noche una fiesta, también muy concurrida, despidiendo el año.

Otra de las mesas

"Fray Mocho" en Italia

AUGUSTO MUSSINI ::

Mientras escribo estas carillas, evocando una fiesta toda luz y ensueño, un buque italiano conduce al otro lado de los mares a un mago del pincel, que sólo lleva consigo como único tesoro la belleza de una visión interior y un



Ultimo retrato de Augusto Mussini, quien recientemente colgó los hábitos de capuchino



San Buenaventura. Lateral en el templo de los capuchinos de Ancona

pesado fardo de amarguras. Augusto Mussini, uno de los más grandes y originales pintores de Italia, navega hacia otros hemisferios, quizá para olvidar, quizá para que le olviden. ¿No habrá, por mi parte, algo de irreverencia, en perseguir a este viajero del ensueño en su peregrinación? Es posible, pero sírvame de disculpa el gran amor al arte y la sincera admiración que me ligan a ese sér, errante en busca de paz.

Todos los diarios italianos hablan de un hecho curioso: el pintor Mussini—que hasta hace pocos días se llamaba y se firmaba "Fra Paolo"—ha colgado su sayo de fraile terciario de los Capuchinos, recobrando su nombre de pila, y "se ne va per il mondo". ¿Por qué? El mismo lo ha declarado: "Hace diez años me refugié en un convento, esperando encontrar allí la paz: por el contrario..." No indagaremos más. "Fra Paolo" ha sufrido mucho, pero confiemos en que el dolor no extremará con él su malvada persecución, reconociendo que su víctima está ya madura en la escuela de la experiencia. Entretanto, la Italia de los que aman el arte y saben de las asechanzas del vivir, llora esta partida, pero no tiene ni coraje ni fuerza para impedirlo... porque sabe que él tiene razón.

Es hoy forzoso e interesante hablar de este singular artista que—cuando esto se publique—braceará ya en el torbellino tumultuoso y fecundo de Buenos Aires; y no ya para recorrer con marbosa curiosidad las peripecias de su vida—más bien novela—sino para rendir homenaje al arte bello y sincero.

Nació Augusto Mussini pobre y enclenque. Poco apto desde la infancia para los trabajos rudos, sus padres, imponiéndose grandes sacrificios, quisieron hacerle estudiar; así pues, frecuentó el Gimnasio como alumno externo del Seminario de Reggio Emilia. Su buena madre esperaba verle inclinarse al sacerdocio, pero, aunque él era religiosísimo, jamás tuvo tal idea. El mismo confiesa que nunca llegó a aprender a ayudar a misa. Con gran sentimiento de la madre, llegó al quinto curso del Gimnasio, sin poder terminarlo, y se inscribió, sin que los suyos lo supiesen, en la "Escuela de dibujo para obreros", a la sazón dirigida por Gaetano Chierici.

Humanitario por carácter, y rebelde a todo cuanto significase opresión o concusión de los derechos del pueblo, Augusto Mussini sintióse empujado hacia el socialismo y, aunque casi era un muchacho, escribió artículos ardientes y vibrantes en los periódicos del partido. Terminados los cursos de dibujo y falta de medios pecuniarios que le permitiesen continuar estudiando y sostener a su familia, se puso a pintar piezas, haciendo durante más de tres años este modesto e ingrato trabajo. Con los ahorros hechos se fué a Roma, donde permaneció un año; consiguió después una beca en Reggio, que le acordaba sesenta liras mensuales por espacio de cuatro años. Con tan débil ayuda vivió alternativamente en Roma y en Florencia, estudiando, luchando y tomando parte activa en la política.

No eran, en verdad, días muy felices aquellos para Italia: la desgraciada campaña de Adua había exasperado los ánimos contra la política oficial; el pueblo se entregaba a manifestaciones ardientes y tumultuosas, en aquella primera germinación de las ciencias económicas del otro lado de los Alpes, trasplantadas al terreno todavía inculdo del proletariado italiano. Durante una manifestación popular en Florencia, Mussini fué arrestado y condenado a un mes de cárcel junto con otros espíritus generosos, entre ellos el popularísimo comediógrafo Augusto Novelli; pero después, a los 27 días, absolvióla la corte de apelaciones. Ele-



La Asunción

gido más tarde consejero comunal por el partido socialista en Reggio Emilia, bien pronto se encontró en disidencia con los miembros dirigentes, y renunció al cargo. Se fué a Venecia, donde vivió trabajando mucho y ganando poco. En la exposición internacional de esta ciudad presentó su cuadro "El sangre" que obtuvo un gran éxito y, dos años después, el "Ritratto di mia madre ammalata".

Y de allí a poco fué cuando, cansado quizás y amargado por las vicisitudes políticas, en medio de las cuales su juventud, por haber querido gritar la verdad y la justicia, se había encontrado más triste y más solitario que nunca, se hizo fraile capuchino, con la esperanza de encontrar en el claustro aquella paz que no encontraba entre los hombres libres.

Yo veo en todo esto, y en el destierro de ahora, algo de la vida del Dante. También éste se mezcló en la política, y vistió el hábito terciario, y erró por el mundo, desterrado e incomprendido... ¡El destino quiere también la corona de los mártires sobre la frente de los elegidos! Pero el arte, el arte divino de la sonrisa eterna, siempre llevó sus consuelos a los predilectos de su amor maternal, y la ley ineluctable del dolor jamás dejó de poner alguna rosa entre los férreos eslabones de sus propias cadenas.

Entonces empezó verdaderamente Mussini a vivir en el arte y para el arte, libre y purificado de toda otra humana pasión, y un nuevo horizonte de luz se le apareció más allá de los

muros de la pobre celda y por sobre las bóvedas de las santas basílicas.

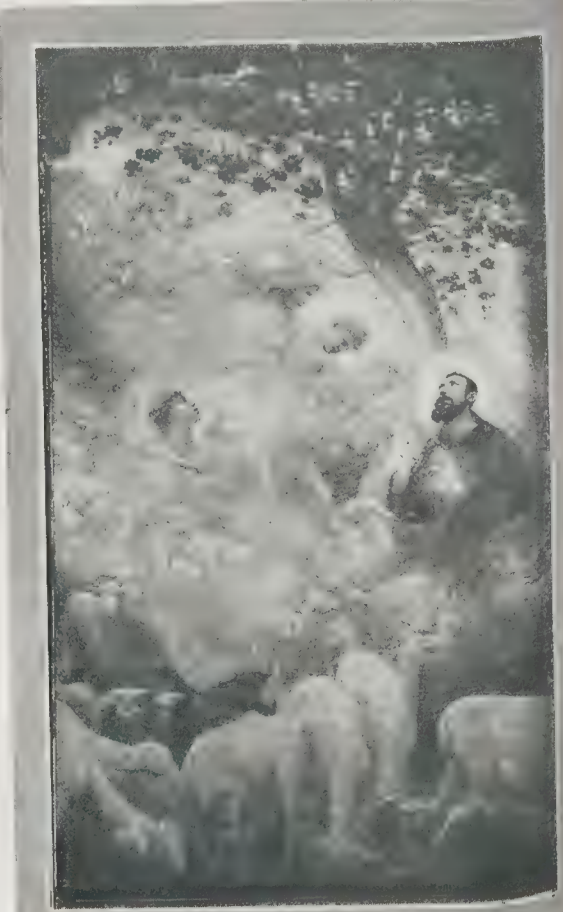
Parecía, antes de Mussini, que la pintura cristiana, que diera en la tradición obras maestras inolvidables, hubiese perdido para siempre su atmósfera de ascetismo y de ensueño, convirtiéndose en un oficio sin idealidad y sin arte. Augusto Mussini vino a resucitar la tradición gloriosa y, como se verá, ha producido obras que atestiguan su sensibilidad exquisita lo mismo que su técnica magistral.

Varias son en Italia las iglesias que ostentan las gallardías de su pincel, en las verdeantes Marcas, en la Romaña fuerte y gentil Emilia. En Reggio, antes de entrar en los Capuchinos, pintó dos ángeles para la iglesia de San Nicolás; vinieron después las "Storie di San Serafino" en Ascoli Piceno y, más tarde, para la iglesia de los Capuchinos de Ancona, una serie de obras de altísimo valor.

Las fotografías, harto sabido es, son enemigas de la pintura: fáltales el color, que es la más bella característica del cuadro. Así y todo, algo conservan del dibujo y de la expresión, bastando estos dos elementos para dar idea de los méritos de un artista. Como suponemos que así lo entenderán también los lectores, producimos fotográficamente algunos de los más notables cuadros de Mussini.

"L'Anunciata", en el místico estupor de la revelación divina; "La Pietá", en la profunda, dolorosa expresión de las dueces figuras que rodean al Divino Mártir; y el gran cuadro del altar mayor, en el que "San Francisco presenta a Cristo los santos patronos de la orden franciscana, santa Isabel II de Hungría, santa Clara de Asís y san Luis rey de Francia", con los dos "panneaux" laterales representando a san Buenaventura y san Lorenzo de Brindis, son composiciones de excelsa maestría, en las que no se sabe qué admirar más, la belleza ideológica del armonioso conjunto o la perfección de los detalles.

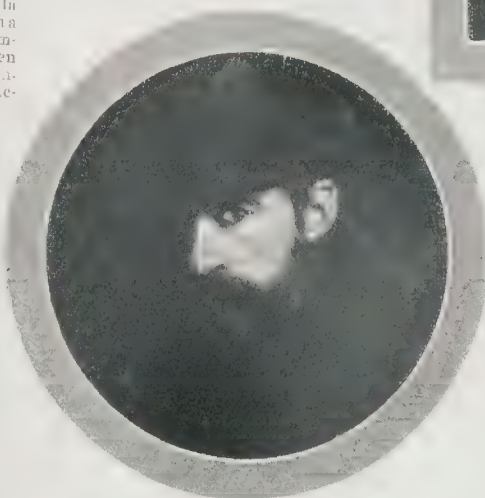
Otro bellissimo lienzo decorativo de la misma iglesia de los Capuchinos de Ancona es el "Pulpito", cuya puerta de acceso aparece flanqueada por dos figuras angélicas de factura exquisita, que sostienen, arriba—en medio de una guirnalda floral—la representación simbólica de la "Trinidad". El mismo motivo de la "Trinidad" le encontramos en la iglesia de los Capuchinos de Yesi, donde se halla asimismo un cuadro repre-



Pared del altar mayor en la iglesia de capuchinos, en Ancona



La Trinidad



Autorretrato hecho en Quintodecimo

fraile artista. Y otra vez le encontramos en Quintodécimo, donde el pintor alcanza en "La Assunta" (el último trabajo hecho por él en Italia) una luminosidad casi paradisíaca. El ascendente espíritu de la Virgen llega poco menos que a confundirse con el cielo, de una transparencia impresionante; y abajo, extiéndese un paisaje oscuro, rayado por el brillo plateado de un curso de agua que semeja una ojeada que el cielo echase sobre la tierra.

Otros muchos trabajos decorativos de alta significación dejó en la mencionada ciudad, tales como los dibujos de la "Cantoría" y la decoración del Abside.

El gran cariño que tenía Mussini a la figura le llevó también al "retrato".

Bellísimos son el de Tonino Siotti, un mozo sardo, amigo muy querido del pintor; otro de un joven fraile de Ancona, un tercero del Padre Serafin de Civitavecchia y los tres "autorretratos", el último de los cuales, regalado a



Retrato de un joven capuchino

Siotti, es de una fuerza profundamente impresionante.

Resumiendo estas notas sobre el pintor que, hoy, tanto interesa al mundo artístico, tengo para mí que no es tan fácil precisar y definir las características de su arte, por hallarse éste aún en vía de evolucionar, y porque Mussini está todavía lejos de decir su última palabra.

Como todos los artistas verdaderamente de conciencia, él nunca está satisfecho, y, así como en la vida buscó distintos caminos sin dar nunca con el que habría deseado, así también en el arte hizo, rehizo, estudió, probó y buscó, primero en la sombra, y luego, paso a paso, hacia la luz.

¡La luz! He aquí el fascinador mensaje a que tienden el espíritu y el arte de esta alma noble e inquieta.

La luz, bendita y eterna sonrisa del universo, que fué el ansia suprema de Goethe en los últimos instantes de su vida mortal, que fué el goce y el espasmo de toda alma de artista, y que es el sumo tesoro a que tiende el arte de este poeta del color.

La aspiración a la máxima luminosidad señala quizás el derrotero técnico que seguirá Augusto Mussini en su nueva orientación...

¡Oh, séale dado alcanzar el fúlgido ideal de tal suerte que la luz de su alma, al difundirse sobre los lienzos que pintará aún para espiritual y purísimo regocijo del mundo, irradie hasta en el corazón de los hombres, y le encamine, sacándole de la mísera vida cotidiana, hacia las cumbres del ensueño!

Y que Dios le ayude. "Amén".

Luigi ORSINI.

Milán, diciembre de 1913.

Todo el "Crocifisso", erguido en la penumbra nocturna contra un cielo sembrado de estrellas, en la radiosa transparencia de la Via Láctea. Indudablemente, estos dos trabajos, la "Trinidad" y el "Crocifisso" de Yesi son los mejores lienzos que pintó Mussini antes de los cuadros de Ancona y de Quintodécimo. Se ven, en ellos, un divino espasmo de ensueño y unas ansias crecientes de desconocido.

Y hétenos, si quitando el orden cronológico, ante una "Madonna del Rosario", con santa Ana, en Quintodécimo, gallarda composición en la que, sin contar el bellísimo grupo impregnado de suave intimidad familiar, destácase un fondo de paisaje y de luz realmente encantador. Hétenos en los Capuchinos de Faenza, donde el arte de Mussini se presenta bajo una faz casi nueva, con una atmósfera todavía más luminosa, y con una tan grande riqueza de poesía transcendental, que el visitante se cree transportado como en sueños. El cuadro representa una visión de San Francisco: la Virgen, con el Divino Infante, se le aparecen en su éxtasis, bajo la fresca poesía de un árbol; más abajo, un ángel y un vuelo de palomas; en el primer plano, las tímidas ovejas tan amadas del Buen Dios. En el segundo plano del cuadro, el pobrecito de Asís en actitud de tender hacia la visión sus delgadas manos en las que los "estigmas" del martirio resplandecen como soles.

El afán de lo nuevo no ha abandonado todavía al

Banquetes



Al doctor J. C. Pestache, en el Sportsman, con motivo de haberse graduado en la carrera diplomática



El almuerzo de los agentes de policía con motivo de la distribución de premios a los mejores tiradores

El primer aviador gallego

Avellaneda estuvo de gran fiesta el 1.º y el 4, con motivo de los vuelos del señor José Piñeiro, el primer aviador gallego, que se llevaron a cabo allí, patrocinados por el Centro Gallego. Trenes y tranvías llegaban cargados de pasajeros que concurrían a presenciar las pruebas. La empresa del eléctrico de Quilmes se vió obligada a organizar un servicio especial de combinación, para transportar al público hasta el improvisado aeródromo de Sarandí, donde se efectuaron los vuelos.

Pero, ¿valía la pena semejante agitación? No habrá loco del aeroplano que no lo comprenda: Piñeiro consiguió en sólo ocho días el brevet de piloto, y lo hacía tan magistralmente, que



Una pose de José Piñeiro para FRAY MOCHO

Blériot fué un día desde París a Pau sólo para verle volar.

Piñeiro, a pesar de que las condiciones atmosféricas no eran muy buenas, quiso cumplir con sus contreráneos la especie de compromiso tácito que les ligaba con ellos, y llevó a cabo tres vuelos con la mayor perfección, siendo objeto de las consiguiéntes ovaciones. El 4 repitió algunas pruebas difíciles.

Piñeiro es concejal y teniente alcalde de Sanxenjo, pueblo de Galicia. En el aeroplano ostenta el escudo de este pueblo y lleva la bandera de Galicia, que es azul de ultramar y blanca. A causa de su parecido con la nuestra, muchos creyeron que era la bandera argentina.

Necrología



Señora Josefina C. de Zamboni



Señorita América M. Arroqui, directora de la escuela N.º 9



Señor Francisco Seiber



Coronel Julio Morosini



Señor Rodolfo Collet

"UN BEL MORIRE..."

Yo no quiero, lector, causarte enojos,
sí, como doña Inés, en mis renglones
posas quizás tus avizores ojos;
pero es bueno que adoptes precauciones
contra un nuevo enemigo
que dentro de tu hogar encuentra abrigo.

El caso es el siguiente:
cierto doctor inglés muy competente,
definidor de múltiples materias,
en estudio reciente
a comprobar llegó que las bacterias
del cáncer, se transmiten vivarachas
por medio de las negras cucarachas.

Como ves, la noticia es alarmante
y deja todas las facciones hoscas.
¡Como si no tuviéramos bastante
con los miles contagios de las moscas!

Pero, Señor, ¡que todo se conjura
para que la existencia
resulte cada vez más insegura!
Ni un día ha de pasar sin que la ciencia
su aviso deje oír, sensato y bueno:
—¡No comas la conserva, que es dañina!
¡No bebas ese vino, que es veneno!
¡Arroja ese café, que es tinta china!

Las prevenciones cuerdas
en todo hablan de tóxicos y enjuagues;
nos dice el embutido:—¡No me muerdas!
y hasta el agua nos grita:—¡No me tragues!

¿Es posible la vida
de tantas amenazas suspendida?
Si a estos riesgos se agregan
otros peligros nuevos que nos llegan
por conducto de ciertos animales,
inútil será ya que los humanos
realicen prodigios soberanos:
¡se acabaron acá los "inmortales"!

De Goliát y David la historia vieja
se reproduce en tiempos del progreso.
¿Véis aquel hombre que el vigor refleja?
Un mosquito le pica en una oreja
y el gigante se queda patitieso.

Y ahora el cáncer... ¡qué horror! antes
[tenía

la muerte excelsitud y poesía:
hermosa es Cleopatra, en cuyo seno
la sierpe deposita su veneno;
grande es morir bajo la zarpa impía
de un león, por la fe del Nazareno.

Pero después de lo que advierte el grave
bacteriólogo inglés ¿qué gloria cabe?
Figuráos la estatua de un caudillo
que con valor sin tacha
a su patria otorgó glorioso brillo,
y que ostente este rótulo sencillo:
"Fué un héroe... Lo mató una cucaracha".

V. SERRANO CLAVERO.

Dib. de Navarrete.



CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS
Dr. CARLOS O. BUNGE, por CAO



Debian elegirle más tarde o más temprano,
pues no ha de hacerlo mal.
Y, así, en el Ateneo Hispano-Americano
ya tienen un fiscal.

EL TRANVÍA AÉREO DE RÍO DE JANEIRO



Una obra colosal de los brasileños. Camino aéreo al célebre morro Pan de Açúcar. Estación de salida a la Urca, punto intermediario del viaje

A las maravillas de su naturaleza, los brasileños agregan ahora las obras colosales de su ingenio. Últimamente se ha construído un pintoresco y arriesgado tranvía eléctrico aéreo, que verdaderamente es un prodigio de labor.

El tren sale de la explanada donde estaba la antigua exposición y comienza a subir hasta el

morro más próximo, llamado "La Urca". De allí, la ascensión, por el alambre carril, hasta la misma cumbre del Pan de Açúcar, emociona fuertemente. Se cruza sobre abismos de bosques y sobre la misma ciudad de Río de Janeiro. A veces se viaja entre las nubes, en medio del silencio de las alturas, a donde no llega ni siquiera el



El tranvía aéreo saliendo de la estación. Recorre una distancia de varios kilómetros sobre el abismo



Cruzando por encima de un monte, antes de llegar a la cumbre

ruido de la gran metrópoli. De noche, el viaje al Pan de Azúcar, es maravilloso. Como la ciudad se extiende por valles y montañas, la abundancia de luces produce al espectador una sensación fantasmagórica.

En la cumbre del Pan de Azúcar, hay un restaurant y, actualmente, se amplían las construcciones para instalar un gran hotel de veraneo.

La empresa constructora del tranvía aéreo ha tenido que vencer enormes dificultades para llevar el cable a tal altura. Hay que tener en cuenta que el Pan de Azúcar es una montaña casi cortada a pique, por donde la ascensión es algo casi imposible. Gracias a la energía con que los brasileños emprendieron la obra pudieron llevarla a feliz término.



Vista panorámica de Río de Janeiro y de la bahía, tomada desde el tranvía aéreo

UN PINTOR ARGENTINO

Faustino Brughetti

Ha sido la suya una reaparición inesperada. Se le creía todavía en Italia.

Le reportamos, a fin de saber, además de cuáles eran sus proyectos para lo sucesivo, cómo y en qué había empleado su tiempo



"Cain"

tigue) obtuvo tercera medalla de oro por dos cuadros al óleo. En las exposiciones italianas mereció una medalla de oro en la exposición internacional de arte, ciencia, industria y comercio (Roma 1909); medalla de primera clase en la exposición internacional



Un rincón del taller de Brughetti

po allá por Europa, donde vivió pensionado por la provincia de Buenos Aires algunos años.

—Mis proyectos? Realizar una exposición de mis obras premiadas en cuatro exposiciones italianas y una montenegrina. En esta última (en Cet-

de arte, higiene y labor de Baguidi Montecatini (Florencia 1909); medalla de oro de segunda clase y de plata de igual categoría en la exposición Donatelliana entre cultores de arte y afines de Livorno y medalla de oro y cruz al mérito en la segunda exposición donatelliana de Nápoles.

He aquí, pues, cómo empleé mi tiempo.

Además comencé, pero tengo sin terminar aún dos obras de alta significación para mi patria, tituladas "La escarapela nacional" y "El cabildo de 1910".

Faustino Brughetti nos produjo la impresión de un pintor de porvenir artístico. Así se desprende, por lo demás, de los resultados de su labor en el extranjero. Sin querer magnificar sus éxitos, esos resultados son realmente buenos, y no olvidemos



"La hora triste"

que esta fué la opinión de inteligentes jurados, en los cuales hubiera sido humano que la calidad de extranjero no fuese una recomendación, pues sobre el particular rige en el viejo mundo un criterio diferente del nuestro.

En estas condiciones, la incorporación de Brughetti a la colectividad artística de Buenos Aires, es un hecho auspicioso para la misma; y al recordar otros hechos auspiciosos registrados durante el año que acaba de concluir, como por ejemplo los triunfos de Zouza y Bianco y otros que tuvieron el benéfico efecto de agitar el comentario público en derredor del tema artístico, he aquí que en este orden de la actividad humana, así como en todo

los demás órdenes de ella, vamos progresando y progresando. Tal es lo bueno que podemos decir en la ocasión.



"Amor filial"



"La convalescente", tela premiada en Cettigne (Montenegro)



LA HERMANA DE LA CARIDAD

RECUERDO DEL TIEMPO HEROICO

(De Víctor Hugo).

I

Fué a los veinte años que me hallé en aquella
crueldad formidable. No podría
decir cuándo caí; sólo recuerdo
que al empezar la lucha, mi caballo
se desbocó, lanzándose frenético
hacia el campo enemigo; que, de pronto,
al levantar la vista, estremecido
por indecible horror, vi que, parado
en medio de la estrecha y larga senda
por la que ciego mi corcel volaba,
compacto pelotón de coraceros
muralla viva - me cerraba el paso.
Después, el choque pavoroso. . .

II

Cuando

de mi letargo desperté, yacía
tendido como un muerto en la ambulancia,
con diez heridas que chorreaban sangre.
Desnudo, sobre un lecho de hojarasca
fusiéronme después.

III

En el bolsillo

de mi casaca galoneada, había
versos. Estaba, en aquel tiempo, loco
de amor por Cloris, y pasé la noche
que precedió al combate, consagrado
a mi alma y pensamiento a su memoria.
Las lanzas que me hirieron en el pecho,
rasgaron el papel con las cuartetas
que mi amoroso afán le dedicaba.

IV

El cirujano dijo: «Faltan hilas
y nada puedo hacer». Miró en su torno
y, al ver mi ropa, murmuró:—«Un pañuelo
sería aquí la salvación; veamos

en los bolsillos del herido».—Sólo
los versos encontré. Lególos y—«¡Hola!
¡Es un pagano el jovencito!»—dijo.
La hermana, al escucharlo, santamente
se persignó, mirándome medrosa.

V

En tanto, desangrábase mi cuerpo
y cada vez más débil me sentía,
pero escuchaba, sin perder palabra,
cuanto decían junto a mí.—«Su muerte
pronosticó el doctor—será segura
si no se encuentra sin demora un lienzo
con que se pueda restañar la sangre».
Dijo y marchóse. La batalla, mientras
seguida a nuestro alrededor.

VI

Entonces,

la hermana, que era joven y era hermosa,
y en su angélica faz llevaba impreso
el signo celestial con que Dios marca
a los que cumplen la misión divina
de sostener al misero en el mundo.
«¡Hay que salvar a esta alma pecador!
del fuego eterno, y redimirla!»—dijo
arrancándose al par la blanca toca,
que en hilas luego a convertir se puso.
Ensimismada en su inesfable empresa,
mientras al cielo una plegaria alzaba,
no se dió cuenta—¡distracción bendita!
de que lenta descubierta el seno.
Yo abrí los ojos.

Ya sabeis, ¡oh Mi Amado!

que el final de esta historia peregrina,
es un secreto, que juró el poeta
guardar eternamente al moribundo.

Agustín MUÑOZ CABRERA.

Dib. de Friedrich.

CACERÍAS DE GUANACOS

Antes de que viniesen los españoles, los territorios de nuestro país tenían su fauna característica. Nuestro tigre y nuestro león, aunque pertenecientes al mismo género que los de Africa y Asia, bien sabemos que presentan caracteres peculiares que a simple vista los diferencian de aquéllos. En las riberas del Noroeste abundan los tapires, simpático y dócil animal que luego existe incomparablemente más difundido en el Brasil y que es un paquidermo propio de América. Luego, una buena colección de marsupiales y desdentados. Y así podríamos citar muchos, sin olvidar rapaces como el cóndor de las sierras y trepadores como el loro de los trópicos. Pero no son ahora estas bestias las que principalmente nos preocupan, sino aquellas que suministraban la piel y la carne que ahora nos suministran las vacas y las ovejas, y las que servían de acémilas en las montañas, como ahora las mulas. Y puesto que entre los paleontólogos y veterinarios se discute sobre si anteriormente al caballo de raza andaluza, que luego degeneró en la pampa en caballo criollo, existía otro caballo, el verdaderamente digno de los nombres de criollo y de bagual (caballo salvaje), también podríamos referirnos a este cuadrúpedo, si no consideráramos aventurado vernos envueltos en el torbellino de tamaño discusión científica.

Pues bien, entre aquellos animales de que queríamos hablar, citemos a la llama, el hermoso camellito de los Andes y de la Puna, que tan útiles servicios prestó como bestia de transporte, no sólo bajo los incas, sino también durante el coloniaje y aun posteriormente a la independencia. Después de la llama, otros camélidos, la vicuña y la alpaca, proveedores de la materia prima para los ricos tejidos indígenas, y reservemos para el último, por más precioso, a un cuarto camélido, el guanaco, que alimentaba al indio con su carne y le vestía con su piel, destino doloroso, es verdad, pero de primera y consoladora importancia dentro de la civilización y de la economía política.

El doctor Lahille, director de la sección zoológica del ministerio de agricultura, y enemigo acérrimo de la importación de especies extrañas, ya



Un hermoso ejemplar de guanaco



Guanaco herido en el pescuezo, después de recibir un tiro de mauser

pertenezcan al reino animal, ya al vegetal, dice que en toda región del globo, a la vuelta de muchos siglos, viene a formarse un equilibrio biológico como consecuencia de la lucha por la vida entre los seres que la pueblan. Unas especies desaparecen, desplazadas por las otras, y las restantes subsisten guardando entre sí una relación de proporcionalidad. No habrá demasiadas rapaces como para que las torcazas puedan ser extinguidas por ellas, ni habrá tan pocas torcazas como para que las rapaces puedan morir de hambre. El fiel de la balanza llega a fijarse entre los distintos órdenes zoológicos y botánicos, y sólo después de un prolongado ciclo, si



Mortalmente herido



Guanacos perseguidos por los cazadores, huyendo cerro arriba

doctor Lahille. El nos perdona si tenemos la cabeza demasiado dura, que la culpa será de la Naturaleza.

Pero cuando en una región del globo donde existe el equilibrio biológico o las especies evolucionan naturalmente hacia él, se importan otras extrañas, estas especies intrusas son ahogadas por las aborígenes, o prosperan a expensas de ellas, caso en el cual las irán desalojando y estableciendo el equilibrio sobre la base de sus necesidades, es decir, creando una nueva situación en su favor.

Algo como esto pasó en nuestro país, a raíz de la importación de ganado lanar, vacuno y caballar—sobre todo de estos tres—por don Pedro de Mendoza. Las

Tipos de perros que sirven para la caza en la Cordillera no interviene un factor extraño, el panorama animal y vegetal habrá adquirido un nuevo aspecto. Tal es lo que hemos podido entender de lo que al respecto dice el



Parajes perpetuamente cubiertos de nieve en las proximidades del volcán San José

nuevas especies, no habiendo perecido en el medio extraño que ensayaban por primera vez, fueron multiplicándose y difundiendo por el país, desalojando de las praderas a los antiguos comensales. El hombre, principalmente el blanco, otro ser viviente que vino a intervenir en el equilibrio local de los mamíferos intelectuales, se pronunció en favor de las especies intrusas, y la derrota de las antiguas se pronunció en toda la línea. Es así como el guanaco, la vicuña, la alpaca y la llama pasaron a segundo plano, sustituidos por vacas, caballos, ovejas y mulas, y como el primero, fué desapareciendo del litoral, escaseando en la Pampa y re-



Un guanaco guachito

fugiéndose en las montañas en la recién conquistada Patagonia. Por eso el guanaco, que era el animal más familiar al indio antes de la conquista, es hoy un animal curioso en la mayor parte de su antigua habitación, y para cazarlo hay, por ejemplo, que internarse en la Cordillera, y hacerle un buen disparo de mauser desde mil metros de distancia.

Nuestros agrónomos han tratado un poco el punto de si convendría o no fomentar la cría del guanaco, pero aparte de los inconvenientes que realmente presenta en relación a otras explotaciones estancieras, ahí están los hechos consumados del peor agüero posible, y por fin, a las puertas de la Cordillera.



Cuereando el animal



Guanacos muertos acomodados en los "mochos" para llevarlos a los ranchos y hacer charqui con su carne



Los guanacos muertos a 900 metros de distancia

ra, el comandante Astorga proclama a grito herido el evangelio de los duraznos y hasta el de la sustitución de los vestidos hechos con materia prima de origen animal, por los que están hechos con otras, de origen vegetal.

No consideremos entonces al guanaco sino como pieza de caza de la Patagonia y de la Cordillera, y en esta última sólo en los meses fríos, cuando la nieve, cubriendo los picos con su inhospitalario manto, hace bajar a las pobres bestias de sus inaccesibles refugios, hasta encontrarse con las bocas de los rifles que aguardan más baja. Ciertamente que se hace charqui con la carne de

los guanacos caídos, para alimentar con él las ollas cordilleranas, y que la piel sirve después para usos domésticos e industriales, pero este también es el destino de toda pieza de caza mayor.

Por habernos ocupado de ella últimamente, nuestros lectores saben quizá cómo se practica la caza del guanaco. Digamos que aun durante la estación fría es necesario internarse mucho en las fragosidades de la montaña, para llegar a la habitación del animal. Después de esto, numerosas precauciones. El guanaco tiene un oído sumamente fino, y además en cada manada



Cueros de guanacos secándose en la cima de un cerro



El vuelo de un águila

hay uno que vigila mientras el resto paze; es necesario ir ocultándose entre las peñas para evitar que la penetrante pupila tenga un motivo de alerta, y caminar contra el viento para que una racha no le lleve el ruido de un guijarro que se ha hecho rodar inadvertidamente a un precipicio, de un duro matorral que ha gemido bajo la presión del pie, de una pisada en falso, de cualquier circunstancia susceptible de ser interpretada en su justo valor peligroso por medio del oído. Y aun con todas

estas precauciones, sólo los admirables tiradores de la Cordillera o los maestros aficionados de los stands podrán alojar una bala en el cuello de la pieza, porque mil o novecientos metros, más bien más que menos, es la distancia máxima a que el cazador consigue acercarse, aun recurriendo a todas las precauciones que aconseja la experiencia.

Matías JUNCAL.



Paraíso perpetuamente nevado, que frecuentan las águilas y cóndores

Las casas encantadas del Paraguay



La catedral, barrio de la Asunción, donde los supersticiosos dicen que son más frecuentes las apariciones. Es un barrio semicolonial en el que hasta hace poco se veían construcciones del siglo xvii

En las razas del trópico, lo maravilloso está infiltrado en el "folk-lore" popular. Se diría que los pueblos agobiados por el sol, sienten la necesidad de creer en lo misterioso y en lo terrible. De aquí las historias de aparecidos, las leyendas de fantasmas y almas en pena.

En pocos pueblos esta superstición está tan arraigada como en el Paraguay. Allí los fantasmas son cosa corriente. Hay familias que tienen sus fantasmas propios, conocidos, indubitables.

El pueblo conoce los sitios familiares de las sombras, sabe los menores gestos del aparecido.

— "Añoche el fantasma estaba triste" — dice algún vecino, comentando una aparición.

En la Catedral de la Asunción, parece que existen innumerables fantasmas. Desde las almas en pena de los conquistadores, revestidas de hierro, hasta los pálidos y misteriosos sacerdotes que se pasean por los corredores del viejísimo templo.

De noche no hay quien se atreva a pasar por allí. El angosto y oscuro callejón que separa el Seminario de la Catedral parece que es un lugar favorito de los aparecidos. Desde hace



Esquina de la Catedral y Plaza de Armas, donde los centinelas ven los fantasmas durante la noche



La célebre y trágica escuela de Agricultura, poblada de fantasmas...



Uno de los caminos llenos de sepulcros, donde aparecen "viudas" y "angelitos"



El hotel "Cosmos", edificio perteneciente a los descendientes del mariscal López, en cuyas escaleras vaga el espectro de un fraile franciscano, según numerosos testimonios



Casa de campo del dictador Francia, en la que algunas personas aseguraban haber visto su sombra

medio siglo se cuentan medrosas y extrañas leyendas de ese callejón.

La Plaza de Armas tiene leyendas espantables. Cuén-

La plaza de Armas de Asunción, a inmediaciones de la cual existen los calabozos del dictador Francia. Cuéntase que en esta plaza se oyen los lamentos de los azotados

Los que en ciertas noches llegan hasta allí los sollozos de las víctimas del dictador Francia, el lamento de los azotados en los famosos "sótanos" o calabozos subterráneos del tirano, cegados hace pocos años, y que se oyen a corta distancia de la Plaza.

El antiguo edificio del correo, demolido recientemente, gozaba de una reputación sinistra. En una de sus habitaciones murió el dictador Francia, el cual en su último delirio creía ahogarse en la sangre de sus víctimas. Durante largos años la habitación del viejo edificio colonial estuvo tapiada, y los empleados del correo huían espantados en la noche, contando que al través de los muros oían agonizar al tirano.

En la vieja Escuela de Avicultura, un edificio de la colonia, que perteneció al coronel Venancio López, hermano del mariscal, existen también fantasmas. Cuentan que se les oye pasearse durante noches enteras por los viejos corredores. Pocos años atrás, un distinguido hombre de ciencia extranjero que habitaba el edificio, amaneció muerto en un corredor. La voz pública aseguró que había muerto de terror al sentir los pasos de los aparecidos en torno suyo.

Casi no existe un edificio antiguo que no tenga sus fantasmas, fantasmas tristes o terribles, que pasan en las noches de luna sembrando el pavor en las gentes de todas las clases sociales. Porque no es sólo el pobre soldado ignorante que ve los aparecidos paseándose por los corredores de las casas viejas en sus noches de guardia. Hay personas de gran cultura, hay extranjeros distinguidos que afirman haber experimentado el vago terror que precede a la aparición.

Es que la sugestión es poderosa. Los oscuros palacios coloniales, bañados por la luna, llenos de rumores, de sombras y de leyendas producen una sensación extraña a cierta hora...

Las casas antiguas van desapareciendo. Pero los fantasmas quedan en la conciencia del pueblo y en los sitios familiares, transmitiéndose las leyendas de padres a hijos.

Existe un hotel en la Asunción en cuyas escaleras un caballero argentino "vió" un franciscano que bajaba los peldaños con una lámpara. Después supo que aquel fraile era el fantasma de la casa, una casa antigua perteneciente a los sobrinos del mariscal López.

No es solamente en las casas y en los templos donde surgen los aparecidos.

Los caminos, esos caminos llenos de sepulcros, con sus lucecitas pálidas y vacilantes que no se apagan jamás, tienen infinitas leyendas de aparecidos: las "viudas", llorosas que gimen por los hijos y los maridos muertos en la guerra terrible, los "angelitos", los asesinos...

Las historias de duendes se multiplican. En las casas de familia, en los clubs, en los cafés, en los cuarteles, pasan de boca en boca, sin temor, sin sorpresa, sin incredulidad.

“Fray Mocho” en Mallorca

“LLUCH”



Camino a Lluch.—Sitio denominado el “Salt de la bella Dona”

En medio de verdaderas frondosidades se eleva el santuario de Nuestra señora de Lluch y se descende al valle en que se destaca por un espléndido camino que desde Palma pasa por Inca y Caimari.

Este espléndido camino nuevo fué inaugurado hace dos años, dejando de ser transitado el que en 1322 hizo construir el Grande y General Consejo. El nuevo en



Puerta de entrada al santuario

mino viene a unirse con el viejo en el *Salt de la bella Dona*, legendaria recuerdo de la mujer despeñada por injustos celos del marido y salvada por la Virgen milagrosamente.

Es un hermoso paisaje de encrespadas alturas, y desde allí se divisa desde la vasta bahía de Alcudia a las pintorescas montañas de Ariá.

Marca aquella avenida una cruz gótica cuyos relieves representan la anunciación y el tránsito de la



Salida del Santuario.—Primer misterio y camino de la cruz



"La fuente cubierta", donde todos van a beber el agua milagrosa



Un misterio dentro de una roca

oriundos de Mallorca, los cuales, entre otras condiciones, debían "abrir escuelas de gramática, canto llano y buenas artes".

Entre la gran diversidad de ofrendas, regalos y curiosidades, lo que más llama la atención es un crucifijo de marfil y un trozo de vestido con que dicen fué encontrada la Virgen.

En la actualidad el Santuario de Lluch está a cargo de RR. padres jesuitas, quienes, además de tener a su cargo un magnífico colegio, ofrecen al visitante espléndidas habitaciones con todo el confort deseable, y puede él pasar tres días sin que se le cobre nada, poniendo a su disposición, además de la habitación, carbón, leña, olivas, aceite, frutas, utensilios de cocina y comedor, etc., siendo lo único que debe llevar pan y carne. Tienen asimismo un bien montado restaurant para aquellos viajeros o turistas que no quieran molestarse y que les cobran una insignificancia.

Así es que todos los años pasan de treinta mil, entre devotos y turistas, los viajeros que van a visitar a la milagrosa Virgen.

Corresponsal.

Lluch, 20 octubre 1913.



Cima de la montaña de "la Cruz"



Misterios de Lluch con que los padres jesuitas han adornado el camino de la Cruz

LA REGIÓN DEL BENI



Procesión en Trinidad

El Beni es uno de los ocho departamentos de Bolivia y cuya capital es Trinidad. Encierra tres provincias, Cercado, Magdalena y Séure.

El Beni es un territorio completamente llano, bañado por el Mamoré, que desemboca en el río Madera, gran afluente del Amazonas.

En la región del Beni, que ha sido por muchos años, aun para los mismos bolivianos, un país de leyenda, no hay sino dos estaciones bien caracterizadas: la estación de las lluvias y la de las secas.

Durante la primera, el principal vehículo de transporte es la canoa, ya al través de las inmensas pampas, como de los caudalosos ríos, afluentes del Mamoré. Sin embar-



Indios macheteros

go, la canoa está siendo sustituida por lanchas con motores de petróleo y alcohol.

En la estación de la seca, el transporte se hace en caballos (importados de la Argentina), o debido a la fuerza de pesados bueyes, que son los preferidos para hacer la travesía de los grandes pantanos o "curiches" como se les llama en el país.



En los alrededores de Trinidad, capital del Beni

La falta de agua en esta estación es tan notable, que de las poblaciones se tiene que hacer largas y penosas caminatas para obtenerla, para los usos domésticos, en las lagunas que dejan los rebalses de los ríos en sus proximidades o para extraerla de pozos cavados expresos.

Las comunicaciones del Beni con el mundo civilizado, al menos en cuanto a la parte brasileña se refiere, serán en lo sucesivo mucho más fácil, debido a la construcción del famoso ferrocarril Madera-Mamoré, construido por iniciativa del Banco de Río Branco.

Corresponsal.



Viajando en buey, cabalgadura vulgar en Mojos



Indias llevando leche al pueblo



VELADA LITERARIA

Por entre un vate anodino
y un magíster con anteojos
en dirección a mis ojos
tu mirar se abrió camino.

Y más que el rayo de luna
que de improvviso al viajero
muestra el perdido sendero,
tu mirada fué oportuna.

Como que era inaguantable
la lectura de aquel cuento,
y era atroz mi aburrimiento
y era el cuento interminable.

Creo que también de hastío
tu bello rostro volviste,
pues tu mirar era triste
cuando buscó el mirar mío.

Mas... la tristeza huyó aprisa
y el júbilo acudió presto:
pronto el orador pretexto
nos dió para una sonrisa...

Como ave que desconfía
y ya se posa y ya vuela,

Dib. de Friedrich.

tu mirada, con cautela
me acariciaba, y huía.

Hasta que ya sosegadas
tus pupilas me miraron
y al fin... al fin se quedaron
fijas en mí tus miradas.

Así, de modo ideal,
hicieron amable pacto
nuestras almas en ese acto
literario-musical.

Así nació, sin reproche,
nuestra buena simpatía
y así pasó, amiga mía,
nuestra amistad de una noche.

Sin palabras nos hablamos,
sin hablar nos comprendimos,
sin comprender nos quisimos,
sin querer nos olvidamos.

Mas... dejó en mí tu mirar
una luminosa huella,
como el fulgor de una estrella
sobre el espejo del mar.

M. MAGALLANES MOURE.

Santiago de Chile

La etiqueta del sastre

El juzgado de paz es el teatro que se acerca más a la realidad. Allí se suceden comedias picarescas, dramas, sainetes, y hasta un poeta sentimental tendría tema para escribir cualquier dolura de esas que encantan a los espíritus románticos, que hoy escasean por efecto de la aguda crisis de idealismo que ha atacado a las modernas generaciones. ¡Oh, cuánto ingenio en los pleitos y pleitistas, cuánta artimaña amparada por la ley, y cuánto dolor y cuánta miseria que se debate entre formulismos, chicanas y papel curialesco! Un Larra de pluma aguda, hallaría el venero inagotable para sus disecciones sociales.

Yo también fui juez de paz. ¿De paz? La procuré en aquel laboratorio de pasiones humanas, en que bullía el germen de la augusta Themis con el bestial instinto de Caín. Creo que en alguna ocasión imité a Magnaud, y que en otras hice caso omiso del título "de paz", para convertirme en "guerra" contra la mentira, el saqueo y el abuso.

Era un día de audiencia en que debía verse a prueba la demanda interpuesta por un sastre contra cierto cliente que le negaba el pago de varios trajes que le había confeccionado. El deudor, hombre ducho en achaques de eludir "ingleses", se complacía en desesperar al comerciante, haciéndolo blanco de sus pullas cuando lo hallaba en la calle, hasta que éste, ya cansado, resolvió acudir a la justicia en suprema apelación.

Llegado el momento, don Guido Pavini se sentó delante de la mesa que hacía de estrado, con un tanto de emoción, dentro de su adiposa figura, emergida de la risueña Lombardía, patria de bardos y de sastres; el metro le colgaba del cuello como mitrado que ostentara sus insignias; sus grandes mostachos rizados causaban envidia a los lampiños tinterillos que preparaban las lapiceras perpetradoras de crímenes... del código, y un lápiz apuntador de medidas salía por un bolsillo, en consorcio con una tijera y el clásico y rabioso, fulminante toscano. Frente se había ubicado el demandado, legítimo hijo de calabrés con mezcla de compadrito "de la esquina", tenorio del barrio, un poco elegante, con sus botines de color, su pantalón de campana y la corbata insolentemente roja. De rato en rato, escupía al sesgo, se atusaba las guías ralas del bigote, y tarareando los compases de "Golpea que te van a abrir", miraba al sastre con sorna y con burla.

Comenzó la audiencia con los trámites de cajón, sin que estuviera presente procurador de ninguna de "las partes".

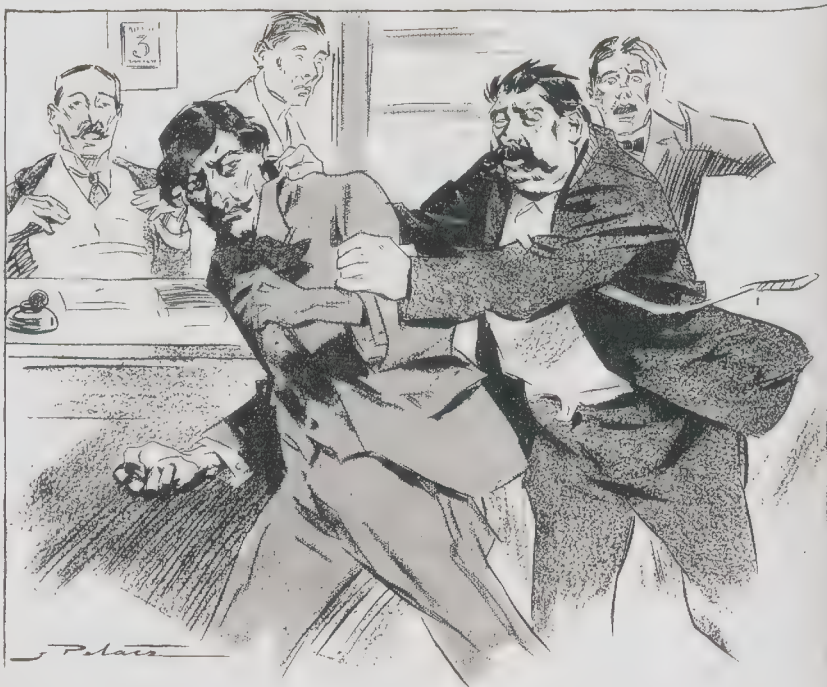
Don Guido expuso su demanda, con lujo de detalles, mencionando en su discurso a Garibaldi, a Gior-

dano Bruno, a Verdi y otros compatriotas, como para dar vigor a su requisitoria. Concluida la perorata, el acusado fué interrogado, y contestó que "él no conocía a ese artista de uniformes de barrenderos; que los riquísimos trajes que usaba se los había remitido su novia desde París de Francia, y que por lo tanto, pedía al juez lo dejase retirarse".

—¡Miente!—gritó Pavini.—Yo se lo he hecho; esos botones son míos; el paño lo eligió él...

—Este italiano se ha vuelto loco; ¡que llamen a la asistencia!—replicó el contrincante.

—Miente otra vez—agregó el sastre.—La trencilla que le puse al pantalón bombilla la compré en la casa importadora; me pidió que le pusiera forros de seda al chaleco y que le dejara los fundillos ajustados para lucirlos en el tango, y así lo hice. Ahora no lo reconoce... ¡Musolino!



—Niego, señor. Este traje es de París y me lo mandó mi novia en el "Cap Ortegál".

—Señor—prorrumpió el sastre,—¡voy a presentar la prueba de que lo hice yo y que el que lo lleva no me lo ha abonado!...

—¡Presentar! ¡presentar! ¡Echále manteca al gringo!

Entonces ocurrió una cosa inusitada. El sastre, de un salto, como un tigre, abrazó al compadrito, y sujetándolo con fuerza hercúlea, le dió vuelta al cuello del saco, mientras exclamaba:

—¡Señor juez: lea usted la etiqueta de mi casa! Y leímos en una tirilla negra con letras amarillas:

"Guido Pavini. Sastre. Buenos Aires."

Cuando el deudor salía de la audiencia, condenado con costas, el sastre le miraba victorioso...

Manuel María OLIVER.

Dib. de Peláez.

JORGE M. LUBARY

Algo de su obra artística

—En medallas es superior, e indudablemente, uno de los puntos más altos de Buenos Aires en este renglón artístico. ¿Le mostró la medalla de Urquiza?...—inquirió uno de sus admiradores.

—Sí.

—Afirma Lubary que la medalla de Urquiza es lo mejor que ha producido en medallas. Al cuño de ella lo conserva religiosamente. Su último trabajo es la medalla de Pellegrini. Notable. ¿Le habló de la medalla del gran Quintana, posiblemente?...

—Sí.

—Creo no equivocarme si proporciono a usted el siguiente dato: Lubary lleva producidas alrededor de cincuenta medallas. Recuerdo dos muy originales para mi paladar artístico de hombre de la tierra del quebracho: la medalla acuñada con motivo de inau-



Reloj de sol.—Esta hermosa obra de arte es una reproducción en mármol del original que, dentro de poco, destacará su blancura en el Jardín Zoológico, se debe al cincel del señor Lubary. La adquirió la Municipalidad. Tendrá metros 2.10 de altura y lleva la siguiente leyenda en el cuadrante: "Horas non numero nisi serenas". (No cuento otras horas que las felices)



Uno de los mejores retratos del señor Jorge M. Lubary



Otro mármol.—Una interesante nota invernal, para la que sirviera de modelo una señorita de la "haute" porteña

gurar el servicio de navegación del Bermejo, y otra, ferroviaria, en la que aparece una locomotora avanzando por una picada abierta a través de la selva centenaria. En su casa-taller-museo, hay una galería cuyas paredes se hallan tachonadas de moldes en yeso. Lubary trabaja intensamente. Muchas de sus obras son el

resultado de no pocas jornadas nerviosamente empleadas en modelar o en cincelar, con fe, con entusiasmo, con cariño. Hay otro renglón en el que se destaca Lubary, cuyo espíritu artístico cultiva múltiples actividades. Me refiero a los monogramas. Sus creaciones son invariablemente elegantes y muchas de ellas sencillamente originalísimas. ¿Vió usted el monograma del diputado Julio A. Roca?...

—El zorro, algo más que notable. ¡Lo mejor!

—Lubary hace arte para él. Diariamente emplea la mañana en modelar o cincelar. No lucra con su arte. Posee lo suficiente para vivir sin necesidad de esclavizar su temperamen-

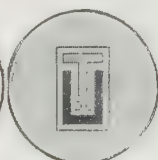


Humorísticas.—Escultura caricaturesca del actor Guityry, que nos visitara últimamente

Un motivo cómico que siempre es de adiposa actualidad
—La obesa, ante el espejo, dolorosamente constata que cada día se ensancha más



Creaciones del señor Lubary. —Monogramas de gente conocida: el del doctor Julio A. Roca, muy ingenioso, en el cual la combinación de letras deja ver la cabecita de zorro

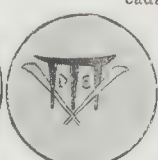


El de la señorita Teresa de Urquiza, hoy esposa del señor ministro de marina, contraalmirante Sáenz Valiente



El del doctor Jaime Liavallol

to artístico. No tiene, pues, por qué encarrilarse



El de Mariano de Vedia



El de la señorita Inés González Guerrico



El de la señora Dolores Lavalle de Lavalle



El de la señora María Esther Liavallol de Roca

lar contra su voluntad gustos y tendencias. Por eso no le interesa la gloria de la calle ni la crítica de los oficialistas. Ojalá le imitaran los que tienen asegurado el pan de mañana, los que no conocen la senda de las privaciones y de los



El del señor Alberto Palacios Costa

esfuerzos estériles. Pero, es más fácil triunfar en el hipódromo, en el terreno de las especulaciones, en los bulevares parisinos... La obra de Lubary es vasta. Recuerde usted que él es autor de la estampilla de correo en curso, y no olvide que tiene un proyecto de reforma de las manos, del gorro y de los laureles del escudo nacional. Nuestro emblema, en verdad, no se ajusta al realismo de sus atributos.



El del señor Jorge M. Lubary



El del señor Horacio Anasagasti



El de la señorita María Florentina Moreno



El del señor Ricardo Lezica Alvear



El de la señora Adela Quintana



El de la señora Anatilde G. Guerrico de Demaria



El del Club Social de Rosario

En el Tiro Suizo.—Despidiendo a 1913



El aperitivo.—Muchachos del 1.º batallón del 3.º de infantería, bailando el tango después de haber recorrido 11 kilómetros con el equipo completo (28 kilos), como si tal cosa.



El capitán Paterson (hoy mayor), el teniente Echeverría y el subteniente Mascaró (hoy teniente).

En el más viejo de los stand de tiro de Buenos Aires—el Tiro Suizo, en Belgrano—se congregaron los conscriptos del primer batallón del regimiento 3.º de infantería, bajo el hangar, para despedir al año viejo. Todo esto, se comprende, sobre la base y el "tema táctico" de un almuerzo competente y... nada de "tiro reducido". El mayor Paterson—entonces capitán, porque aún no lo habían ascendido—presidió tan simpática reunión.

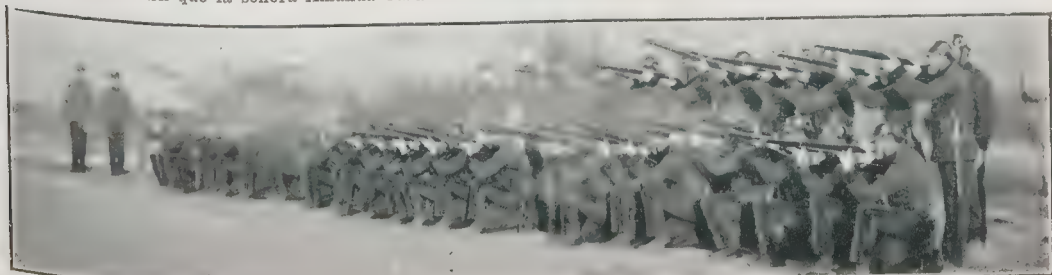


Los que mojaron en el almuerzo.—“¡Che, fotgrafista: apuntá al centro!”

“Fray Mocho” en San Nicolás



Al regimiento 5.º de infantería de línea, las damas nicolenses le obsequiaron con una bandera de guerra.—En momentos en que la señora Amanda Casale de Gordillo deposita aquélla en manos del comandante Brusce.



Una de las compañías del 5.º haciendo salvas después de la entrega de la bandera.

"Fray Mocho" en Corrientes

El nuevo gobierno

Asunción del mando

En la mañana del 25 del mes y año ppdo., prestaron juramento de ley el gobernador y vice entrantes, doctores Loza y Bread, ante el presidente de la asamblea legislativa. El recinto resultó estrecho para contener la numerosa y distinguida concurrencia que presenció el acto. El go-



El gobernador Loza, después de haber prestado juramento ante la asamblea legislativa, leyendo su discurso-programa de gobierno



Durante el banquete ofrecido a los doctores Vidal y Loza, en el salón del Jockey Club.—El gobernador saliente agradeciendo la demostración.

bernador Loza leyó su discurso-programa. La lectura de este documento provocó favorable impresión general. En el Jockey Club, por la noche, tuvo lugar el banquete en honor de los gobernadores entrante y saliente. El doctor Federico Fernández Serrano, presidente de la cámara de diputados, ofreció la demostración. El día 26 prestaron juramento los nuevos ministros, de gobierno, don Guillermo Rojas, y de hacienda e instrucción pública, Dr. Pérez Viasoro. El Dr. Loza recibió numerosos telegramas de felicitación.



El gran baile, en el Jockey Club, el 26.—Gente conocida en el comedor



El doctor Vidal, después de delegar el mando, en su residencia particular, recibió a un grupo de damas de beneficencia que pasaron a saludarle y agradecerle la cooperación prestada a la obra humanitaria

“Fray Mocho” en el Rosario

El proyecto de De la Torre



La manifestación de la juventud al pasar por Córdoba y Entre Ríos. — La cabecera de la columna



En la Plaza San Martín, durante el discurso del diputado nacional doctor Rogelio Araya



La manifestación al llegar a la plaza San Martín

En el Concejo Deliberante

El doctor Lisandro de la Torre, diputado nacional de la minoría rosarina, presentó al congreso un proyecto de ley retirando sus derechos políticos a los ciudadanos de 18 a 20 años, de manera que sólo podrían votar los que tuviesen de 21 arriba. Se fundaba este proyecto en que casi todos los jóvenes de 18 a 20 años son radicales (cuando no son sencillamente socialistas), mientras que el doctor de la Torre es de la Liga del Sud.



Los nuevos concejales, después de prestar juramento. — En la antecámara, bebiendo una copa de champagne



Durante la fiesta literario-musical celebrada el 29 de Diciembre

Asilo de canillitas



La comisión que efectuó el reparto de ropas a los canillitas con motivo de Año Nuevo



Durante el chocolate que se sirvió después del reparto

Esta discrepancia filosófica entre el doctor de la Torre y los radicales dió lugar a un meeting de protesta de estos últimos, que llaman inconstitucional el proyecto. El meeting se llevó a cabo el 30 de diciembre por la noche, — estaban tan apurados, que no quisieron esperar dos días, para reali-

zarlo en tan propicio año como quizá sea el 14, — y el doctor de la Torre reconocerá que estuvo muy bueno.

—Con motivo de la inauguración de su nuevo edificio, el Club Español ofreció a sus miembros una fiesta el último día del año 13.

Club Español

Banquete



Lunch ofrecido a los socios con motivo de la habilitación del nuevo local



Banquete de los notarios del Colegio de Escribanos, finalizando el año 13

"Fray Mocho" en Montevideo

La nota de la semana



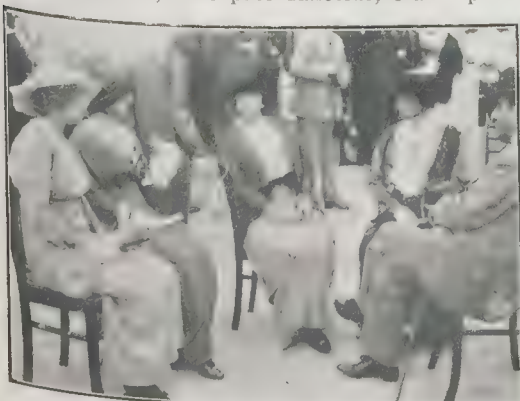
Señoras de Platero, Illa y Hughes, Mané de Hughes y señoritas de Piera en el hipódromo de Maroñas, durante la gran carrera internacional del domingo

Señoritas de Crotto, Correa y Martínez Salavert

El antiguo Gran Premio Internacional de Montevideo se corrió el domingo bajo su nuevo nombre de "Doctor José Pedro Ramírez". Este nombre le ha sido dado en consideración a que el doctor Ramírez, hace poco fallecido, era la per-

sonalidad más conspicua del turf uruguayo, habiendo presidido también el correspondiente Jockey Club.

La carrera fué presenciada por una concurrencia que se calcula en 30.000 personas, de las cua-



Familia de Castellanos

Señora Blanco de Soca, señoritas de Blanco y doctor Soca



La escalera del palco de los socios, durante la carrera



Señoras de Platero y de Barreiro, y señoritas de Platero



Señor Ellauri, señora Sáenz de Ellauri y señorita de Ellauri



En el palco de los socios



Las señoras marquesa de Medina, de Martínez y de Moreno

les más de 3.000 habían ido expresamente de Buenos Aires. El clásico fué ganado por el caballo Mojinete, ex Firulete, cuyo triunfo estaba descontado de antemano.

En la tribuna de los socios hubo una reunión distinguidísima. En el segundo piso del palco,

una orquesta ejecutó durante toda la tarde un selecto programa de concierto. La concurrencia fué obsequiada con un lunch. La mayor parte de las familias, una vez corrido el clásico, se dirigió a la playa Ramírez, donde más tarde se realizó un gran diner-concert.



En la pelouse

EL VENENO



CÓSMICO

por A. CONAN DOYLE

(Derechos de traducción al castellano adquiridos por FRAY MOCHO)

CAPITULO I

Las rayas de Fraunhöfer

Es necesario que ahora, cuando estos estupendos acontecimientos permanecen todavía claros en mi memoria, los traslade en seguida al papel, con esa exactitud del detalle que el tiempo podría amortiguar. Pero aun mientras lo hago, me siento sobrecogido de admiración ante el hecho de que hayamos sido nosotros, el pequeño grupo de "Mundo Perdido"—el protesor Challenger, el profesor Summerlee, lord John Roxton y yo—los que pasáramos por esta asombrosa experiencia.

Cuando, algunos años hace, relataba yo en la "Daily Gazette" nuestro viaje por Sud América, que hizo época en los anales del mundo, poco me imaginaba que debiese jamás tocarme en lote, referir una experiencia personal más extraña todavía, una que es única en los humanos anales, página que descollará en la historia como un pico gigantesco entre las humildes colinas que lo rodean. Pero si el acontecimiento en sí mismo será siempre maravilloso, las circunstancias en que nosotros cuatro nos encontramos reunidos en la época de este extraordinario episodio, se produjeron de la más natural y ciertamente más inevitable manera. Voy a explicar tan breve y claramente como pueda los sucesos que condujeron a ello, aunque conozco muy bien que cuanto más completo, el detalle sobre semejante asunto sería más bienvenido para el lector, pues la curiosidad del público es y ha sido siempre insaciable.

Fué un viernes, el 27 de agosto,—una fecha para

siempre memorable en la historia del mundo,—en que yo me dirigí a las oficinas de mi diario, para pedir tres días de licencia a Mr. McArdle, que todavía era nuestro director de noticias. El bueno y viejo escocés sacudió la cabeza, rasgó su decadente franja de rojiza pelusa, y finalmente expresó en palabras su negativa:

—Casualmente estaba pensando, mister Malone, que podíamos emplearle a usted provechosamente estos días. Estaba pensando que hay ahí cierto asunto que sólo usted puede manejar como debe ser manejado.

—Siento que sea así—dije, tratando de ocultar mi decepción.—Naturalmente, si me necesitan, no puede haber caso. Pero le aseguro que el compromiso era importante e íntimo. Si yo pudiese ser dispensado...

—Sí, pero yo no veo cómo.

Esto era amargo, pero yo tenía que ponerle la mejor cara posible. Después de todo, mía era la culpa, pues a la sazón ya debía yo haber sabido muy bien, que un periodista no tiene el derecho de disponer de sí mismo.

—Entonces dejemos eso—dije con toda la animación de espíritu que pude reunir ante tan lacónica respuesta.—¿Qué es lo que querían ustedes de mí?

—Bueno, pues justamente era intervenir a ese demonio de hombre de allá abajo, en Rotherfield.

—¿Quiere usted decir el profesor Challenger?—exclamé.

—¡Ay!, es precisamente a él a quien me refiero. La semana pasada corrió al joven Alec Simpson, del "Courier", por espacio de una milla, camino real abajo. ¡Pobre Simpson!; lo llevaba por el cuello del saco y por la presilla de los pantalones. Usted debe haberlo leído, tal cual, en las noticias de policía. Y en cuanto a nuestros muchachos, querrían mejor intervenir al yacaré que se ha escapado del Zoo. Pero usted puede hacerlo, me parece, siendo usted tan viejo amigo suyo.

—¡Pero—exclamé yo grandemente reanimado,—si esto lo simplifica todo! Si era para visitar al profesor Challenger en Rotherfield, por lo que yo solicitaba mi licencia. Sucede que es el aniversario de nuestra gran aventura de hace tres años en la meseta aquella, y nos ha convocado a todos en su casa, para verle y celebrar el acontecimiento.

—¡Superior!—exclamó McArdle, frotándose las manos y brillándole los ojos a través de sus vidrios.—Entonces usted podrá averiguarle sus opiniones. Tratándose de cualquier otro, yo creería que todo eran visiones, pero quien hace un cesto hace ciento.

—¿Averiguarle qué opiniones?—pregunté yo.—¿En qué anduvo él, pues?

—¿No ha leído usted su carta en las "Posibilidades científicas" del "Times" de hoy?

—No.

McArdle se agachó y escogió del suelo un diario.

—Léalo en alta voz—me dijo, indicándome una columna con el dedo.—Tendré mucho placer en oírlo de nuevo, porque no estoy seguro de tener bien claro en mi cabeza el pensamiento del hombre.

La carta que yo leí al director de noticias de la "Gaceta" era la siguiente:

"POSIBILIDADES CIENTIFICAS

Señor:

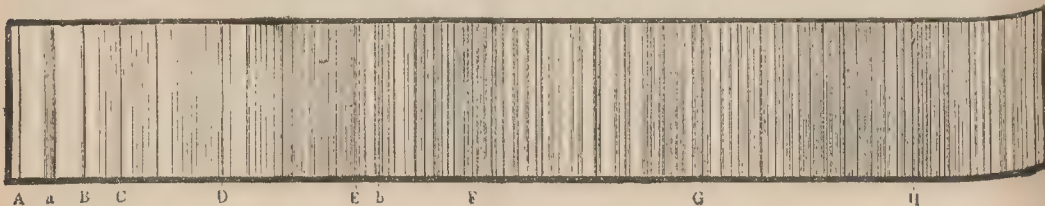
He leído con diversión mía, no exenta de alguna emoción menos cumplimentera, el suficiente y por completo fatuo comunicado del señor. Santiago Wilson Mac Phail, que ha aparecido últimamente en sus columnas, a propósito del desvanecimiento de las rayas de Fraunhöfer, tanto en el espectro de los

planetas como en el de las estrellas fijas. El señor Mac Phail destituye el caso de toda significación. A una inteligencia mayor, podría muy bien parecerle como de una importancia posiblemente grande, tan grande como para representar la paz de la tumba para todos y cada uno de los hombres, mujeres y chicos que viven sobre el planeta. Difícilmente puedo esperar que mediante el empleo del lenguaje científico consiga allegar nada de mi pensamiento a esa manga de incapaces que sacan sus ideas de las columnas de un diario. Por eso voy a ensayar acomodarme a su limitado entendimiento, e indicar la situación por medio de una comparación familiar, que quepa dentro de los límites de la inteligencia de los lectores de usted."

—Es una maravilla de hombre, una maravilla viviente—dijo McArdle, meneando reflexivamente la cabeza.—Le puso las peras a cuarto a un mozalbete y armó un escándalo en un meeting de quákeros. No es de extrañarse que Londres se haya hecho imposible para él. Es una lástima, Mr. Malone, porque es una gran cabeza. Pero, bueno, vamos a ver la comparación.

"Supongamos"—continuó leyendo—"que una fitra de corchos haya sido lanzada en una corriente lenta, durante un viaje a través del Atlántico. Los corchos derivan lentamente, un día y otro día, siempre rodeados de las mismas condiciones. Si los corchos fueran conscientes, podríamos suponer que considerarían estas condiciones como permanentes, y seguras en tal carácter. Pero nosotros, con nuestro conocimiento superior, sabemos que pueden ocurrir muchas cosas que vengan a sorprender a los corchos. Ellos podrían quizá ir a chocar contra un bu-

pues, un cambio en esos planetas y estrellas? Para mí es inconcebible semejante idea. ¿Cuál es la modificación común que podría producirse en ellos simultáneamente? ¿Es quizá un cambio en nuestra propia atmósfera? Ello es posible, pero improbable en el más alto grado, desde que no percibimos señales de tal cosa en nuestro derredor, y el análisis químico no ha podido revelárnoslo. ¿Cuál es, entonces, la tercera posibilidad? Es que puede haber habido una mudanza en el medio conductor, en ese tan infinitamente sutil éter que se extiende de lá una a la otra estrella y que se encuentra difundido por todo el universo. Nosotros flotamos en una lenta corriente, sumidos en este océano. ¿No puede acaso esta corriente arrastrarnos hacia zonas del éter nuevas para nosotros y cuyas propiedades jamás hayamos concebido? He ahí un cambio, como lo prueba esta modificación cósmica del espectro. Puede ser un cambio favorable, como puede serlo desgraciado; eso no lo sabemos. Los observadores superficiales pueden tratar la materia como si fuese de poco momento, pero uno que como yo está dotado de la más profunda inteligencia del filósofo propiamente dicho, conocerá que las vicisitudes posibles del universo son incalculables en número, y que el más sabio de los hombres es el que debe estar más prevenido para asistir a lo inesperado. Para tomar un ejemplo evidente, ¿quién podría garantizar que esa misteriosa y general explosión mórbida registrada esta misma mañana en las columnas de su diario, como habiendo ocurrido entre las razas indígenas de Sumatra, no tenga relación con algún cambio cósmico al cual estas razas puedan responder más rápidamente que los pueblos de Europa, más complicados? Yo lanzo



Espectro solar y rayas de Fraunhöfer

que o contra una ballena dormida, o enredarse entre los sargazos. En cualquier caso su viaje concluiría probablemente en ser arrojados sobre la costa rocosa del Labrador. ¿Pero qué podrían ellos saber de todo esto, mientras derivasen tan apaciblemente un día tras otro día en el que ellos creerían un océano siempre igual e ilimitado?

"Los lectores de usted comprenderán, supongo, que en esta parábola el océano Atlántico representa el inmenso océano de éter a través del cual nosotros derivamos, y que la frita de corchos representa el pequeño y obscuro sistema planetario a que pertenecemos. Un sol de tercera magnitud con su corte y andrajoso séquito de insignificantes satélites, navegamos diariamente bajo las mismas condiciones hacia un destino desconocido, alguna miserable catástrofe que deba apabullarnos en los últimos confines del espacio, hacia donde somos arrastrados sobre un etérico Niágara, o algún inesperado Labrador a donde seamos arrojados. No veo razón para el superficial e ignorante optimismo de su corresponsal, señor Santiago Wilson Mac Phail, y en cambio, muchos motivos que podríamos distinguir mediante una cuidadosa atención, son otros tantos signos de un cambio en nuestras vecindades cósmicas, del cual puede depender nuestro destino final."

—¡Dígame si este hombre no hubiera podido hacer un gran ministro!—interrumpió McArdle.—Resuena lo mismo que un órgano. Pero vamos a ver qué es eso que tanto le preocupa.

"En mi opinión, el desvanecimiento y la alteración general de las rayas de Fraunhöfer del espectro, indican una general perturbación cósmica, de un carácter tan sutil como singular. La luz de un planeta es la reflejada por el sol, mientras que las estrellas tienen luz propia. Pero en este caso, tanto el espectro de los planetas como el de las estrellas han experimentado la misma modificación. ¿Representa esto,

la idea, pero sólo por lo que vale. Afirmarlo, en el presente momento, sería tan vano como negarlo, pero sería un estúpido sin imaginación quien fuese tan opo para no comprenderlo como perfectamente dentro de los límites de la posibilidad científica.

Suyo fielmente

GEORGE EDWARD CHALLENGER.

Los Escaramujos, Rotherfield.

—Es una lirda y consoladora carta—dijo McArdle disponiendo un cigarrillo en su larga boquilla de vidrio.—¿Cuál es su opinión, Mr. Malone?

Tuve que confesar mi total y humillante ignorancia sobre el tema propuesto. ¿Qué eran, por ejemplo, las rayas de Fraunhöfer? McArdle había estado casualmente estudiando el caso en la oficina, con ayuda del científico doméstico de la redacción, y tomó de su escritorio dos de esas bandas espectrales de tantos colores que tienen tan gran parecido con las cintas para sombreros de un nuevo y ambicioso club de cricket. Me indicó que había allí ciertas líneas negras como barras transversales sobre la serie de brillantes colores que desde el rojo se extendían hasta el violeta y otros, pasando por gradaciones de naranja, amarillo, verde, azul e indigo.

—Estas fajas oscuras son las rayas de Fraunhöfer—me dijo.—Los colores representan la luz. Cualquier luz, si usted la descompone con un prisma, da los mismos colores. Pero los colores nada nos dicen. Las rayas son lo importante, porque varían según sea aquello que produzca la luz. Son estas líneas las que se han desvanecido esta última semana, en lugar de acentuarse, y todos los astrónomos han estado disputando acerca de la causa. He aquí una fotografía de las líneas desvanecidas, para nuestra edición de mañana. Hasta ahora el público no se ha tomado interés por la cosa, pero me

parece que esta carta de Challenger, en el "Times", lo va a hacer despertar.

—¿Y eso de Sumatra?

—Bien, va mucha distancia, de una raya desvanecida en un espectro, a un negro enfermo en Sumatra. Y sin embargo, el mozo nos ha demostrado ya una vez que sabe lo que dice. Está fuera de toda duda que allá abajo existe no sé qué extraña enfermedad, y aquí mismo tengo un cablegrama llegado hoy de Singapore, según el cual están apagados los faros de los estrechos de la Sonda, a consecuencia de lo cual dos barcos vararon en la playa. Sea de ello lo que fuere, es lo suficiente para que usted entreviste a Challenger. Si usted consigue algo concreto, prepárenos una columna para el lunes.

Salía yo del despacho del director de noticias, dando vueltas en la cabeza a mi nueva comisión, cuando oí que abajo pronunciaban mi nombre en la sala de espera. Era un mensajero del telégrafo, con un despacho que habían enviado a mi encuentro, desde mis habitaciones de Streatham. El despacho era precisamente de la persona de quien habíamos estado hablando, y decía del modo siguiente:

"Malone, 17. Hill Street, Streatham. — Traiga oxígeno. — Challenger."

"¡Traiga oxígeno!" El profesor, por lo que yo recordaba de él, tenía el sentimiento del humor que tiene un elefante, capaz de la menos propia y más pesada jugarreta. Tratabase de una de esas bromas que solían producirle tan estrepitosa risa, ocultándose los ojos, abriéndose la boca y temblándole la barba, con suprema indiferencia por la estabilidad de todo cuanto le rodeaba? Repasé aquellas palabras, pero no pude deducir de las mismas ni lo más remotamente jocoso. Entonces era seguramente una orden concisa, aunque en verdad muy extraña. El era el último de los hombres a cuyas órdenes expresas yo hubiera osado desobedecer. Quizá tuviese en ejecución algún experimento químico, quizá... En fin, no era negocio mío especular sobre el motivo por el cual él lo quería. Lo que tenía que hacer era adquirirlo. Faltaba aproximadamente una hora para que yo tomase el tren en la estación Victoria. Subí en un taxi, y habiéndome informado de la dirección en una guía telefónica, me dirigí a la "Compañía Provedora de Tubos de Oxígeno", en Oxford Street.

Al tiempo que bajaba al pavimento en mi punto de destino, dos mozos salían por las puertas del establecimiento, conduciendo un cilindro de hierro, que no sin esfuerzo izaron sobre un automóvil que allí aguardaba. Pisándoles los talones, un hombre de edad, de voz aguda y chillona, venía sermonéandolos y dirigiéndolos. El viejo se volvió hacia mí. No había lugar a equivocación, con aquellas austeras facciones y aquella barba de chivo. Era mi antiguo e intratable compañero, el profesor Summerlee.

—¡Cómo!—exclamó.—¿Quiere decir que también usted ha recibido uno de estos enrevesados telegramas del oxígeno?

Yo le mostré el mío.

—¡Está bueno! Yo también recibí uno, como usted ve, y está perfectamente a contrapelo. Yo procedí en consecuencia. Nuestro buen amigo es tan imposible como de costumbre. La necesidad de oxígeno no puede haber sido tan urgente como para no recurrir a los medios ordinarios de conseguirlo y abusar de la paciencia de aquellos que están más ocupados que él. ¿Por qué no lo mandó pedir él directamente a la fábrica?

Yo apenas sugerí que quizá lo necesitase en seguida.

—O le pareció que lo necesitaba, lo cual es muy distinto. Pero ahora que yo tengo esta tremenda provisión, es inútil que usted se moleste en buscar más.

—No, aguarde; ignoro el objeto; pero parece que él desea que yo también le lleve oxígeno. Lo más seguro es hacer exactamente lo que me dice.

De acuerdo con esto, y a pesar de los muchos gruñidos y protestas de Summerlee, pedí un segundo cilindro, que fué colocado con el otro en su automóvil, pues él me había ofrecido llevarme hasta Victoria.

Me volví para pagar mi taxi, cuyo conductor estuvo muy inaguantable y abusivo en lo del pasaje. Cuando me dirigí otra vez hacia Summerlee, lo encontré sosteniendo un furioso altercado con los hombres que habían conducido el oxígeno, temblándole erizada de indignación su pequeña y blanca barba de chivo. Recuerdo que uno de los compañeros le dijo que era un cacañal loco, todo pintado de blanco, lo cual sublevó tanto a su chauffeur, que saltó del asiento para tomar la parte de su insultado amo, de manera que todo lo que yo pude hacer fué impedir un

escándalo en la vía pública.

Estas pequeñas cosas pueden parecer, triviales para ser relatadas, y en su época pasaron como meros incidentes. Es sólo ahora, al recordarlos, cuando veo su relación con la entera historia que debo desarrollar.

Por lo que me pareció, el chauffeur debía ser un novicio o haber perdido el dominio de sus nervios en el disturbio, pues manejaba la máquina desgraciadamente en el camino de la estación. Dos veces estuvimos a punto de tener colisiones con otros vehículos erráticos, y recuerdo haber hecho notar a Summerlee que la estrella del tráfico había declinado mucho en Londres.

Otra vez rozamos a una multitud que contemplaba una pelea en una esquina. El público, que estaba muy excitado, estalló en gritos de indignación contra el chauffeur, y uno de ellos amenazó rompernos la cabeza con el bastón.

(Continuará.)



MENUCENCIAS

Don Benito lee en una estadística:
"Es decir que han cambiado de estado 22.617 solteros, entre los que hay 11.286 varones y 11.331 mujeres, y 801 viudos, entre los que se encuentran 423 varones y 378 mujeres."

Esto último le hace pensar:
—¿De modo que Gedcón estaba en lo cierto al decir que se casan más hombres que mujeres?

Lo que se oye en la cámara:
"Sr. Palacios.—¡No haga gracias el señor diputado!"

"Sr. Bas.—¡Es absolutamente falsa la afirmación del señor diputado!"

"Sr. Repetto.—Los constituyentes del 53 eran mucho más inteligentes que el señor diputado."

Nos llama la atención este curso de buena educación.

Según Gómez, el vice anda lleno de satisfacción porque usa la vicebanda y lleva el vicebastón.

"La fecha en que el doctor Sáenz Peña delegó el mando no marca, por cierto, el punto de partida de esa situación irregular. Desde mucho tiempo antes podían observarse en el presidente titular síntomas de debilitamiento físico que no le permitían dedicarse con la debida eficacia al desempeño de sus funciones."

Por semejante camino vamos a llegar a la conclusión de que el voto secreto y obligatorio es producto de una enfermedad.

Sin miedo a que Palacios le desafie,
¡cómo se ríe Ugarte!
¡cómo se ríe!
(Para evitar las burlas de algún cretino, conste que aquí se trata de Marcelino.)

De Méjico:
"Ha sido volado con dinamita un tren federal que transportaba tropas."
Si era federal, el tren debe haber sido volado por los salvajes unitarios.

Ugarte, con amargura piensa:

—Los reyes se fueron y ni siquiera me dieron un poco más de estatura.

No se anuncia la llegada de nuevos visitantes ilustres.

En cambio, con una frecuencia que alarma, se saca oro en grandes cantidades de la caja de conversión.

Y Bosch murmura:

—¡Oh, Dios! si no lo evitas, nos quedamos sin oro y sin visitas.

Hemos recibido:

"Origen y desenvolvimiento de la Sociedad de Beneficencia de la Capital. 1823-1912."

"Historia crítica de la literatura uruguaya", por Carlos Róxlo. Tomos III, IV y V. Montevideo.

"Orígenes del derecho romano", por Arturo Capdevila. Córdoba.

"Almanaque meteorológico para 1914." Pergamino.

"Discurso-programa del doctor Mariano I. Loza al asumir el cargo de gobernador de la provincia de Corrientes. Diciembre 25 de 1913."

"El trabajo a domicilio", por E. del Valle Iberlucea.

"Cuentos amargos", por Luis Martínez Marcos. Santa Fe.

"El lujo", por Casiano Monegal.

"La defensa oficial o de los pobres ante la justicia de lo criminal", por Joaquín A. Ferrer.

"El espíritu y la naturaleza. San Marcos de Venecia", por Emilio Castelar. Autógrafos inéditos.

"Discurso pronunciado por el presidente de los Estados Unidos, octubre 27 de 1913, en el congreso comercial del sur celebrado en Mobila, Ala, E. U. A.", Washington.

"Retorno", por Claudio Guerdile.

"Servitude et grandeur ecclésiastiques", por Marcelle Ferry. Paris.

"Memoria del presidente de la Sociedad Fomento educacional, señor Miguel Breccia", La Paz.

"Feliz año nuevo", tango, por J. Nirvassed.

"Italia Madre". Rivista mensile di propaganda di cultura italiana. Paraná. Año I. Número 1.

"Influencia e importancia de las bibliotecas populares en la cultura de los pueblos", por Victor Contreras Miranda. Prólogo del doctor Santiago G. O'Farrell. La Plata.

CORREO SIN ESTAMPILLA

F. A.—Buenos Aires.—No se devuelven los originales por malos que sean.

L. F. R.—Buenos Aires.—Muy pobres.

G.—Buenos Aires.—
¿Cómo tu santa explicas, Aristarco ceñudo, si incurres a menudo en los mismos defectos que críticas?

F. de O.—Buenos Aires.—No nos sirven ni los versos ni el dibujo.

Schubert.—Buenos Aires.—"Sirva-se leer y criticar estos versos sencillos"... Nos guardaremos bastante de criticarlos.

P. I. S.—Buenos Aires.—
"Era una tarde triste pero hermosa. Sentado al pie de una palma me encontraba,

Mirando el sol como se ocultaba

Entre espesas nubes de color de rosa."

He ahí los inconvenientes de mirar cómo se oculta el sol. Lo hermoso del cuadro le hace a uno olvidarse de contar las sílabas y, entonces, se escriben versos inválidos y crepusculares.

Reo, Renacimiento, Mulato Ismael, G. L. S. G. S., L. Y.—Buenos Aires.—No.

L. A. G.—Buenos Aires.—Macanea usted con simpático desenfado.

Pierrot.—Buenos Aires.—En honor a su "incipiente ingenio" le aconsejamos que huya de las extravagancias.

M.—Buenos Aires.—
Si en un dedo se pinchase y por su mala fortuna tocase con él los rípios que en sus sonetos abundan,

se moriría al momento de una "ripiosis" aguda.

R. S. B.—Buenos Aires.—En una revista redactada por jovencitos de doce a diez y seis años, no estaría mal.

E. F.—Buenos Aires.—Parece una traducción mal hecha.

Galófobo.—Buenos Aires.—

El que manda tal brulote que es un puro disparate, sino es loco de remate, es tonto de capirote.

A. P.—Buenos Aires.—

¿Brotó "el rayo ardiente de su mente loca"?

No sea inocente.

¡Cállese la boca!

A. P. A.—Lomas de Zamora.—

Mandenlos, si quiere, otra cosa.

P. G.—Santiago del Estero.—No.

Si ni aun con el bitter GARNIER te viene apetito, hay que pedir la mano de la muchacha ahora mismo.



— Sí, m'hijo, yo ya soy viejo
y he visto en el mundo tanto,
que no precisa ser lince
ni tener muy fino olfato,
para que yo esté al corriente
de lo que te está pasando.
Yo he sido lo que eres tú,
y he tenido mis veinte años
y si alguna vez perdí
el apetito, ¡qué diablos!
fue cuando estuve de novio
y a tí... ¡te ocurre otro tanto!
— Le juro, padre...

— No jures,

pues jurarías en falso,
y a veces dicen los ojos
lo que no expresan los labios.
— Pero es que....

— Mira, no intentes
cortarme el chorro, muchacho;
y si ni aun el BITTER GARNIER
te da un apetito bárbaro
como a mí... y a todo el mundo...
según está comprobado,
que tu voluntad se cumpla,
nos vestimos e, "¡oso facto",
vamos a lo de tu novia
y de aquí a un mes... ¡al juzgado!

EMPEZÓ LA GRAN LIQUIDACION

EN TODAS

Las Grandes Ocasiones en nuestro Anexo
AVENIDA DE MAYO, PERU Y RIVADAVIA



1

JUEGO de botones para blusas o puños, compuesto de 5 piezas, surtido en esmeraldas, turquesas, rubis o záfiro, el juego lo liquidamos a **2.80** pesos.



1—**BATON** de fino crepe de moda, en tres modelos muy elegantes, adornados de gran cuello y puños de espléndidos bordados holandeses, blancos y en colores de novedad, los liquidamos a \$. **6.90**

2—**BLUSA** de lainette en colores y dibujos variados, cuatro modelos de mucho gusto, bien adornadas, las liquidamos a. **0.75**

3—**VISO** de fina tela gros fil en colores y dibujos selectos, adornado de gran volado plissé con biesses, lo liquidamos a \$. **1.95**



2

- 1—**CAMISA** de rica tela lavada, adornada con fina broderie y pasacinta, la liquidamos a \$. **0.95**
- 2—**CAMISA** de madapolán francés, calidad extra, bordada y festoneada a mano, con refuerzos, la liquidamos a \$. **2.90**
- 3—**COMBINACION** de nansouk, con rico entredós broderie, modelo muy práctico, lo liquidamos a \$. **4.90**



3



3

Calzado para Señora EN NUESTRO ANEXO

"GATCHA"

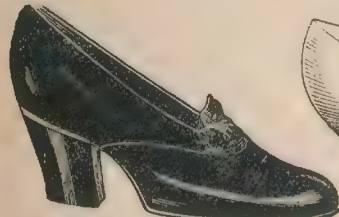


ZAPATOS de charol, caña de becerro mate, abrochados con cintas, taco cubano de suela, cosido Godear Well, modelo "Mayto-w-r", liquidamos, el par a. **8.80**

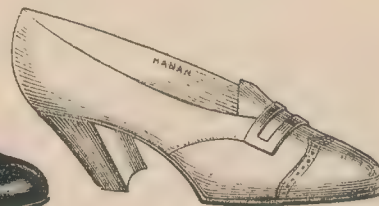


ZAPATOS de cabritilla charolada, sin puntera, 3 ojallitos, abrochados con cintas, taco cubano de suela, cosido Godear Well, modelo "Quaquer", liquidamos, el par, a. **9.80**

"HANAN"



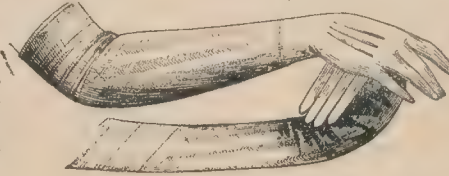
ZAPATOS de charol, escotados, con un botón, sin puntera, taco cubano, de madera, cosido escarpín, modelo "Pearlles", liquidamos, el par, a. **10.50**



ZAPATOS de cabritilla charolada, escotados, con hebillas del mismo cuero, taco cubano, de suela, modelo "Budd", liquidamos, el par, a. **12.50**

En el departamento París y Garniture hemos marcado precios que han de causar una gran sensación por lo bajos.

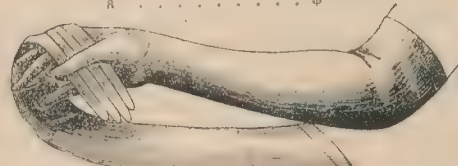
Usted encontrará infinidad de artículos a precios muy convenientes en todos los departamentos.



ELEGANTE cinturón, última novedad, todo de faya de pura seda largo 250 centímetros, con flecos de cordonet, bordado en los dos extremos, colores modernos, lo liquidamos, a \$ **4.90**



GUANTES de seda calada, gran fantasía, fabricación francesa, calidad superior, "Mousquetaire", 16 botones, en colores de última novedad, blancos y negros, liquidamos, el par, a. **2.80**



GUANTES de hilo, de fabricación francesa, calidad extra, "Mousquetaire", 16 botones, seleccionado surtido en colores, blancos y negros, liquidamos, el par a. **1.50**



BOLSITA de mano, para seda, surtido en colores gris, verde, beige, azul marino y negro, con boquilla especial de metal imitación plata y oro viejo, con espejo, cizne y polvo en el interior, dimensiones 25 x 23 centímetros, la liquidamos, a. **6.90**

BOLSITA de verdadero cuero marroquí, con manija del mismo cuero y sólida boquilla de metal, con división para polvo, espejo y espejo fijo en el interior, dimensiones: 18 x 20 centímetros, la liquidamos, a pe **2.90**

ALMACENES SUDAMERICANOS

GATH

CHAVES L.

BUENOS AIRES - SANTIAGO DE CHILE - LONDRES - PARIS

EMPEZÓ LA GRAN LIQUIDACION EN TODAS NUESTRAS CASAS



CAMISAS de zephir especial, colores inalterables, pechera a tablititas, con puños redondos, medidas del 44 al 47, las liquidamos a \$ **2.95**

5000 trajes Py-jamas a. . . \$ **3.80**



Trajes de PYJAMAS de zephir especial, colores inalterables de última moda, con cuello derecho o volcado, confección esmerada, muy prácticos y fuertes, los liquidamos a \$ **3.80**

En esta sección encontrarán otra cantidad de artículos a precios reducidos.

NUESTROS DEPARTAMENTOS DE BONETERIA Y CAMISERIA ESTÁN REPLETOS DE ARTICULOS, TODOS LOS CUALES PODEMOS GARANTIZAR DARÁN SATISFACCIÓN COMPLETA.

CALZONCILLOS de zephir especial, en colores firmes, alto reforzado con cintas y botón, pretina del mismo género, medida de cintura, de 70 a 120 cms. cada uno, los liquidamos a. . . \$ **1.70**

CAMISETAS de crepe de santé, en colores de hilo, calidad extra, recibidas de la casa Backmann, etc., a \$ **1.75**

CAMISETAS de red, de hilo, muy fuertes, artículo francés, cada una, a pesos. **1.25**

CALCETINES todos reforzados, en color cuero, artículo francés, el par, a. . . \$ **0.45**

CALCETINES de hilo, calados, en color negro sólido, con puntera talón doble, artículo francés, el par, a pesos. **0.90**



CAMISIONES para dormir, de tela especial, con guarda de fantasía, cuello volcado, bien confeccionados, medidas del 36 al 48, los liquidamos a \$ **2.30**

Visitar todas las casas en estos momentos es de gran conveniencia.

50.000 discos doble faz, repertorio italiano, español, piezas de baile, etc., los liquidamos al precio irrisorio de. \$ **0.75**

GRAMÓFONO "Gath & Chaves", elegante caja color caoba lustrada, bocina flor, los liquidamos al precio de. \$ **13.50**

Una gran liquidación en gramófonos y cajas de música a precios nunca vistos.

\$ **19.50**



\$ **19.50**

JUEGOS para mesa, compuestos de 83 piezas, semiporcelana inglesa, estampados, en color, dibujos nítidos sobre fondo blanco, artículo muy recomendado, colores rosa, verde o azul, el servicio de 83 piezas, a. \$ **19.50**

DE ESTOS JUEGOS SE VENDEN REPUESTOS

En este departamento encontrará miles de artículos a precios de gran ocasión.



Ofrecemos 2.000 juegos de lavatorio, porcelana de Limoges (F. Havillan), compuesto de 8 piezas. Estos juegos de un costo real de pesos 28.—, los liquidamos a pesos. \$ **16.50**

JUEGOS para lavatorio, de semiporcelana inglesa, de colores rosa, verde, azul y marrón, compuestos de 6 piezas, a. \$ **6.50**



BATERÍAS completas de aluminio puro, reforzado y esmeradamente pulido, compuestas de 24 piezas, al precio excepcional de. \$ **44.50**

ALMACENES SUDAMERICANOS

GATH & CHAVES

CHAVES L. BUENOS AIRES - SANTIAGO DE CHILE
LONDRES - PARIS



Viajes muy extraordinarios de Saturnino Farandoul

LA VUELTA AL MUNDO EN MÁS DE 80 DÍAS

(Continuación)

Bikelow, llevando la ironía hasta el sarcasmo, propuso devolverle una de sus esposas, probablemente la décimaséptima; aquella que Farandoul había recibido como prima.

Farandoul saltó a este ultraje.

Los empleados del telégrafo, debieron temblar al transmitir esta laconica respuesta al insultador:

"¡Es tu vida la que me hace falta, miserable! ¡Haz tu testamento!

FARANDOUL."

Durante ocho días el telégrafo fué acaparado por los dos adversarios. Bikelow aceptaba el desafío, pero no acababa de decidirse por un arma cualquiera; Farandoul propuso sucesivamente el tomahawk, la carabina, el cañón, la ballesta, la catapulta, el navío acorazado, el globo, etc., etc.

Habiéndose mezclado los periódicos en el asunto, en todas las ciudades de los Estados Unidos no se habló pronto sino de este duelo; como se comenzaba a murmurar de Bikelow, tan difícil de contentar sobre la elección de armas, éste concluyó por proponer el duelo clásico a la americana, pidiendo que los dos adversarios, armado cada uno de su carabina, partiendo al mismo tiempo, el uno de Nueva York y el otro de San Francisco, se buscasen en todo el territorio yankee.

He aquí la respuesta de Farandoul:

"Idea aceptada en principio, con una pequeña modificación solamente. Cada adversario irá montado sobre una locomotora. Los dos trenes partirán a la misma hora de Nueva York y de San Francisco, para que se choquen en medio de la línea del Central Pacific Railroad.

FARANDOUL."

Bikelow estaba cogido. No pudo rehusar; sus comités no se lo hubiesen permitido. Hemos olvidado decir que a consecuencia de la emoción que este asunto había causado en el país, se habían formado comités en todas las poblaciones. En los Estados Unidos no había más que farandoulistas y bikelowistas; cada cual había tomado el partido, por el uno o por el otro de los dos adversarios.

¿Qué hacía la Luna-que-se-eleva durante el curso de estas operaciones? Mientras que Farandoul dividía su tiempo entre sus comités y el telégrafo, la joven morena se entretenía en hacerse fotografiar por los artistas de Santa Fe, en todos sus trajes: de oso, con traje indio de ceremonia, y en la espléndida



Ultima aventura con los apaches

toilette de dama civilizada, que las elegantes de Santa Fe le habían regalado por subscripción. La Luna-que-se-eleva amaba las artes; un artista americano de la escuela de los sensacionistas, le hizo su retrato al óleo; durante las sesiones, este artista se gozaba por celo de escuela en criticar las pinturas, por las cuales Farandoul había declarado su amor a la joven apache, y arrojaba así en su corazón los primeros gérmenes del disenti-

nimiento que debían estallar más tarde.

Entretanto, la emoción causada en los Estados Unidos por la cuestión entre Farandoul y Bikelow había dado por resultado instruir a Mandíbul y a su gente de la suerte de su capitán. Hacia tres meses que los bravos marinos que habían partido en busca de Farandoul, batían inútilmente las mesetas de las montañas rocosas; el único indicio que habían podido conseguir, había sido el encuentro de un indio que llevaba pintado sobre el pecho el retrato del general Mandíbul. Desgraciadamente, como no hablaba más que apache, no había podido sacarse de él ninguna noticia; los marineros comenzaban a desesperar, cuando un día, que habían llegado a una pequeña localidad del estado de Nevada, cayeron sus miradas sobre grandes carteles, que contenían estas palabras:

"GIGANTIC DUEL

Farandoulíst committee

¡Hurrah for Farandoul! ¡Farandoul for ever!

"El Presidente del Comité farandoulista hace saber: que el great meeting de los comités farandoulístas ha obtenido de su campeón el permiso para agregar a la locomotora que le ha de llevar, una serie de vagones para los aficionados. ¡Hurrah! ¡El día del gigantesco duelo se aproxima!

(Continuará.)



Mateo Bikelow y las diez y siete ingratas



Las Composturas

que ocasiona un automóvil destruyen pronto el traje de "chauffeur", si no fuera de género durable y económico.

Los trajes de la fábrica

ANGEL BRACERAS

Soc. An.

resisten a cualquier uso durante mucho tiempo por su esmerada confección.

TRAJE de brin gris con cuello y bocamangas en colores y con la gorra, derecho \$ **8.—**
cruzado „ **8.50**

TRAJE de sarga gris de lana, con cuello y bocamangas de paño, en colores surtidos y con la gorra, derecho \$ **20.—**
cruzado „ **22.—**

Estos modelos son aprobados por la Intendencia.

Señor Gerente de ANGEL BRACERAS Soc. An.

F. M. 3.

Calle Cevallos 341-369 — Buenos Aires.

Muy Señor mío: Sirvase remitirme por Expreso Villalonga contra reembolso o por Correo al contado, a cuyo efecto adjunto la suma de.....
un traje de chauffeur, tamaño de pecho..... ctm.

Nombre.....

Domicilio.....

MUEBLEROS Y PARTICULARES

LA DIAGONAL NOS OBLIGA A VENDER A CUALQUIER PRECIO

SEGUIMOS DOMINANDO LA PLAZA



\$ 525.—



SANZ
818 - SARMIENTO - 844

SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo, lo mejor. Antes valia \$ 950.— ahora. . . . \$ 525.—

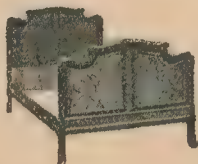
DORMITORIO Luis XV, tres cuerpos, nogal de Italia y roble, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo, mármoles rosa fino, lunas biseladas. lo mejor, antes valian pesos 900.—ahora \$ 460.—



\$ 460.—



\$ 390.—



SOLIDO Y ELEGANTE DORMITORIO roble de Austria, macizo, 3 cuerpos, 10 piezas, mármoles finos, lunas biseladas, colcha y rollo, lo mejor, \$ 390.—



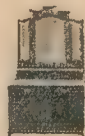
COMEDOR estilo moderno, roble de Austria macizo, a pesos. . . . 300.—
El mismo juego, en pino tea, lustre roble. . . \$ 190.—



COMEDOR RENACIMIENTO, roble y nogal norteamericano. Reclame, a pesos. . . \$ 215.—



\$ 190.—



DORMITORIO arte moderno, roble macizo, para matrimonio, 9 piezas, colcha y rollo . . . \$ 290.—
El mismo juego, imitación Roble. . . . \$ 190.—



DORMITORIO Luis XV, 2 plazas, para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo . . . \$ 200.—

Más sencillo \$ 205.—



DORMITORIO LUIS XV para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . . \$ 250.—

RECLAME. DORMITORIO PARA MATRIMONIO, Luis XIV, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas, colcha. . . . \$ 150.—

EMBALAJE, CONDUCCION Y EL GRAN CATALOGO N.º 16 GRATIS

Casa SANZ

818 - SARMIENTO - 844 entre SUIPACHA y ESMERALDA

Unión Telef. 3311, Libertad

Coop. Telef. 1826, Central

ESTA CASA CIERRA A LAS 7 p. m.

NO TIENE SUCURSAL



(Narración inglesa de E. Marsh, expresamente traducida para FRAY MOCHO)

Una visión de la noche

Mientras me acostaba, veníase a la memoria lo ocurrido momentos antes, en la habitación de mi amigo Edwin Lawrence, no lejos de la mía, en la "Imperial Mansions", donde los dos teníamos nuestras habitaciones, no juntas precisamente, pero sí en el mismo piso y dando a un balcón corrido que ocupaba la fachada entera.

Lawrence me había hecho trampa y, según sus apuntes, salió de allí debiéndole la regular cantidad de mil ochocientas ochenta esterlinas. ¿Era posible que fuesen un bribón? Así pensando, me dormí.

Pero, pronto, algo que no alcanzaba a definir me despejó, obligándome a incorporarme, sintiéndolo como un extraordinario impulso de ir al cuarto de Lawrence. Salí—tal creo al menos—de mi habitación, en traje de noche; en el corredor había una luz, que ardía hasta el amanecer. Llegué al cuarto de Lawrence y, al llamar, sentí dentro un gran ruido que no sé cómo describir: parecía como si hubiese dentro una fiera embravecida: gruñidos, golpes, jadeos y, de cuando en cuando, gritos de terror. Di vuelta a la manija, entré y lo que vi no lo olvidaré jamás.

Lawrence luchaba frenéticamente con una extraña criatura cuyo carácter no alcanzaba yo a distinguir, y de la que provenían aquellos ruidos extraños, al par que se agitaba en mil movimientos locos. Lawrence apenas ofrecía ahora una débil resistencia y se dejaba sacudir de un lado a otro. Al fin cayó al suelo y la cosa aquella se inclinó para golpearlo aún más furiosamente. Cuando se detuvo, cansada al parecer, oí algo como una risa femenina que me llenó de terror, y huí. Lo más extraño de todo es que casi inmediatamente, según creo, me desperté. Estaba sentado en mi cama, tembloroso y sudoroso.

Miré a mi alrededor. La persiana estaba abierta, como de costumbre. Brillaba la luna. De pronto un rumor hirió mi oído; avancé para ver de dónde procedía y, seguro ahora de estar bien despierto, pude ver, a la luz de la luna, que alguien estaba al otro lado de los vidrios, en el balcón. Se alzó el pestillo y, semejante a un espectro, vi una mujer entrar en mi habitación.

Sin respirar, miré aturrido la extraña aparición. ¿De dónde y a qué venía aquella mujer a semejantes horas? Su respiración dulce y débil no inspiraba la idea de una malhechora vulgar. Al adelantar un paso, tropezó en una silla y se estremeció:

—No sé dónde estoy—dijo como tratando de recoger sus pensamientos.

La voz era suave, casi acariciadora y, sin duda alguna era la voz de una señora, hablando con la mayor sencillez. ¿Qué me tocaba hacer a mí en situación semejante? Era una joven alta, de una belleza como recordaba yo haber visto otra y de ojos dulcísimos que me miraban más maravillados que alarmados.

—¿Quién es usted? ¿Dónde estoy? ¿Le he visto antes de ahora?

—No lo creo—dije yo—pero está en la Imperial Mansions donde yo vivo y, sin duda ha caminado usted dormida. ¿Vive usted aquí también?

—No sé.

—Eso es imposible. ¿Cómo se llama?

—No sé.

Mientras pensaba si tenía que habérmelas con una loca o una sonámbula, notaba que su mirada me hechizaba intensamente. Llevaba un vestido magnífico que yo recordaba haber visto poco antes cubriendo la figura extraña de la habitación de Lawrence; un amplio manto de seda verde tornasol con una gran mancha reciente y otras más pequeñas. Sus moños ostentaban también manchas rojas. Recordé lo ocurrido momentos antes y exclamé:

—¿Quién es usted? ¿Qué significan esas manchas? ¿Qué ha hecho?

—¿Qué he hecho?

—Sí, eso es sangre; está usted cubierta de sangre.

—¿Sangre? ¿Yo?... ¡Oh! y cayó al suelo, sin sentido.

Al ir hacia ella, vi un objeto en el suelo; lo recogí. Era una fotografía de Edwin Lawrence, que yo oculté entre las hojas de un libro. La joven hizo un movimiento y, mirándose con ojos dilatados, dijo:

—¿Qué me ha pasado? ¿He dormido?



—Vi una mujer entrar en mi habitación.

—Parece que no se encuentra bien del todo—dijo dándole una mano para ayudarla a levantarse—cuando la retiré la vi manchada de sangre. Me costó trabajo hacerla comprender que debía quitarse el manto cubierto de sangre, y de que lavándose desaparecían las manchas de sangre de su cara y manos; pero al fin lo hizo.

—¿Estoy limpia ahora? Dígame: ¿estoy limpia?

Sin contestarla directamente, la pregunté:

—¿Por qué no quiere decirme su nombre?

—¡Ah! ¿yo tengo un nombre? No sé... ¿Por qué me mira así?

Yo no sabía qué pensar, pero no estaba enojado. Solamente, no podía creer que aquello fuese una comedia.

—La encargada de esta casa—dijo—es una excelente persona, la señora Peddar. Ella podrá atender a usted mejor que yo. ¿Quiere que la avise?

—Si usted quiere ¿por qué no?—contestóme con admirable y desconcertadora inocencia.—Me dirigi hacia la puerta.

—¿A dónde va usted?

—A llamar a mistress Peddar.

—¡Oh!—exclamó como dudando. Luego dijo:—Ella es una mujer... usted es un hombre... yo soy una mujer.

La gravedad con que pronunció estas palabras era realmente singular. Parecía que sólo entonces hubiese hecho tal descubrimiento. Y se estremeció.

Antes de salir en busca de mistress Peddar, guardé en un ropero el manto de seda y arrojé por la ventana el agua con que mi extraña visitante se había lavado.

El doctor Hume

El departamento de la encargada quedaba en el séptimo piso. Como en aquel momento subía el ascensor, entré en él y dije a Turner, el sirviente que le manejaba:

—Voy a ver a mistress Peddar.

—Debe estar acostada hace tiempo, señor.

—No importa. Me precisa hablarla ahora mismo.

Mientras subíamos pregunté a Turner:

—¿Ha entrado en casa hace poco alguna señora?

—Entrar nadie, hace ya tiempo; la última persona que ha salido fué el hermano del señor Lawrence.

Al oír esto paré la oreja.

—Sí, el señor Felipe, hará unos tres minutos. Por cierto que parecía muy apurado y muy molesto con un enorme envoltorio que llevaba entre los brazos.

—¿Estás seguro de que era Felipe Lawrence y que no hará más de tres minutos?

—Segurísimo.

En ese caso debía haber en casa de su hermano después que mi visitante había venido a mi casa. Esto me tranquilizó un tanto.

No fué para mí tarea fácil convencer a la señora Peddar de la verdad del relato que le hice, pero, al cabo consintió en bajar a mi cuarto. Mi visitante dormía en el sofá.

—Es encantadora—dijo la encargada—y parece una buena muchacha. ¡Qué bien duermel!

La joven despertó diciendo:

—He dormido otra vez. Me parece que no puedo tener abiertos los ojos... ¡Ah! ya ha vuelto usted... y esta es la señora Peddar ¿no?—agregó yendo hacia ella con una sonrisa que la conquistó del todo.

—¿Quiere usted subir al departamento de mistress Peddar, donde nada la faltará?

—Sí, si usted me promete venir mañana.

Confieso que nunca hice más placenteramente una promesa.

Como de costumbre, desperté a la mañana siguiente el doméstico Atkins, trayéndome el desayuno.

—¿Sabe usted, me preguntó, si el señor Lawrence ha pasado la noche en casa? He llamado y no contesta. ¿Habrá salido temprano, cerrando contra su costumbre?

—Quizás no se sienta bien—dijo yo recordando las aventuras de la víspera.—Iré yo a ver.

Me calcé unas zapatillas, me puse una bata y, yendo por el balcón corrido, llegué hasta el cuarto de Lawrence. La ventana de su gabinete estaba abierta; miré y vi... lo que en aquel momento estaba seguro de que vería.

Llamé a Atkins, y ambos penetramos en la pieza. Lawrence yacía de cara contra el suelo, y todo alrededor de él estaba manchado de sangre. Al darle vuelta vimos su rostro tan deformado que, a no ser por las ropas no le habría reconocido.

—¡Que venga el doctor Hume enseguida—dije a Atkins—y avisa a la policía.

Yo, en tanto, examiné el cuerpo; sobre una me-

sita vi un par de guantes y un retrato de una cara que conocía; me lo eché todo al bolsillo. En la sombra había un cuello de hombre con sangre coagulada. Mientras yo lo examinaba, una voz dijo detrás de mí:

—Ferguson ¿qué ha ocurrido?... ¡Cielos! ¿Este hombre es Lawrence?

Graham Hume es un médico distinguido, rico, dedicado a las enfermedades mentales y algo excéntrico. Tendría cuarenta años, era de mediana estatura, delgado, lampiño, de pelo negrísimo, y ocupaba un departamento en la casa. Personalmente me era simpático, aunque sospecho que yo no le fuese muy simpático a él.

—Sí—contesté—es Lawrence o, mejor dicho, todo lo que queda de Lawrence.

—¿Quién lo ha descubierto?

—Atkins y yo. Estaba cara al suelo y nosotros le hemos dado vuelta.

Hume, arrodillado, examinaba el cadáver.



—Hume, arrodillado, examinaba el cadáver.

Bilz y Soda Selz

Se Elaboran con
Aqua Esterilizada
POR EL OZONO



Edición

Un monumento original

Recientemente ha sido inaugurado en Haynau, en la Silesia, un monumento destinado a conmemorar la fecha del jubileo imperial.

La fuente en cuestión—porque, en efecto, el monumento es una fuente—resulta muy tedesca, pero, aparte de esto, muy suntuosa.

Alrededor de la gran pila central, levántase, formando grupos de a ocho columnas dispuestas circularmente, entre las cuales se destacan cuatro grandes bajorrelieves en bronce, de un trabajo realmente exquisito.

En cada uno de estos bajorrelieves está representado uno de los principales episodios de las batallas que tuvieron por escenario la Silesia, y en cuatro medallones se ven los retratos de cuatro héroes.



La fuente histórico-monumental de Haynau

FRAY



MOCHO SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

**578, BOLIVAR, 586
BUENOS AIRES**

TELEFONOS:

Dirección. UNION 185 (Avenida)

Administración. UNION 184 (Avenida)

Dirección telegráfica: "FRAYMOCHO"

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

El Administrador.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre . . .	\$ 2.50	\$ 5.00
Semestre . . .	5.00	10.00
Año . . .	9.00	18.00
Número suelto .	20 cts.	40 cts.
Núm. atrasado .	40 ..	80 ..

EN EL INTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre . . .	\$ 3.00	\$ 6.00
Semestre . . .	6.00	12.00
Año . . .	11.00	22.00
Número suelto .	25 cts.	50 cts.
Núm. atrasado .	50 ..	\$ 1.00

EN EL EXTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre \$ oro	2.00	\$ oro 3.50
Semestre . . .	4.00	7.00
Año . . .	8.00	14.00

AGENCIAS EN EL EXTERIOR

LONDRES: Savoy House, 110, Strand W. C. Avisos, suscripciones y venta de ejemplares.—MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914 —PARIS. 23, BOULEVARD POISSON.
NIERES.—Avisos, suscripciones y venta de ejemplares.

EL SEGURO MÁS ECONÓMICO

ESTA muy poco ponerse a cubierto del riesgo de accidentes, aprovechando la excepcional oferta de pólizas que para los lectores de 'FRAY MOCHO' extiende "LA MUNDIAL". Sería un acto de imprevisión no acogerse a los beneficios del seguro cuando se ha puesto éste al alcance de todos.

Dichas pólizas son de tres categorías:

Póliza máxima de	\$ 10.000	por	\$ 10
„ media „ „	5.000	„ „	5
„ popular „ „	1.000	„ „	1

Para tener derecho a estas pólizas basta remitir la solicitud que aparece al frente, acompañando como prima la cantidad de un peso para la póliza popular; cinco pesos, si se desea la póliza media, y diez pesos si se solicita la póliza máxima.

Por este único desembolso **LA MUNDIAL** extenderá la póliza válida por un año y renovable anualmente por la misma cantidad, que asegura el cobro de las sumas antes mencionadas en caso de muerte del asegurado, o la indemnización que la póliza establece para los casos de inhabilitación por cualquier accidente, de acuerdo con las condiciones que se encuentran al dorso de la solicitud.



§ _____ c/l

24

FIRMA DEL SOLICITANTE

(1) Indiquense los apellidos paterno y materno



Por la décima parte de su valor

como un obsequio a nuestros lectores

se devuelven las pólizas cuyos condi-
ciones generales son las siguientes:

ARTICULO 1.º — La Compañía de Seguros *La Mundial* protege por la presente póliza el riesgo de muerte o el de inhabilitación permanente para el trabajo producida por accidentes casuales e involuntarios, tales como envenenamientos de la sangre por gases tóxicos e irrespirables, quemaduras, catástrofes en viajes por agua o por tierra, atropello de tranvías, coches, automóviles, carros y cualquier otra clase de vehículo, precipitación de una altura elevada, fracturas, luxaciones, conmoción eléctrica, rayo, traumatismos accidentales, sumersión accidental, aplastamientos, violencias exteriores y, en general, por cualquier causa *mecánica violenta externa*, siempre que sea independiente de la voluntad del Asegurado y que en caso de muerte el fallecimiento se produzca dentro de los 120 días subsiguientes al de la fecha en que tuvo lugar el accidente.

ART. 2.º — La protección de esta póliza se extiende no solamente al territorio de la República Argentina, sino a cualquier país en donde el Asegurado puede encontrarse.



¿Cuándo llegará?



Esta pregunta, que no es tan difícil de contestar como a primera vista parece, pues daremos todos los elementos de cálculo posibles, servirá de base para



EL TERCER CONCURSO

DE "FRAY MOCHO"



cuya compleja organización estamos terminando, y cuyas bases liberalísimas daremos a conocer

MUY PRONTO



DE TODO UN POCO



CACERIAS REALES

Las ciudades más grandes y de más rápido desarrollo llegan a detener su marcha progresiva ante los impuestos y arbitrios nuevos que cada día pesan sobre ellas. Mommsen dice que los impuestos por contribuciones sobre el agua en tiempos de Adriano, probaban que Roma tenía 1.400.000 habitantes, nada menos. Hoy sólo cuenta 400 mil, escasos, y de ello saca nuestro contemporáneo la conclusión de que su decadencia se debe al exceso de contribuciones.

El fenómeno se está observando actualmente en Londres, cuyo crecimiento se va haciendo cada vez más lento, y no tardará en observarse en Nueva York, cuando empiecen a recargarse los impuestos para poder pagar las costosas obras de mejora que se han emprendido.

Cuando la policía de Copenhague encuentra un borracho en la calle, lo lleva a su casa en un



En Konopischt



En Potsdam

(De "Simplicissimus").

grande que la izquierda. El pie izquierdo, en cambio, suele ser mayor que el derecho.

En el hospital de Londres se distribuyen anualmente 2.500.000 píldoras y tres toneladas de pastillas para la tos.

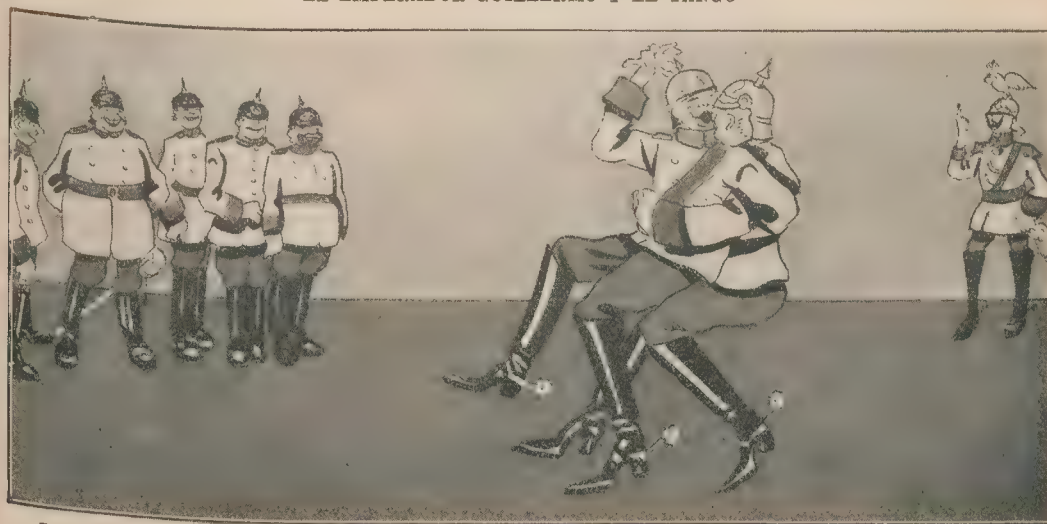
Al día se consume media tonelada de hielo y 400 sifones de agua de soda.

coche de punto y cobra la carrera al tabernero donde tomó las últimas copas.

Un rico y excéntrico ex diputado francés, M. Caret, que se retiró hace muchos años de la vida política para irse a vivir a una gruta de los Alpes de Saboya, ha muerto dejando su fortuna a su pueblo natal, a condición de que todos los años dé un premio de 2.000 francos a la joven más perfecta, moral y físicamente, de Saboya.

La mano derecha es generalmente más

EL EMPERADOR GUILLERMO Y EL TANGO



La nueva danza ideada por Guillermo para reemplazar al tango, obtiene la aprobación del ejército alemán (De "Pasquino").

Notas universitarias



Facultad de Agronomía y Veterinaria de La Plata.—Doctor en medicina veterinaria: Pedro Villalba Maturana. Peritos agrícola-ganaderos: O. P. Sayago (h.), C. S. Alfonso, J. Ferrari, J. M.^a Argüello, J. G. Quirós, F. Jaca, A. Rodríguez, A. Pettoruti, J. M. Vivot, G. Garramuño, J. Gil, M. C. Miranda

Avisos recomendados

FOTÓGRAFOS - Les | Interes

Ampliaciones perfectas hago, 50×60, \$ 2.25; 40 por 50, \$ 1.80; 30×40, \$ 1.35; 24×30, \$ 0.90. Copias Album pegadas, docena, \$ 2.50; Salón, con carpeta, docena, \$ 7.50; docena postales platino, \$ 1.—; reproducciones y retoque negativos y bromuros.

O. CONLAZO
HUMBERTO I, 2755, Dpto. 6



HERNIAS

(Quebraduras)

Curación y retención inmediata por los aparatos y fajas sistema Porta, recomendados por todos los médicos del país y extranjero. Diploma y medalla de oro en la Exp. de Medicina e Higiene de Bs. As., 1910. Miles de certificados de todas partes auténticos. Folletos e informes gratis. Calle Buenos Aires 404, Montevideo.

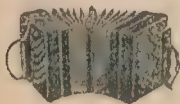
En Buenos Aires: PIEDRAS, 341

GRATIS complementamente



Se remite a cualquier punto de la república y exterior un hermoso libro de gran importancia, el cual enseña el NATURALISMO. Es de utilidad práctica y no debe faltar en ninguna casa de familia.

Dirija hoy mismo su pedido, lo recibirá franco de porte, a
Vda. DE BUSTAMANTE
Independencia, 2515, Bs. Aires



LA IDEAL Casa especial en instrumentos musicales de toda clase. Gran surtido de Violines y Bandoleones. Cajas de fierros contra incendio y ladrones. Ventas a largos plazos.

LAZARO LEICAJ - AZCUENAGA
420

Dr. CANTARELL

Especialista en las enfermedades de la piel, vías urinarias, las propias de las señoras, Avariosis, etc. Tratamiento científico y positivo de la impotencia, neurastenia y debilidad general. Lavalle, 910, de 2 a 5 y de 8 a 9 p. m.

LA AGENCIA DE

“FRAY MOCHO”

EN MONTEVIDEO

se ha trasladado a la calle 18 de Julio, 914.



Pocos días bastan para
regularizar las funciones del
estómago tomando los

Caramelos digestivos del Dr. BRAVO

El mejor específico para curar el ESTREÑIMIENTO, DIS-
PEPSIA, ULCERA DEL ESTOMAGO, IRRITACION DE
LOS INTESTINOS, MAL ALIENTO, NAUSEAS Y CUAN-
TOS MALES SE RELACIONAN CON EL ESTOMAGO E
INTESTINOS.

Ha sido aprobado, previo análisis, por el Departamento
Nacional de Higiene y los médicos lo recomiendan.

Los

Caramelos digestivos del Dr. BRAVO

se toman sin esfuerzo porque son unos agradables bombones.



Sus efectos son rápidos

De venta en todas las
Farmacias y Droguerías

Precio del frasco

\$ 3.50

Para pedidos dirigirse á

E. Baudry y Cía.
Victoria 1131-Buenos Aires

Notas universitarias



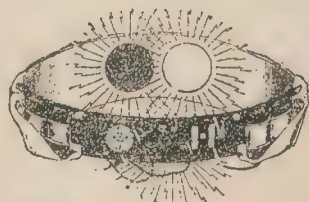
Universidad de Buenos Aires. — Nuevos ingenieros agrónomos: Domingo Achaval Riglos, Rafael Castañeda Vega, Martín Julio Ledesma, Oscar C. del Piano y Guillermo Argerich



Facultad de Derecho, La Plata. — Nuevos abogados: Germán E. Sempé, R. Vez Lozada, Villar Palacios, Deolindo Pérez y Valentín Varela (h.)

Las mejores Fajas Eléctricas

son las **"ROBUR"**
del Dr. BERNDT. de ALEMANIA



Tienen BATERIA A PILAS SECAS y REGULADOR para graduar la corriente. Exito sorprendente en toda clase de enfermedades. ¡PIDASE GRATIS! LIBROS ILUSTRADOS EXPLICATIVOS E INFORMES por carta o personalmente al Director C. Scheid, calle C. PELLEGRINI, 644, Buenos Aires. AGENTE EN B. BLANCA, calle Soler, 66.

¡DAMAS ELEGANTES!



Todas las personas pueden embellecerse, conservar la hermosura y poseer una sugestión grande. La cara, por perfecta que sea, si la piel no es fresca, suave y tersa, pierde todos sus atractivos. La "Leche de Oskold", día a día, va limpiando las impurezas de la piel e impregnando un color de perla. La tez, por rugosa, áspera y oscura que sea, en ocho días quedará blanca, suave y tersa, permaneciendo la blancura para siempre, usándola sólo una vez por día. A la par que blanquea y reaparece la belleza de la juventud, obra como un gran antiséptico. No existe otro

producto que saque las arrugas sin producir irritación. No es pintura, es un depurativo de la piel. \$ 10.— el frasco.

De venta en nuestro escritorio Henry y Cia, Laval 1547 y en las siguientes farmacias y droguerías: Gibson, Pelens 168; Nelson, C. Pellegrini 178; Franco-inglesa, Sarmiento 581; Ratto y Schaefer, Sarmiento 799; del Plata, C. Pellegrini 214; Petray, Rivadavia 2358; Beretervide y Cia., Flores 179. En la Plata: Lallina, calle 12 y 62. Los pedidos por carta diríjlos a HENRY y Cia., Laval 1547, y deben venir acompañados de pesos 0-55, para gastos de remisión, los que se despacharán en el mismo día.



IMPORTANTE. — Libro gratis a cualquier parte del mundo, mandando diez centavos en estampillas de correo. Para triunfar en la vida, saber gobernarse, poder dominar todos los negocios, triunfar en las empresas y hacer retirar todas cuantas contrariedades haya, triunfar en los amores, adquirir fortuna y el secreto para ganar en el juego, es necesario este libro magnético tan poderoso, que en sus páginas lleva el secreto para poder hacer cuanto quiera. Pídale sin pérdida de tiempo al profesor J. M. Splen, calle Uruguay, 78, Buenos Aires. También consulta por carta el espiritismo. Precio de la consulta, desde 2 pesos min.



Significa la Oficina Técnica de Publicidad que presta sus servicios profesionales a todo comerciante moderno que reconoce en la potencia de la publicidad metódica la infalible arma para triunfar con éxito a sus competidores.

Redacción e ilustración de avisos
ENRIQUE L. HENIOT
Sociedad de H. J. BLACK y Cia. - SAN MARTIN 233 - Bs. Aires

Capital y trabajo.—Despidiendo fraternalmente a 1913



Anualmente, el personal de la casa introducida de artículos para las artes gráficas "Serra Hermanos", acostumbra a despedir el año que se va, con asistencia de los propietarios. — Durante la fiesta celebrada al finalizar 1913, en el local de la calle Defensa

Los decanos de la casa "Serra hermanos: (1) Francisco Bota, con 27 años de antigüedad; (2) Jaime Rente, con 17 años; y (3) Magin Matas, con 18 años

Allá por el año 1894, en la calle Viamonte—donde actualmente funciona el Banco Municipal de Préstamos, con edificio propio, y muy importante, por cierto —se estableció la casa Serra, modestamente. A partir de ese año, los propietarios y en compañía de todo el personal, a los finales de año que se fueran presentando. Pasaron algunos, pues. Nuestra foto gráfica refleja la fiesta a que dió lugar la despedida de 1913.

resolvieron despedir alegremente. Pasaron algunos, pues. Nuestra

La Agencia de

"Fray Mocho"

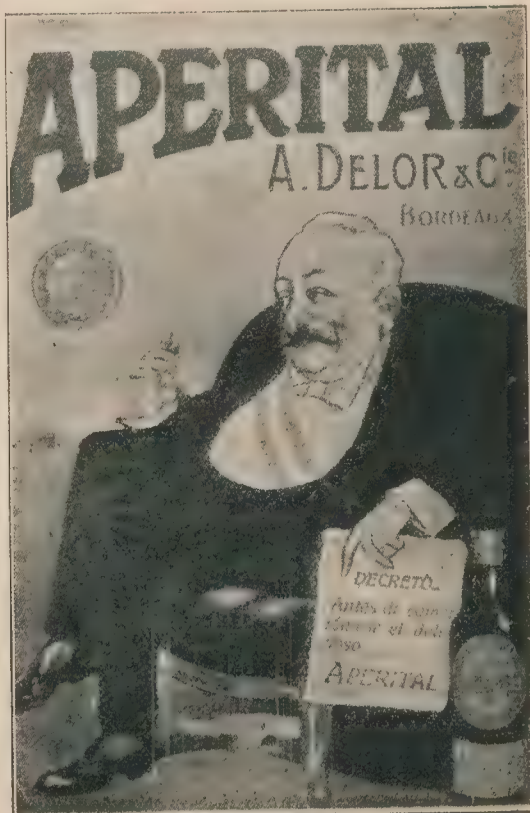
EN

MONTEVIDEO

SE HA TRASLADADO

a la calle

18 de JULIO, 914



== De provincias ==

ECOS DE NAVIDAD Y AÑO NUEVO



Córdoba.—Las señoras y señoritas que asistieron a la fiesta del árbol de navidad celebrada en la Casa Cuna



Los empleados de la sucursal de Gath y Chaves, despidiendo filarmónicamente a 1913



San Luis.—Las señoritas de Gutiérrez atendiendo el árbol de navidad en la plaza de Pringles



Santa Fe.—En un intervalo del baile efectuado por la sociedad recreativa "Unión y Armonía", para recibir a 1914

Creaciones "KEPTA"



Perlas "KEPTA" de garantida inalterabilidad
son el mejor regalo

ÚNICO INTRODUCTOR Y REPRESENTANTE:

FRÉDÉRIC RELLER
LAVALLE, 1525.



EXPOSICION Y VENTA:

F. RELLER, Lavalle 1525.

CASA MOUSSION, Callao y Sarmiento

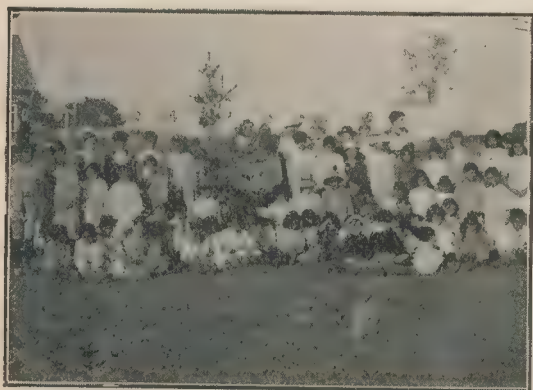
CASA SALLES, Cangallo, 205.

EN MAR DEL PLATA (Rambla)—CASA MOUSSION Y CASA SALLES

Sucursal: CARLOS LÓPEZ NAGUIL, 25 de Mayo, 422 -- MONTEVIDEO (Rep. Oriental)



Zárate.—Gente menuda que concurrió a la fiesta celebrada en la estancia "Copiapó", propiedad del gerente del frigorífico "Smittfield"



General Rodríguez.—Durante la fiesta del árbol en casa del señor Vale



Moreno.—Fiesta popular al aire libre, en la noche del primero de año

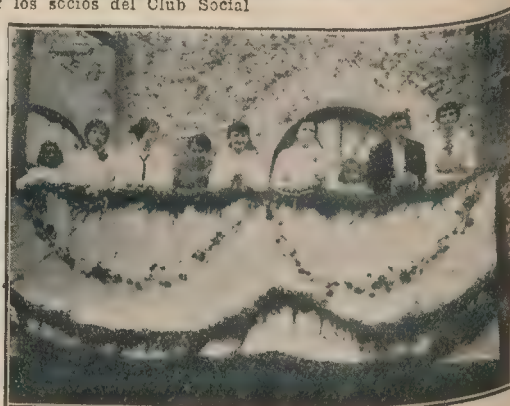
SAN LUIS



En el baile organizado por los socios del Club Social



Corso de las flores.—Palco ocupado por la comisión femenina de la fiesta



Palco ocupado por la familia de Ruiz Morceno

GUDERIN



¡POBRES NIÑOS PÁLIDOS!

Difícilmente podrán resistir las enfermedades, y si llegan a ser hombres, tendrán su cuerpo débil y su espíritu sin voluntad.

Hay que enriquecerles la sangre y el cerebro con el específico cuya eficacia han comprobado las eminencias médicas de Europa y América: con GUDERIN.

Los mayores de edad debilitados por el trabajo y las señoras después del parto también deben tomar GUDERIN.

El GUDERIN puede someterse al análisis en la seguridad de encontrar en él los mejores elementos para aumentar la hemoglobina de la sangre.

HA SIDO APROBADO POR EL DEPARTAMENTO NACIONAL DE HIGIENE

Quien lo pruebe reconocerá inmediatamente su eficacia.

Pueden solicitarse muestras en las

Oficinas Químicas y Farmacias del Dr. FLORES

CANGALLO, 1501
y ALSINA, 1500

Agente general para la República Argentina, Uruguay, Paraguay y Bolivia

PRECIO DEL FRASCO \$ 3.60 M/N.

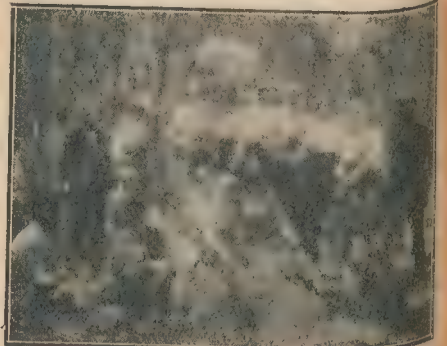


DESPEDIDA DE SOLTERA



En San Luis, las amigas de la señorita Ortiz Lobo, la despidieron de la vida de soltera con un te, servido en la quinta del señor Velázquez

ECLIVAR



En el pic-nic organizado por el "Centro Empleados de Comercio"

9 DE JULIO



Después del almuerzo ofrecido al comisario Angel Bassani



La nueva Congregación de la Virgen"

BAILES



Junin. -De fantasia, dado por la colectividad británica



José C. Paz.—En el centro recreativo "Juventud de Artesanos"



Punta Alta.—En el centro "Unión Altense"

Todos los Enfermos

deseosos de evitar los inconvenientes
de los medicamentos conteniendo yoduros

toman el

COLLO-IODE DUBOIS

(Combinación coloidal del Yodo)



Fac-simile del Cuanta-Gotas

CONTRA :

el **ASMA** y el **ENFISEMA**
la **GOTA** y el **REUMATISMO**
las Afecciones del **CORAZÓN** y de las **ARTERIAS**
el **LINFATISMO**, el **RAQUITISMO**
el **ARTRITISMO**, el **BOCIO** y los **FIBROMAS**

El Collo-Iode Dubois
*es un poderoso tóni-depurativo y un maravilloso
eliminador del ácido úrico.*

El **COLLO-IODE DUBOIS** no tiene nada de común con los numerosos similares llamados "yódicos sin yodismo" con los cuales hay que evitar de confundirlo. Experimentado en gran número de hospitales, este medicamento "coloidal" ha dado ya sus pruebas y los resultados que ha suministrado a la clínica lo colocan en el primer rango de los sucedáneos del yodo. Además, lo prescriben y emplean los médicos del mundo entero y está autorizado por los Consejos médicos de todos los países.

VENTAJAS del COLLO-IODE : Muy bien tolerado por el estómago y los intestinos, no produce jamás yodismo; no hay coriza, ni dolor de garganta, ni salivación metálica desagradable, ni lagrimeos.

Su estado "coloidal" le confiere una actividad terapéutica 35 veces superior a la de los yoduros y mucho menos brutal. El **COLLO-IODE**, muy fácil de tomar, sea en gotas ó en comprimidos, constituye un tratamiento activo, práctico, agradable, sin peligro y económico.

EL COLLO-IODE REEMPLAZA : Peptonas y albuminas yodadas — granulados, vinos y jarabes yodo-tánicos — jarabe de rábano yodado — aceite de hígado de bacalao — todos los yoduros y sus preparaciones.

DEPÓSITO CENTRAL : Laboratorios **H. DUBOIS**, 7, Rue Jadin, PARIS

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERIAS



CONTESTANDO CONSULTAS RECIBIDAS

C. M. B.—Río Colorado.—Cuando la alimentación de las aves es deficiente, escaseando o faltando alguno de los elementos esenciales para la completa nutrición o regularidad de sus funciones, se ocasiona que los animales adquieran vicios o tendencias, procurando proveerse de aquellas substancias que no se les suministra, o se les suministra indebidamente. Sus gallinas requieren, para corregir el vicio de comerse las plumas, que en el régimen alimenticio figuren elementos animalizados, que usted habrá omitido involuntariamente. Para subsanar esta deficiencia, puede agregar a la papilla o preparación blanda humedecida, hasta un 20 por ciento del total del amasijo, en aves adultas, y 15 por ciento, en ejemplares jóvenes, de más de un mes de edad, de carne finamente triturada. A los pocos días podrá observar que la mala tendencia ha desaparecido, como consecuencia de la prevención adoptada.

A. C.—Capital.—El dolor en las patas de sus aves puede obedecer a causas muy variadas, que debe usted tratar de concretar, a los efectos de que nos sea posible indicarle el correctivo que corresponde. Fácilmente, por ser las perchas excesivamente elevadas, puede originarse que los animales se resientan del golpe que reciben al saltar de ellas. Puede ser, también, que la naturaleza del suelo, tendenciosamente húmeda, produzca reumatismo en las extremidades de las aves, manifestándose la afección por el adolorimiento de la parte afectada. Ultimamente, los tumores, que frecuentemente se producen, pueden dar lugar a que los animales experimenten dificultad para caminar, debido al dolor que sufren. Procure averiguar el posible origen de la enfermedad, y nos será grato instruirle al respecto.

B. F.—Bogotá 921.—Flores.—La debilidad de coloración de la yema de los huevos que produce su gallina, cabe atribuirlo a la naturaleza de los elementos que componen su alimentación, de-

biendo cambiar el régimen alimenticio, tratando de acentuar más los racionamientos de verde, así como de granos. Las aves algo viejas tienen predisposición a dar huevos faltos de color, en su yema, razón que podría justificar el caso de su ave, si su edad fuera ya avanzada.

A. S.—Montevideo.—No hemos experimentado los resultados del producto estimulante para la postura que menciona, por cuya causa no nos es posible pronunciarnos relativamente a su eficacia.

G. L. D.—San Nicolás.—La raza Langshan existe en dos variedades de tipo distintas: una de formas anchas y patas bajas, y otra de formas alargadas y patas altas. La primera, que recibe el nombre de "Croad", es la originaria, y cabe reconocerla más rústica que la de última creación, así como más productiva. Especialmente para explotaciones destinadas a obtener huevos y calidad y cantidad de carne, resulta recomendable la variedad de origen, que se halla desprovista de todos los inconvenientes que, al preocuparse, únicamente, de las condiciones de tipo, se han inculcado a las Langshan modernas.

A. F.—San Vicente.—Debe procurar que los dormitorios de sus aves posean ventilación suficiente, durante la noche, para precaver los efectos de los fuertes calores que reinan en esta estación. Ha de evitar, no obstante, las corrientes de aire, que resultan perjudiciales para los animales.

L. N. Liniers.—Los pollos de un mes de edad suponiendo que su nacimiento y progresión se haya efectuado en buenas condiciones, no requieren, tratándose de la raza Catalana del Piat, un ministro de calor artificial, en la criadora, bastando el calórico que naturalmente producen.

O. H. S.—Salto Argentino.—El hueso fresco molido es un buen estimulante para acrecentar la postura, y sirve a la vez para favorecer el desarrollo de los pollos.

DICK.

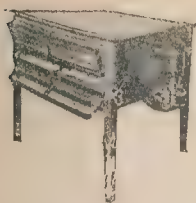


Raza Indian Gane.—La raza Indian Gane se preconiza especialmente para cruces, por su calidad de carnes

Avicultor profesional

RIVADAVIA, 1319

compra y venta de aves, materiales de incubación y cría, planos, proyectos de explotaciones avícolas, instalación de criaderos, etc.



Incubadoras "ROSEHILL"

Los avicultores profesionales y aficionados, declaran con unanimidad que las incubadoras "ROSEHILL" son las mejores, por su perfecta construcción, baturra, facilidad de manejo y al fin numerosos y vigorosos pollos.

Pidan datos y catálogos

GOLDKUHLE & BROSTROM — Belgrano 1138, Buenos Aires

Unicos introductores de las afamadas desnatadoras "ALFA-LAVAL".



EN ROLLOS

O CHAPAS

RESISTENTE AL
FRÍO y al CALOR

TECHADO "SIMPLEX"

Cassels & Co.

271 MAIPÚ

BUENOS AIRES

FACIL DE
COLOCAR

PIDAN PRECIOS
MUESTRA GRATIS



AVES DE RAZA - INCUBADORAS Y CRIADORAS "TAMLIN"

DE LA MEJOR FABRICACION INGLESA - Huevos para incubar - Remedios "DIXON" - Implementos y libros instructivos para la cría de aves.

PIDAN GRATIS CATALOGO ILUSTRADO
CRIADERO "CHAMPION" :: MARTÍNEZ Y HALL
ALSINA, 549 - BUENOS AIRES

"SARTORIUS" la mejor incubadora del mundo

POR \$ 2 USTED PUEDE OBTENER una bolsa de 10 libras de

"THE REAL POULTRY FOOD", N.º 0, el preparado ideal para la alimentación de pollos

REMITIMOS CATALOGO GENERAL GRATIS

CRIADERO BELGRANO

Cabildo, 3680

SAN MARTÍN, 155

Buenos Aires

FRANCISCO GICCA

REMATES
COMISIONES
HIPOTECAS

SARMIENTO, 1663

ESCRITORIO 10

Unión Telefónica 3854, Avenida

Venta en ochenta mensualidades de \$ 20, de lotes del
Pueblo y Balneario **ANIZACATE**.

"FRAY MOCHO" EN PARIS

Ha quedado instalada nuestra sucursal en París, a cuyo frente se halla su director HENRI LEON, a quien pueden dirigirse toda clase de informes y pedidos relacionados con la publicidad, suscripciones y venta de ejemplares.

23. BOULEVARD POISSONNIERE — PARIS

ESCUELA NACIONAL DE AVICULTURA PRACTICA

Próximamente el grandioso Criadero Excelsior, primer Establecimiento nacional de Avicultura moderna en la república, fundado hace 30 años y que por sus instalaciones modernas, sus 30 diferentes modelos de incubadoras, sus 80 razas distintas de Aves puras bajo cultivo, material de cría, hidromadres, Gallineros, útiles, alimentos y remedios para aves de corral, publicaciones avícolas, etc., puede considerarse uno de los mejores del mundo, inaugurará cursos de Avicultura práctica. Por datos dirigirse al escritorio central, Belgrano 451, Buenos Aires.

Sociedades



"La Boheme" en la "Colonia Italiana"



"Centro Navarro", en el "Centro Almaceneros"



"Centro Unión Aragonesa", en la "Casa Suiza"

Carreras



Los nuevos

MARTÍN CHICO

En el stud del entraineur Martín de los Santos (hijo), ubicado en la calle Montañeses entre las de Echegarri y Sucre.

—¿Ha llovido por aquí?—indaga el repórter y, sobre tablas, le cuerpea a una aproximación de charco patero.

—Son lágrimas...

—Lágrimas, don Martín Chico?... ¿De "Pipiolito"?...

—Sí, lágrimas legítimas. Aquí mismo, hace un rato, estubo lloriqueando Antonio de Bassi, co-propietario de un "Penitente" para este año, hermano materno de "Button Hole". El potrillo se resfrió. La cosa no es de cuidado, pero... don Antonio... novicio al fin... creyó que el hijo de "Penitente" dejaba este mundo. Y lloró a torrentes, como un Magdaleno arrepentido. El potrillo lo tiene a medias con Collazo. Creo que sacarán para gastos de bolsillo, porque el "two year" promete.

—En qué año ganó usted su primera carrera como entraineur, don Martín chico?

—En 1901, en el Club Hípico, hoy stadium de la Sportiva. Gané con "Uruguayo", que corriera Antonio Sasso, mi actual colega. Yo la cuidaba a "Uruguayo", aunque todavía velame obligado a concurrir al colegio. Yo estudié hasta segundo año del Colegio Nacional. Con "Uruguayo" gané tres carreras como compositor. "Uruguayo" había nacido en la otra orilla, y en Maroñas ganó varios premios con el nombre de "General Rivera". Pasé algunos años al lado de mi padre recogiendo provechosas enseñanzas, hasta que el viejo me dio los caballos "Fusilero" y "Tucumán" para que me fuera a ganar la vida a Lomas. En un mes, con "Tucumán", me apunté tres tantos. A "Fusilero" lo llevé a Montevideo, corriendo una sola carrera y en ella hice puesta. Lomas no me resultó. Allí se tallaba a lo indio y bandolero.

—Regresó a Buenos Aires?...

—No; me radiqué en Montevideo, mi pago natal. Allí tomé a mi cargo el stud Palermo, propiedad de don Augusto Ponce de León, y rompiendo el fuego con "Karase", "Guazubirá" y Palafox. Con el primero vencí en el clásico



El entraineur Martín de los Santos (hijo), caricaturado por Fly



"Le petite" Martín en el patio de su stud, inspeccionando la ración de "verdolaga" destinada a "Sotomaten".

viejo "José Pedro Ramírez" y en varios handicaps. No confundas este clásico con el nuevo clásico José Pedro Ramírez, o sea el "Gran Premio Internacional".

—¿Cómo se portó "Guazubirá"?...

—¡Lindo! Con él gané dos carreras y en una de ellas... temblor de tierra con 42 oro por boleto! Con "Palafox" corrí y gané en campaña. Un año y pico largo pasé en Montevideo. Después, a Buenos Aires, y nuevamente al stud de mi padre, donde me ubiqué como capataz. Con mi viejo estuve largo rato, hasta que me encargaron de la dirección de los studs "Gran Muñeca" y "Mal Paso".

—¿Con resultado?

—Con muy buen resultado, como verá usted. Del stud "Mal Paso", puse en línea de batalla a "Fósforo" (ex "Rigoletto") y a "Alberti", un señor Jardy. Nueve meses permanecí al frente de los studs de los señores Juárez Celman. Con "Fósforo" gané siete carreras, de las cuales cuatro pertenecen a Cardoso y las restantes al jockey Mauro. Con "Alberti" la campaña no fué mala: 3.º en un clásico en el que le precedieron "Larrea", el ganador, y "Espirita". A renglón seguido "Alberti" venció en la carrera destinada a ganadores de una, y luego, "¡a cobrar, caballeros!" en el clásico "Montevideo". Fué segundo de "Larrea" en la Polla, carrera que... ¡creo que le ganó a "Larrea", si mi potrillo no hoció! Después... después me hice cargo de "Carancho", "Mignonette" y cuatro importados. Solamente salté a flote con "Carancho", ganando una carrera. Los importados resultaron algo peores que palos de escoba. Después... después...

—¿Carreras de vallas?...

—Es cierto; carreras de vallas. En éstas intervino como jockey y entraineur. Con "Pancho" (Diamond Jubilee y Pitanga) obtuve tres triunfos en el hipódromo de San Martín; aquí, en Palermo, pesqué varios placés con el mismo caballo. En 1913, gané dos carreras como entraineur: una con "Lautaro" y otra con "Fakir". Actualmente, temporada de 1914, tengo dos viejos y siete "two years". Los mayores de edad pertenecen a la Petite Ecurie y son "Pipiolito" y "Dichosa II". Entre los jóvenes figuran el hermano materno de "Primicio", otro Delarey, el Penitente del resfrió y... algo más. Tengo fe en los Delarey.

Uruguayo, con veintiséis años de edad y diez y siete de residencia en tierra argentina. Casado.

CARDO.



"At home". — Martín chico a la hora del te con leche



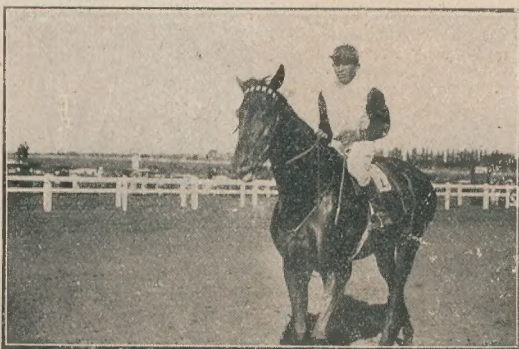
Un poco de música

De la otra orilla

LAS 3.000 LIBRAS ESTERLINAS DEL GRAN PREMIO DOCTOR JOSE PEDRO RAMIREZ (INTERNACIONAL)



Don Pancho Grezzoli, argentino, entraineur y propietario del ganador



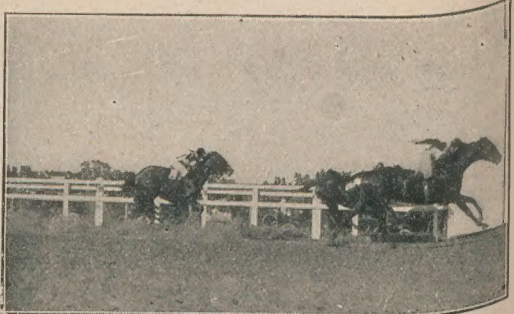
Mojinete (argentino), por Salepino (argentino) y Pagoda, alazán, 4 años, del stud Amianto, que venció en este importante clásico



El chico Navarro, argentino, que pilotó a "Mojinete"



En el paddock de Maroñas, durante el desfile de los competidores. — Adelante "Flyng Star", con Englander



La llegada: 1.º "Mojinete"; 2.º "Duc de Fleury" (argentino); 3.º "Flyng Star" (argentino). Los 2.800 metros los recorrió "Mojinete" en 2'56" 3/5



Los competidores pasando frente a la tribuna oficial por primera vez



SALOMÉ MODERNA

Los dramas terroríficos van siendo cada día menos del gusto público distinguido, el cual pide a la civilización moderna un atenuante a las barbaries del pasado.

Hay autores, sin embargo, que insisten en mantener esta nota trágica sobre los escenarios, contemporanizando con los gustos de la vulgaridad, que goza con el martirio, con la sangre, con la muerte, ya que no puede compensarse de los dolores psicológicos que hieren y matan sin tiros ni puñaladas.

Ha hecho, pues, suma gracia la ocurrencia de una renombrada actriz, que ha tenido el valor en una representación de Salomé en que ella desempeñaba el papel de la protagonista, de permitirse una alteración fundamental a su di-

fícil parte, que, a otra cualquiera que no hubiera contado como ella con los favores amplios del público, le hubiera resultado de consecuencias nada agradables.

Se trata de Mme. Selva, la mimada de Port Saint Martín, que en la escena de los siete velos y al presentarle la cabeza del Bautista a su padre Herodes Philipos y su madre Herodiada, les presentó la trágica bandeja, la cual, al ser descubierta se encontró que en vez de llevar la cabeza de San Juan, iba llena de panes de jabón Reuter, epigrama que causó la hilaridad de todos, pues el actor que representaba a Herodes, era conocido como el menos aseado de la compañía.

CIGARRILLOS

MISTERIO



"Misterio al comprarlo,
Revelación al fumarlo."

NUMERO { En la capital..... 20 centavos
SUELTO { Fuera de la capital. 25 "

EDICION { Número suelto: En la capital..... 40 centavos
DE LUJO { " " Fuera de la capital.. 50 "